

**ACTITUDES HACIA EL BILINGÜISMO POR PARTE DE ESTUDIANTES
UNIVERSITARIOS DENTRO DEL MARCO DEL PROGRAMA NACIONAL DE
BILINGÜISMO PROPUESTO POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
NACIONAL**

NHORA LILIANA PUERRES

**ESPECIALIZACIÓN EN EDUCACIÓN BILINGÜE
ESCUELA DE CIENCIAS DEL LENGUAJE
UNIVERSIDAD DEL VALLE
CALI-2006**

**ACTITUDES HACIA EL BILINGÜISMO POR PARTE DE ESTUDIANTES
UNIVERSITARIOS DENTRO DEL MARCO DEL PROGRAMA NACIONAL DE
BILINGÜISMO PROPUESTO POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
NACIONAL**

NHORA LILIANA PUERRES

**Monografía para optar el título de
Especialista en Educación Bilingüe**

**Director
HARVEY TEJADA**

**ESPECIALIZACIÓN EN EDUCACIÓN BILINGÜE
ESCUELA DE CIENCIAS DEL LENGUAJE
UNIVERSIDAD DEL VALLE
CALI-2006**

Nota de Aceptación

Director de la monografía

Lector

Santiago de Cali, 20 de noviembre de 2006

AGRADECIMIENTOS

Agradezco:

A Dios por darme las fuerzas y la actitud positiva necesarias para culminar este proyecto.

A mis padres que desde el cielo siempre me han acompañado en mis alegrías y tristezas.

A mi hermano mayor y toda su familia por haberme inculcado los valores necesarios para ser lo que hoy en día soy y también por apoyarme en muchos sentidos para llegar a graduarme en el nivel universitario.

A mi esposo por su amor incondicional y por ser mi luz y mi paz en los momentos de adversidad.

A mis pequeños por comprender mis ausencias forzosas y por darme ánimo continuamente.

A Ana Deisy Gálvez por su apoyo académico y comprensión.

A Harvey Tejada por su colaboración para que este proyecto tuviera un buen fin.

A mis maestros de la especialización por sus enseñanzas, las cuales me han dado muchas satisfacciones profesionales estos últimos años.

A la Escuela Nacional del Deporte y sus directivas por su apoyo con mis estudios de postgrado y con este proyecto.

A todas aquellas personas que en una u otra forma colaboraron en la realización del presente proyecto.

TABLA DE CONTENIDO

	PAG
RESUMEN	11
PRESENTACIÓN	12
1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	14
1.1 DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA	14
1.2 FORMULACIÓN DEL PROBLEMA	15
2. OBJETIVOS	16
2.1 OBJETIVOS GENERALES	16
2.2 OBJETIVOS ESPECIFICOS	16
3. JUSTIFICACIÓN	17
4. MARCO TEÓRICO	18
4.1 MARCO CONTEXTUAL	18
4.2 ANTECEDENTES	19
4.2.1 El inglés como instrumento para propuestas Curriculares Bilingües	19
4.2.2 Actitudes hacia el bilingüismo	21
4.3 BASES TEÓRICAS	29
4.3.1 Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019	29
4.3.2 El Marco Europeo	34
4.3.3 Actitudes hacia el bilingüismo.	36
4.3.3.1. Actitudes, Lengua y medición	38
4.3.4 Bilingüismo	40
4.3.5 Bilingüismo y Cultura	41
5. MARCO METODOLÓGICO	44
5.1 TIPO DE ESTUDIO	44
5.2 POBLACIÓN Y MUESTRA	44
5.3 FUENTES DE INFORMACIÓN	45

5.4 FASES OPERATIVAS DE LA RECOLECCIÓN DE LA MUESTRA	50
5.4.1 Prueba y ajuste del instrumento	50
5.4.2 Vinculación de la población, solicitud de consentimiento.	50
5.4.3 Recolección de la información.	50
6. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS.	52
6.1. DATOS PERSONALES Y ACADÉMICOS.	52
6.1.1 Estudiantes de segundo semestre de Profesional en Deporte.	52
6.1.2 Estudiantes de tercer semestre de Tecnología en Deporte.	53
6.1.3 Estudiantes de Fisioterapia de segundo semestre.	54
6.1.4 Estudiantes de Fisioterapia de décimo semestre.	55
6.2. HISTORIAL DEL INGLÉS(L2).	56
6.3. ACTITUDES HACIA EL INGLÉS (L2) Y EL BILINGÜISMO.	63
6.4. ACTITUDES HACIA EL BILINGÜISMO PROPUESTO POR EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO.	77
6.5. PERCEPCIONES DE LOS ENCUESTADOS CON RESPECTO DE SUS COMPETENCIAS COMUNICATIVAS EN INGLÉS.	
6.6. PERCEPCIONES DE LOS ENCUESTADOS CON RESPECTO DE SUS COMPETENCIAS COMUNICATIVAS EN ESPAÑOL.	
7. CONCLUSIONES	97
8. ANEXOS	99
BIBLIOGRAFÍA	118

LISTA DE TABLAS

TABLA 1. Nivel de lengua: profesores de inglés	31
TABLA 2. Nivel de lengua en general de los profesores de inglés	32
TABLA 3. Distribución de la muestra número de estudiantes	32
TABLA 4. Distribución de estudiantes según niveles del marco Europeo	33
TABLA 5. Resultados según ubicación de las instituciones educativas	33

LISTA DE GRÁFICAS

Gráfica 1:	Intensidad horaria semanal del inglés en secundaria	56
Gráfica 2:	Inglés y niveles de educación formal.	57
Gráfica 3:	Estudio extracurricular del inglés	58
Gráfica 4:	Alternativas de estudio(si la respuesta de la pregunta anterior fue afirmativa)	59
Gráfica 5:	Habilidades lingüísticas del inglés, con mayor énfasis en la secundaria.	60
Gráfica 6:	Gusto por el inglés en la secundaria.	62
Gráfica 7:	Conocer L2 para relación intercultural	63
Gráfica 8:	Valor personal de L2	64
Gráfica 9:	Dominio de L2 para comunicación con otras personas por Internet	65
Gráfica 10:	Apreciación del inglés de la institución (grupos de primeros semestres) y del ECAES (estudiantes de décimo semestre).	66
Gráfica 11:	Bilingüismo e inteligencia.	67
Gráfica 12:	Bilingüismo y éxitos académicos en la universidad.	68
Gráfica 13:	Bilingüismo y Publicidad	69
Gráfica 14:	Bilingüismo y oportunidad laboral.	71
Gráfica 15:	Bilingüismo y medios audiovisuales	72
Gráfica 16:	Competencia comunicativa inglés en clase de inglés.	73
Gráfica 17:	Competencia comunicativa español en clases de inglés	74
Gráfica 18:	Interés en el dominio del español.	75
Gráfica 19:	Dominio de lectura en español para manejo de lectura del	

	inglés.	76
Gráfica 20:	Aceptación del PNB	77
Gráfica 21:	Consideraciones del PNB al año 2019	81
Gráfica 22:	Apreciación del inglés de la END como herramienta académica.	
Gráfica 23:	Competencia de Escritura en inglés.	89
Gráfica 24:	Competencia en Lectura de inglés.	90
Gráfica 25:	Competencia de Habla en inglés.	91
Gráfica 26:	Competencia de Escucha en inglés.	92
Gráfica 27:	Competencia de Escritura en Español.	93
Gráfica 28:	Competencia de Lectura en español	94
Gráfica 29:	Competencia de Habla en español	95
Gráfica 30:	Competencia de Escucha en español.	96

LISTA DE ANEXOS

ANEXO A:	DOCUMENTO INFORMATIVO SOBRE EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO PARA LAS CARTELERAS DE LA INSTITUCIÓN	99
ANEXO B:	DOCUMENTO INFORMATIVO ENTREGADO CON ANTERIORIDAD A TODA LA POBLACIÓN ENCUESTADA.	102
ANEXO C:	ENCUESTA PARA LOS ESTUDIANTES DE SEGUNDO SEMESTRE DE PROFESIONAL EN DEPORTE, FISIOTERAPIA Y TERCER SEMESTRE DE TECNOLOGÍA EN DEPORTE	103
ANEXO D:	ENCUESTA PARA LOS ESTUDIANTES DE DÉCIMO SEMESTRE DE FISIOTERAPIA	106
ANEXO E:	CUESTIONARIO ANOVA.Adaptado por Coady, M (2001)	109
ANEXO F:	TABLAS DE RECOLECCIÓN DE LOS DATOS	110

RESUMEN

La presente investigación de carácter cualitativo, descriptivo y comparativo nace de la necesidad de establecer un punto de partida en cuanto a la ejecución del Programa Nacional de Bilingüismo (PNB) en la Escuela Nacional del Deporte (END) Institución Universitaria. Éste estudio se llevó a cabo teniendo como base los dos siguientes cuestionamientos: Cuáles son las actitudes hacia el bilingüismo y cuáles son las actitudes hacia el inglés como segunda lengua.

El instrumento usado para dar respuesta a lo anterior es una encuesta con fuentes primarias (propias) y secundarias (cuestionario Anova). Con los datos allí recolectados se hizo una comparación entre la población escogida: estudiantes que están empezando su carrera de segundo semestre (Profesional en Deporte y Fisioterapia), de tercer semestre (Tecnología en Deporte) y estudiantes que están terminando de décimo semestre (Fisioterapia), a quienes les correspondió éste año presentar la evaluación de inglés en las pruebas de la Educación Superior (ECAES).

Para el análisis de los resultados se tuvo en cuenta el componente cognitivo, el componente afectivo y el componente conductual de la medición de las actitudes (Triandis, 1971 en Baker 1988) y los resultados contemplan lo siguiente: En general, la actitud hacia el inglés y hacia el bilingüismo planteado por el PNB es positiva, pero se necesita bastante apoyo de parte del Estado y de las directivas de las instituciones para poder alcanzar los objetivos del Programa Nacional al año 2010 y 2019. Los estudiantes que presentaron la prueba de inglés del ECAES muestran una actitud menos positiva hacia el inglés, comparados con los estudiantes de los primeros semestres.

PRESENTACIÓN

La presente investigación de carácter cualitativo, descriptivo y comparativo, aborda el estudio de las actitudes, de una muestra de estudiantes universitarios de la Escuela Nacional del Deporte, hacia el inglés como lengua extranjera (L2) y hacia el Programa Nacional de Bilingüismo (PNB) 2004-2019, propuesto por el gobierno nacional. La idea nace de la necesidad de establecer un punto de partida en cuanto a la ejecución de la propuesta estatal en este contexto; y además, de tener unas ideas claras sobre el sentir de los principales actores del proceso, que son los estudiantes, en lo que refiere al inglés y al español. Los resultados de esta investigación servirán de referencia para desarrollar procesos pedagógicos y establecer políticas sobre el bilingüismo en la END.

En este sentido, los instrumentos diseñados para la recolección de la información tienen como finalidad recoger la percepción sobre dos ejes temáticos: por un lado, las actitudes y expectativas de los estudiantes acerca del proyecto de bilingüismo del gobierno; de otro lado, sus actitudes hacia L2. Así mismo, se pretende hacer una comparación de estas percepciones entre estudiantes de segundo, de tercero y de décimo semestre; Los primeros empezando sus carreras universitaria y los últimos que ya están finalizando su formación profesional y se ven presionados por los exámenes de evaluación de la educación superior ECAES.

Se pretende que este estudio brinde información importante para delinear estrategias institucionales, didácticas y pedagógicas para llevar a cabo la intervención formativa en la segunda lengua que cumpla con los objetivos del PNB y de la educación profesional.

Como producto de la revisión de la literatura se ha encontrado que este tipo de propuesta de bilingüismo no es ajena a muchos países que están ampliando sus horizontes de desarrollo socioeconómico que les permitan establecer puentes comunicativos y productivos. Según el Consejo Británico, en Colombia¹ El inglés es hoy por hoy uno de los idiomas internacionales de mayor uso. A comienzos del siglo XXI, el número de hablantes no nativos del inglés (aproximadamente 1.125 millones) es tres veces mayor que el número de personas que tiene ese idioma como lengua materna (cerca de 375 millones). Dada esta realidad, se comprende el interés de los gobernantes de países de

¹ Artículo de tendencias Mundiales del periódico Al Tablero. No 37 página 9 oct-dic 2005. Ministerio de Educación Nacional (MEN).

habla diferente, entre ellos Colombia, en proponer dinámicas investigativas con proyectos serios a nivel nacional e internacional que lleven al mejoramiento de la segunda lengua o lengua extranjera de los estudiantes y docentes de todos los estamentos educativos incluyendo la educación formal y no formal, siempre con la meta de mejorar las competencias comunicativas de los colombianos que les permitan una mejor interrelación con la comunidad global.

El Estado Colombiano y el sector privado pretenden que el PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO sea aplicado a lo largo y ancho del territorio nacional con el principal propósito de garantizar a los profesionales del país tener una competencia bilingüe que les permita la movilidad y flexibilidad en el mercado profesional y laboral tanto a nivel nacional como internacional y de esta manera encontrar caminos para conquistar mercados en el exterior; para mejorar la actualización y producción científica; para ampliar las relaciones y las visiones multiculturales, y además, para posicionar el nombre y la imagen de este país en el exterior.

De éste modo, toda la sociedad colombiana enfrenta un gran reto por la alta calidad que exige la implementación de un proyecto de bilingüismo, en el cual se promueve el mejoramiento de la proficiencia del inglés (L2) en todos los niveles educativos en un contexto donde se ha evidenciado, en las distintas pruebas nacionales, las deficiencias en el dominio del español como lengua materna, la cual es fundamental como punto de partida y de contacto con una segunda lengua. Si estos problemas se presentan con el aprendizaje de la lengua materna, es aun peor para el caso de la enseñanza de la segunda lengua pues se requiere de la construcción de una amplia infraestructura tecnológica, pedagógica, socioeconómica, organizacional, entre otras, para permitir una continuidad en los procesos y lograr un mejoramiento.

Si bien es importante destacar el compromiso que está demostrando el Estado colombiano en abordar proyectos que permitan cualificar la educación, en términos de responder a las demandas del contexto socio económico internacional, considero importante detectar el grado de aceptabilidad que propuestas como el bilingüismo tiene en los estudiantes de nivel universitario.

1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1 DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA

En el Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019 que propone el Ministerio de Educación en Colombia, se distinguen unas metas claras que apuntan al mejoramiento de los estándares de enseñanza del inglés como lengua extranjera y como segunda lengua (comunidades bilingües). Este proyecto se basa en el Marco Común Europeo que sirve de referente nacional e internacional, y su propósito principal es el de elevar la competencia comunicativa del idioma antes mencionado, en todo el sistema educativo y fortalecer la competitividad nacional e internacional.

Según el Programa Nacional de Bilingüismo, para los estudiantes de Educación Superior se espera que al año 2010 se gradúen y que alcancen el nivel B2 de inglés, dentro de los Niveles Comunes de Referencia en la Escala Global, (A1, A2, B1, B2, C1, C2). Es decir, que sean capaces de entender las ideas principales de los textos complejos, siempre que estén dentro del campo de su especialización y que puedan relacionarse con un grado suficiente de fluidez y naturalidad con hablantes nativos, de modo que la comunicación se realice sin mayor esfuerzo entre los interlocutores y que produzcan textos claros y detallados sobre temas diversos, así como que sean capaces de defender un punto de vista, indicando las ventajas y desventajas.

En este momento coyuntural de la Escuela Nacional del Deporte, en el sentido en que se mezclan conceptos, de política de estado, mejoramiento de la calidad, aprobación de registro calificado, re-estructuración de currículos y evaluaciones de competencias a nivel estatal, el manejo óptimo de la competencia comunicativa, ya sea de la primera lengua y/o de la lengua extranjera (inglés) se hace relevante desde todo punto de vista.

Como lo dicho por expertos del ICFES (2003:3)², cuando se referían a la reflexión teórica tomada para la evaluación de las competencias del lenguaje *"El proceso de la significación de lo humano es condición indispensable para lograr la formación integral de los sujetos en las diferentes dimensiones de su desarrollo social, cognitivo, cultural, estético y físico"*. Si realmente es tan

² ICFES. Subdirección de aseguramiento de la calidad. Programa de evaluación de la Educación Básica; Pruebas Saber. Fundamentación Conceptual Enero 2003.

importante la lengua y si se están tomando estas bases para evaluar las competencias comunicativas a nivel nacional en las Pruebas Saber, Pruebas para el ingreso a la Educación Superior (ICFES) y el Examen de la Calidad de la Educación Superior (ECAES) ¿se está preparando para los planes o proyectos que promueve el Estado y las instituciones educativas para el mejoramiento de las propias competencias comunicativas? ¿Cuál es nuestra actitud hacia el manejo de la primera lengua y de la segunda lengua en este contexto en particular? Si se conoce por los reportes de ICFES³ que los jóvenes colombianos presentan dificultades en la competencia comunicativa de su lengua materna, ¿Cuál será su actitud hacia el Programa Bilingüe, con énfasis en el mejoramiento del nivel de la segunda lengua o lengua extranjera y cuyos objetivos apuntan a unos estándares internacionales?

1.2. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

¿Están los estudiantes universitarios en disposición de aprender una segunda lengua con los objetivos propuestos por el PNB para la Educación Superior?

Este estudio pretende indagar las opiniones que tienen los estudiantes de la Escuela Nacional del Deporte, institución universitaria, sobre el proyecto en general y lo que a ellos les corresponde; además de averiguar cuál es la actitud hacia L2 (inglés) y hacia el bilingüismo estando inmersos en este proceso.

³ Resultados nacionales, departamentales y grandes ciudades. Plan de seguimiento 1997-2005. Bogotá, ICFES

2. OBJETIVOS

2.1 OBJETIVOS GENERALES

Caracterizar las actitudes hacia el inglés como lengua extranjera de un grupo de estudiantes de nivel universitario de la Escuela Nacional del Deporte.

Determinar las actitudes hacia el Programa de Bilingüismo Nacional de un grupo de estudiantes de nivel universitario de la Escuela Nacional del Deporte.

2.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Comprobar cuáles son las actitudes que tienen los estudiantes hacia L2 (inglés) y hacia el bilingüismo.

Constatar cuáles son los puntos a favor y en contra del Proyecto Nacional de bilingüismo, según los encuestados.

Analizar los datos recolectados y establecer similitudes, diferencias y/o tendencias entre los diferentes grupos de la población escogida.

Establecer recomendaciones a partir de este estudio para el mejoramiento y ajuste del proceso del PBN en su etapa de transición en el contexto examinado: La Escuela Nacional del Deporte.

3. JUSTIFICACIÓN

Esta investigación se justifica por las siguientes razones:

El Programa Nacional de Bilingüismo es un proyecto, como su nombre lo indica, de carácter nacional y por lo tanto todos estamos en el deber de hacerlo conocer y cumplir efectivamente desde nuestros contextos educativos inmediatos.

Este estudio servirá como base para conocer cuáles son las actitudes de los estudiantes hacia L2 y sus opiniones sobre el PBN y de esa forma establecer las tendencias que ayudarán a mejorar la aplicación y buen funcionamiento de la propuesta Estatal en la Escuela Nacional del Deporte.

Esta investigación servirá como plataforma a otros estudios relacionados con el mismo tema y que en conjunto mostrarán a la comunidad educativa y social el interés de la Escuela Nacional del Deporte por mejorar el nivel de enseñanza del inglés universitario y en ese sentido propender por la calidad institucional, nombrada en el Proyecto Educativo Institucional. (PEI)

Este estudio se justifica porque con él se apoya una de las exigencias del Sistema de Registro de programas y de acreditación de calidad del nivel de Educación Superior en Colombia (el estudiante egresado de un programa de pregrado debe manejar competencias comunicativas de alto nivel de su propia lengua y de una segunda lengua).

Este análisis es importante porque con sus resultados se tomarán decisiones y se procurarán acciones que mejoren el nivel de inglés de los estudiantes universitarios, exigencia del ICFES y en su nombre el ECAES (Examen de calidad de la educación superior) quienes buscan este beneficio para los graduados de cualquier carrera, con el fin de aumentar la gama de opciones de estudios y/o empleos en el exterior.

Para finalizar, esta investigación es relevante por los mandatos de la Constitución de 1991, los cuales garantizan el libre uso y aprendizaje de una segunda lengua o lengua extranjera.

4. MARCO TEÓRICO

4.1 MARCO CONTEXTUAL

La Escuela Nacional del Deporte es la Institución universitaria deportiva más importante de Colombia. Está ubicada en la calle 9 No 34-01 en Santiago de Cali, Colombia y sus instalaciones cubren 16.215 metros cuadrados. Es una institución de Educación Superior de carácter oficial, que presta un servicio educativo público inherente a la función social del Estado, creada mediante el Decreto 3115 de Diciembre 21 de 1984, con registro ICFES 2114.

La Escuela Nacional del Deporte, fue creada como una unidad administrativa especial, del orden nacional, como una Institución de Educación Superior de carácter tecnológico, adscrita al Instituto Colombiano de la Juventud y el Deporte "COLDEPORTES", con autonomía administrativa y patrimonio de acuerdo con lo previsto en el artículo VI del mismo Decreto. Su función principal ha sido prestar un servicio educativo propio, inherente a la función social del estado.

Posteriormente es definida como una Institución Universitaria, conservando el resto de condiciones descritas en el Decreto de su creación, pero con una ampliación hacia la oferta de programas profesionales, mediante la Ley 181 del 18 de enero de 1995, que en su artículo 82 dice: "LA ESCUELA NACIONAL DEL DEPORTE, continuará formando parte del Instituto Colombiano del Deporte y funcionando como una Institución Universitaria o Escuela Tecnológica de acuerdo con su naturaleza jurídica y con el régimen académico adscrito en esta Ley".

En el 2003, La Escuela Nacional del Deporte fue adscrita al Ministerio de Educación Nacional, -sin personería jurídica con autonomía administrativa y con el patrimonio establecido en el Decreto 3115 de 1984- dentro del programa de renovación de las entidades públicas del estado por medio del Decreto 1746 del 25 de Junio de 2003 Capítulo VI, Art.24, párrafo. (Ver anexo No.2). En dicho Decreto, el Ministerio de Educación Nacional conserva la facultad para ejercer las funciones de control de gestión y como ordenador del gasto de conformidad con lo previsto en los artículos 1 y 25 del Decreto 3115 de 1984, en el numeral 14 del artículo 5 y en el numeral 15 del Artículo 18 del Decreto 1082 de 1986 y en el numeral 14 del artículo VI del Decreto 215 de 2000 y en concordancia con el artículo 83 de la Ley 181 de 1995 y el artículo 25 del Decreto 1278 de 1995.

Con base en lo expuesto anteriormente, el Ministerio de Educación Nacional emitió la resolución No. 2764 del 13 de Noviembre de 2003: “Por la cual se asignan unas responsabilidades y se delegan algunas competencias en materia de ordenación del gasto y del pago en el Ministerio de Educación Nacional y se dictan otras disposiciones”. En esta Resolución se facultó al Rector de la Escuela nacional del Deporte para ejecutar esas funciones.

Dadas las condiciones anteriormente descritas, la comunidad académica de La Escuela Nacional del Deporte en su condición de Institución Universitaria y ejerciendo responsablemente la autonomía universitaria que le es reconocida por mandato de la Constitución Nacional y la Ley 30 de 1992, ha construido el Proyecto Educativo Institucional -PEI-, donde define y reconoce la Misión, la Visión y los principios de la Escuela Nacional del Deporte, como propósitos fundamentales de su quehacer permanente y establece las políticas, las estrategias y las acciones que la guiarán para alcanzar la metas de formación propuestas con el compromiso de buscar permanentemente la excelencia en la calidad de sus servicios y el mejoramiento continuo de sus procesos.

La Escuela Nacional de Deporte ofrece tres programas de pregrado, en los que se incluye el programa Tecnología en Deporte, el programa de Profesional en Deporte y Actividad Física y el programa de Fisioterapia; La Escuela también ofrece estudios de postgrado con los programas de: Especialización en Actividad Física Terapéutica, Especialización en Pedagogía y Didáctica del Entrenamiento Deportivo, Especialización en Dirección y Gestión Deportiva y Especialización en Dirección y Gestión para la Recreación.

Dentro de sus programas de pregrado, la END brinda la asignatura de inglés con sus diferentes niveles (1, 2) durante los dos primeros semestres. Su objetivo principal ha sido el mejoramiento de la escritura y la lectura en L2. El promedio aproximado de estudiantes en cada grupo es de 40-45 estudiantes por salón y el nivel de inglés que traen es muy heterogéneo. También hay que mencionar que los grupos de Fisioterapia son compuestos en su mayoría por mujeres y los grupos de Deporte, en sus dos programas, por el contrario son conformados por hombres.

4.2 ANTECEDENTES

4.2.1 El inglés como instrumento para propuestas Curriculares Bilingües

El idioma inglés es la lengua internacional por excelencia y con la que se ha llegado a diferentes contextos educativos, políticos y sociales. A comienzos del siglo XXI el número de hablantes no nativos del inglés (aproximadamente 1.125 millones) es tres veces el número de personas que tiene este idioma como lengua materna (cerca de 375 millones). Se estima que en China en la

actualidad hay más personas estudiando inglés que hablantes nativos del mismo en el mundo (Periódico Al Tablero. No 37 oct-dic 2005. p 9).

La respuesta de los sistemas educativos al bilingüismo, alrededor del mundo, ha sido muy variada y con diferentes grados de éxito por la complejidad de los procesos de reforma curricular y los diferentes factores que en ella intervienen, no parece haber formulas mágicas para garantizar logros rápidos cuando un país decide mejorar su sistema educativo, en lo que se refiere al inglés como lengua extranjera. Los resultados positivos parecen depender de una política sostenida en el tiempo, que contempla todos los elementos que inciden en la calidad y la interacción entre ellos.

En cuanto a programas de bilingüismo de carácter nacional, con el propósito de mejorar una de las lenguas (extranjera: inglés), se encontró ejemplos tales como el de El país Vasco (región entre Francia y España), el caso de Hungría y el caso de Taiwán⁴. De estos dos últimos hay un resumen de acciones emprendidas en las que se nota por ejemplo: elaboración de nuevos programas para los diferentes niveles educativos; inclusión de un año adicional en la educación Básica, en el que se dedica, como mínimo, un 40% del tiempo a la enseñanza del inglés; nuevos exámenes estatales para los bachilleres que reflejan los niveles de dominio internacionales (A2,B1,B2); programas de capacitación institucionales para docentes de primaria, revisión de programas y materiales; énfasis en las cuatro habilidades comunicativas, acompañadas por una evaluación objetiva; Limite máximo de 35 estudiantes por salón en primaria y computadores conectados a Internet en todos los salones.

Con lo anotado anteriormente se puede percibir la funcionalidad y seriedad del proyecto en esos países, Y aunque el Programa Nacional de Bilingüismo, aquí en Colombia, esté a la altura de ellos como propuesta competitiva internacional, realmente es un desafío para toda la comunidad poder alcanzar los objetivos de forma adecuada sin tener en el camino algún tipo de situación que lleve al estudiante a estar en desventaja con los pares internacionales.

John Mc Govern (2002)⁵, estudioso de proyectos de innovación educativa en el área, resume los esfuerzos de reforma curricular en la enseñanza del inglés de las últimas tres décadas, centrados en:

1. Enfoque o metodología(años 80)
2. Currículo o programa(años 80-90)
3. Ayudas pedagógicas, textos y tecnología(años 80-90)
4. Formación de docentes, inicial y en servicio(años 80-90)

⁴ Chinese Taipei: Promising practices in English and other foreign languages teaching, 2005.http://www.apecneted.org/knowledgebank/index.cmf?action=dsp_contentdetail&document_id

⁵ Tomado de Periódico Al Tablero. No 37 oct-dic 2005. p 9. Ministerio de Educación Nacional.

5. Tiempo dedicado al aprendizaje, más horas y/o desde más temprana edad(años 90 hasta hoy)
6. Estándares claros y exámenes de dominio (años 90 hasta hoy) y últimamente, uso del inglés como lengua de enseñanza de otras áreas.

Constata también Mc Govern la poca efectividad en general de los proyectos, sobretodo de aquellos en los que se da un énfasis exagerado a un solo o a unos pocos aspectos, lo que lleva a descuidar los demás. Para él la efectividad depende, ante todo, del manejo del proyecto, en el cual se debe garantizar una adecuada interacción entre todos los actores y propiciar incentivos para que cada uno de los participantes sienta que hay ganancias personales asociadas al éxito del mismo.

Como respuesta a la dificultad de medir la efectividad de las acciones emprendidas, una tendencia reciente consiste en expresar los niveles de dominio alcanzados por los aprendices en términos de “niveles comunes”, que sirven de punto de referencia objetivo. En este terreno es posible destacar las iniciativas de ACTFL, Proficiency Guidelines, y del consejo de Europa: Marco de Referencia Europeo para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación de lenguas; y en Colombia el ICFES (Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior).

4.2.2 Actitudes hacia el bilingüismo

En general, lo que se encuentra sobre el tema de actitudes hacia el bilingüismo en la literatura a nivel internacional refiere a situaciones específicas y contextos donde ambas lenguas a tratar tienen un uso frecuente o que están oficialmente declarados como lenguas nacionales. Sin embargo, existe una investigación que coincide con este estudio, en parte con lo que se refiere a la búsqueda de las actitudes hacia el bilingüismo en estudiantes de nivel universitario, aunque en este caso, el inglés es tomado como tercera lengua.

Es el caso del país Vasco (región entre España y Francia) en donde el español y el vasco son la primera y segunda lengua, y el inglés es tomado como tercera lengua en todos los niveles educativos. En esta investigación David Lasagabaster aplicó el cuestionario sobre actitudes de Baker (1992) adaptado al contexto en mención y los resultados de las actitudes hacia el bilingüismo fueron muy positivas.

El instrumento fue aplicado a 133 estudiantes universitarios, en la capital del país Vasco, Vitoria-Gasteiz, con un promedio de edad de 20.07 y quienes estaban aprendiendo inglés como tercera lengua (ya que el Vasco y el Español son enseñados en la escuela desde la primaria). Las hipótesis que se manejaron fueron las siguientes: 1.) los estudiantes mostrarán actitudes

positivas hacia el aprendizaje del inglés. 2.) las diferentes lenguas maternas (el español, el vasco y el bilingüismo – vasco y español) ejercerán una influencia significativa en las actitudes hacia el vasco y el español pero no con respecto al inglés. Se esperaba que los estudiantes mostraran actitudes positivas hacia el inglés indiferentemente de su lengua materna (L1). Los resultados apoyaron la primera hipótesis ya que las respuestas de los estudiantes exhibieron actitudes positivas hacia el inglés a pesar de que la segunda hipótesis fue rechazada. Como se esperaba L1 ejerció una notable influencia en las actitudes hacia el vasco, la lengua minoritaria y el español la lengua mayoritaria incluso y contrario a lo que se esperaba también influyó en sus actitudes hacia la lengua extranjera. Los hablantes de lengua vasca mostraron actitudes menos positivas hacia las dos lenguas internacionales (español e Inglés) que sus contrapartes de habla castellana.

Estos resultados son de mucho valor para las instituciones educativas que deben planear como manejar esta decepcionante situación.

En Los Estados Unidos también existen estudios sobre las actitudes hacia el bilingüismo en trabajos como el de Kathryn J. Lindholm-Leary y Graciela Borsato (2001)⁶, quienes hicieron su investigación sobre el impacto del programa bilingüe de doble vía (programa nacional que se lleva a cabo en Los Estados Unidos en algunas comunidades bilingües). Para este estudio de impacto, la población encuestada eran hispanos y americanos-europeos y entre sus variables a analizar tenían la actitud hacia el bilingüismo, ellas constataron que la actitud hacia el bilingüismo era más positiva en estudiantes que habían estado en programas bilingües y habían empezado en este proceso bilingüe desde el pre-escolar y la primaria, comparados con la actitud de los chicos monolingües hablantes de la lengua dominante.

Para esta investigación se tuvieron en cuenta muestras de 142 estudiantes bilingües de secundaria que ingresaron al programa Two-Way desde su primaria. Es importante anotar que en el programa Two-Way Immersion o de doble vía, los chicos hablantes nativos del inglés y los aprendices del mismo idioma (hispanos) estudian en el mismo salón de clases y con instrucción de contenidos en inglés y en español). Los chicos encuestados estaban divididos en tres grupos:

- Los estudiantes hispanos quienes entraron al programa siendo aprendices del idioma inglés.
- Los estudiantes hispanos que comenzaron el programa como hablantes dominantes del inglés.

⁶ *Dual language education*. Avon, England: Multilingual Matters, 2005.

- Los estudiantes americanos-europeos quienes entraron al programa como hablantes monolingües del inglés.

También se tuvo en cuenta el factor de ingresos económicos de las familias de los encuestados, variable que fue medida por medio de la asistencia a los comedores comunales del colegio subsidiados por el gobierno, en la etapa de la primaria.

El instrumento de la investigación pretendió obtener información sobre identidad y motivación, actitudes hacia el colegio, el paso escolar y las ambiciones universitarias, actitudes hacia el bilingüismo y hacia el programa, el compromiso de los padres y el contexto escolar. Este instrumentó se basó en la escala de Liker de cinco puntos que van desde fuertemente en desacuerdo hasta fuertemente de acuerdo.

Los resultados de esta investigación a nivel de actitudes hacia el bilingüismo fueron las siguientes: Aunque, los chicos monolingües tuvieron competencias académicas muy avanzadas en Matemáticas y Ciencias también se constató que los chicos educados en forma bilingüe matricularon en mayor numero, materias que tenían que ver con la matemática avanzada comparado con el porcentaje de estudiantes monolingües que buscaron este mismo tipo de estudio.

Casi todos los estudiantes sintieron que ser bilingües los ayudaría a conseguir un mejor trabajo, aunque presentaron diferencias en los porcentajes de uso y proficiencia en español. Por ejemplo, que al contrario de lo que se asume que los hablantes nativos del español, hablarían mas español en casa y con sus amigos, las investigadoras encontraron que muy pocos hacen uso del español (aprox. cada semana): solamente una quinta parte de los hispanos hablantes de español usaban solamente español en casa y muchos usaban solamente o en la mayoría de ocasiones el inglés.

Similarmente pocos hablantes hispanos usaban solamente español con sus amigos; la mayoría usaban ambas lenguas, aunque el inglés dominaba. Mientras una cuarta parte de los estudiantes se sentían muy incómodos hablando español en público, la mayoría reportaron sentirse cómodos, tanto hispanos como americanos-europeos.

La mayoría de los estudiantes revelaron su proficiencia en español en un rango medio; los hablantes nativos del español fueron más ligeramente tendientes a promediarse ellos mismos en el nivel más alto de la proficiencia.

La mayoría de los estudiantes sintieron que su discurso era fluido en el salón de clase, aunque los hablantes nativos del español notaron que su fluidez con sus amigos era más alta que la fluidez en el salón de clase. Los estudiantes de

origen americano-europeo tendrían más que los estudiantes hispánicos a ser felicitados y elogiados por un profesor o administrador por hablar en español.

Sobre el contexto escolar, la mayoría de los estudiantes mostraron que los contextos de salón de clases y el colegio conducen al aprendizaje: se sienten seguros, la disciplina es justa, hay pocas peleas entre los grupos étnicos diferentes; no se sienten discriminados, perciben que hay profesores que los ayudarán si lo necesitan y creen que los docentes piensan que ellos son muy inteligentes.

En conclusión, los resultados de este estudio en su totalidad son impactantes vistos desde dos panoramas. Primero las investigadoras demostraron que los estudiantes de secundaria que participaron en el programa de doble vía (Two-Way) desarrollaron altos niveles de competencia académica y motivación, ambiciones de ir a la universidad, conocimiento de cómo aplicar y entrar a la universidad y orgullo por el bilingüismo que manejan. Además de estar altamente satisfechos con su educación por medio del programa de doble vía. Segundo, los resultados apuntan al desarrollo de un sentido de capacidad de recuperación entre los estudiantes hispanos, particularmente aquellos que aprenden inglés y vienen de familias de bajo nivel de ingresos. Estos estudiantes parecen poseer una alta autoestima, motivación para estudiar duro, creencia en la competencia académica, percepción de un contexto escolar positivo, una familia que apoya, un grupo de compañeros que valora la educación- características que han sido identificadas con estudiantes exitosos y con alta capacidad de recuperación, es decir aquellos estudiantes que viven en la adversidad o en contextos de alto riesgo pero que han sido bien ajustados y han alcanzado el éxito académico(Gándara, Larson, Rumberger, & Mehan, 1998; Padrón, Waxman, & Huang, 1999) . Por eso no es sorprendente que la mayoría de estos estudiantes tengan ambiciones de ir a la universidad y que por lo tanto, no desertarán del colegio.

Al ver este panorama, lo que se percibe es que el caso Colombiano va a requerir bastante acompañamiento de toda la población, porque ha diferencia del caso Vasco y el caso Americano con contextos bilingües reales, donde las dos lenguas se usan a diario, nuestro contexto en la actualidad no exige un bilingüismo (a excepción de las comunidades bilingües minoritarias). Como lo plantea Iriarte (1997:73).

“Excepto por pocas excepciones - las experiencias piloto de la educación intercultural bilingüe en regiones indígenas y algunos colegios extranjeros en las principales ciudades del país- la educación primaria y secundaria en Colombia se ha desarrollado basada en el español....como la primera lengua del 93% de la población colombiana. Por lo tanto no es posible hablar de bilingüismo en Colombia como un tema generalizado”

Es decir, que siendo el español en nuestro contexto la lengua mayoritaria y el inglés la lengua minoritaria, este proceso de bilingüismo en Colombia estará siempre sujeto a las necesidades que promueve la globalización, a las políticas y acciones de desarrollo del PNB y a las actitudes que tengan los participantes acerca del mismo. El bilingüismo, ahora promovido por EL PROGRAMA NACIONAL de BILINGÜISMO es un gran desafío y su éxito no se alcanzará solo con la buena planeación y con el tiempo propuesto para su cumplimiento, sino que también con el empoderamiento y actitud hacia el fenómeno lingüístico por parte de los participantes directos e indirectos del proyecto como lo son los estudiantes, docentes (no solo de la lengua sino maestros en general), directivos de las instituciones, padres de familia, empresarios, expertos en el estudio de la lengua y la comunidad en general.

Lo que se pretende con este trabajo de investigación es que se tenga una muestra de lo que piensan y sienten los estudiantes de la END acerca del tema en desarrollo y lo ideal sería que este tipo de proyectos se tomaran con actitud positiva y crítica por parte de los estudiantes y docentes usuarios de L2, y que los expertos y estudiosos de la Lengua Extranjera estuvieran investigando y resolviendo preguntas a lo largo del desarrollo del mismo; ya que no solo se necesita cumplir con lo establecido por la ley, sino también medir la aceptación del plan, ajustar los detalles de su funcionamiento y evaluar los procesos para que al final se logre eficazmente con los objetivos propuestos. Este estudio sería una de las primeras huellas a este nivel de educación Superior con énfasis de la lengua extranjera internacional, el inglés, para lograr identificar las actitudes hacia el bilingüismo y hacia el Programa Bilingüe Nacional, aquí en Colombia.

Hablando de nuestro contexto local, si bien es cierto que estudios sobre actitudes hacia el bilingüismo, en el marco de desarrollo del PNB, no existen hasta el momento a nivel universitario, es importante mencionar dos estudios relacionados con esta investigación “actitudes hacia el bilingüismo de estudiantes universitarios de segundo, quinto y octavo semestre de los programas de Lenguas Modernas y Lenguas extranjeras de la universidad del Valle” (Cali) en el 2004; y “Cambios de actitud de jóvenes universitarios isleños raizales frente a la lengua y cultura raizal sanandresana” en el 2006.

El primero es una investigación realizada por Noguera, M 2004 y se enfocó hacia las actitudes y expectativas de los estudiantes frente al fenómeno bilingüe y su carrera. Con relación al área del bilingüismo la investigadora concluyó a partir de su estudio:

- que la habilidad lingüística más sólida en la cual los estudiantes calificaron su competencia tanto en inglés como en francés fue la lectura y la más débil la escritura.

- Que los estudiantes tienen muy en claro que no solo una persona es bilingüe si maneja una lengua de prestigio (inglés o francés) sino que también existe el bilingüismo al hablar una lengua menos conocida como las lenguas indígenas. Por el contrario, no hubo unanimidad en cuanto al criterio para definir como bilingüe a un sujeto sordo que leyera en español y se comunicara en lengua de señas. De hecho el concepto de bilingüismo en sordos varía según el nivel educativo (segundo, quinto y octavo semestre) de los estudiantes.
- Definir quién es o no bilingüe para los estudiantes en segundo y quinto nivel es algo difícil y en ultimas compromete diversos factores entre los cuales se encuentran el hecho de hablar bien , “dominar las lenguas” en contacto con una gran competencia comunicativa que para algunos llega a la idea de “perfección” en su manejo. Por el contrario una mayoría de estudiantes de octavo semestre manifestó haber alcanzado el bilingüismo. Para los jóvenes el bilingüismo depende del mayor o menor grado de inteligibilidad con que la persona interactúe con otros hablantes así como del manejo adecuado de las otras habilidades lingüísticas. La forma de definición del concepto depende del buen o mal uso que una persona haga de la lengua extranjera.
- Para el estudiante de Lenguas, el bilingüismo influye “muy positivamente” en el desarrollo cognitivo de una persona porque le mejora el nivel educativo y la enriquece intelectualmente; además, porque le abre puertas a nuevas culturas y formas de pensar. Sirve para acreditar y favorecer socialmente a un sujeto. De hecho el bilingüismo se encuentra altamente acreditado por los encuestados, por cuanto la mayoría de ellos respondió que uno de los objetivos del Programa de Lenguas es que los estudiantes se conviertan en bilingües.
- Se evidencia que a medida que los estudiantes avanzan hacia un nivel superior de sus carreras, sus conocimientos sobre la diferencia entre enseñanza bilingüe y enseñanza del inglés como lengua extranjera se incrementan. Sin embargo, algunos de ellos tienen poco claras las características predominantes en este tipo de enseñanza.

Con relación al aspecto actitudinal, ella tuvo las siguientes conclusiones:

- Sobresalen en los estudiantes encuestados las actitudes muy positivas hacia los países de habla inglesa por el gusto hacia su lengua y su cultura y porque son importantes por su desarrollo de tipo económico e intelectual. De hecho los jóvenes relacionan las naciones de habla inglesa con el concepto de países desarrollados, como Inglaterra, Estados Unidos, Canadá, Australia, etc.

- No hubo correlación entre los tres grupos encuestados en cuanto a la categorización de seis idiomas de prestigio, por cuanto los estudiantes no otorgaron un primer lugar a una determinada lengua en especial, sino que señalaron tres lenguas en primer lugar. Al pedir la argumentación de su respuesta la mayoría de estudiantes no respondió. Sin embargo aquellos que lo hicieron manifestaron que según su criterio todas las lenguas son importantes, o lenguas de prestigio, y por lo tanto les daban a todas ellas un justo valor. Es interesante considerar que los estudiantes cambian sus actitudes hacia una determinada lengua según su nivel académico (diferentes semestres).

El segundo estudio relacionado con esta investigación a nivel local es el que trata de “Cambios de actitud de jóvenes universitarios isleños raizales frente a la lengua y cultura raizal sanandresana”. Éste estudio fue llevado a cabo por Barrios, J. E (2006) con estudiantes de diferentes universidades (Cali) y de diferentes facultades, cuyo lazo de unión era su lugar de procedencia, San Andrés Islas.

Los factores que Barrios determinó como influyentes dentro de su estudio fueron: el contexto de la universidad, la motivación, la identidad y el sentido de pertenencia; cada uno de ellos sostenidos en diferentes variables así:

FACTORES	VARIABLES
Contexto de la universidad	- Diversidad cultural. - Admiración de compañeros. - Espacios de estudio, lúdicos y culturales. - Grupos de trabajo cultural y social.
La motivación	- Dar respuestas a preguntas de compañeros y profesores y amigos. - Llenar expectativas ajenas y propias. - La distancia del hogar. - El saber de dónde vengo. - Diferenciación entre el creol y el inglés.
La identidad	- Tener identidad. - La distancia del hogar. - Dar a conocer sobre mi cultura, defenderla y preservarla. - Ser reconocido como Sanandresano. - El saber de dónde vengo
El sentido de pertenencia	- Conocer aspectos culturales de la isla. - Conocer las raíces de la cultura. - Ser reconocido como Sanandresano. - Profundizar sobre aspectos de la cultura.

Los resultados de este estudio fueron:

Del componente cognitivo:

- Que aunque el objeto de estudio se basó solamente en nativos y nativos raizales fue interesante encontrar que todos los estudiantes de la universidad del Valle manifestaron una actitud positiva hacia la lengua criolla sin distinción de ser nativos raizales, nativos o continentales.
- Que aunque la mayoría de los nativos presentaban como lengua materna dos opciones: “creole” y español o español o inglés, otros estudiantes de igual manera expresaban que tenían como lengua materna tres opciones: “creole”, inglés y español; y se notó además que en los tres casos, ellos querían que sus hijos aprendieran el “creole” como factor de identidad de la cultura.
- Se observó que en las escuelas y colegios no se enseña el “creole” como primera lengua, ésta se transmite no oficialmente como lengua de bajo perfil. Aunque los estudiantes encuestados expresaron estar convencidos de la importancia de la enseñanza del “creole” en las aulas de clase como garante de la transmisión de su cultura y sus costumbres.
- Un gran porcentaje de estudiantes (83%) de los nativos y nativos raizales expresaron que volverían al archipiélago, y el motivo de la decisión tuvo variaciones según las metas y necesidades de los mismos, entre ellas están: el deseo de laborar en las islas, porque les gustaría establecerse en este lugar o también porque les gustaría realizar actividades positivas para el archipiélago, etc.

En cuanto al componente afectivo:

- Los sentimientos y emociones están ligadas a la actitud (Triandis, 1971 en Baker, 1988: 111) y estos se reflejan en la población investigada de las siguientes maneras: deseo de volver a su lugar de origen, utilización de la lengua criolla, etc, como garante de un cambio de actitud.
- Algunos de los jóvenes piensan casarse con otro/a sanandresano/a con el propósito de mantener sus raíces o como afinidad para la crianza de los hijos, esto da a entender una percepción positiva hacia la cultura. Otro grupo de los estudiantes no saben si se van a casar o no, pero si les gustaría casarse con un/a sanandresano/a o providenciano/a. y por último hay un grupo de estudiantes que no se casarían con un coterráneo, pero les enseñarían a sus parejas aspectos de su cultura.

En cuanto al componente conductual:

Entendido este como la manifestación de la actitud en la acción(Triandis, 1971 en Baker 1988:112) se observó que aunque algunos nativos expresaron que su lengua materna era diferente al “creole” o eran dos, ésta y el español, en ocasiones todos lo hablaban o intentan hablarlo por iniciativa propia y sin presión en los espacios de encuentro con sus coterráneos como sinónimo de identidad grupal, el 61% de los Univallunos hablaban con sus compañeras y compañeros en español, el 30% lo hacen en español y “creole” y el 7% en inglés estándar, aunque en San Andrés, algunos de ellos no hablaban en “creole”, lo evitaban o lo hablaban muy poco.

De igual manera, se evidenció que algunos universitarios nativos y nativos raizales están realizando o realizaron su trabajo de grado enfocados en aspectos del idioma y cultura. Y además se encontró que los jóvenes investigan y socializan sobre la cultura del archipiélago, constatando que hay una motivación e interés que provocan un cambio de actitud, comparando esta situación con su interés antes de llegar a la universidad.

En general, lo que se concluyó con todo lo expuesto anteriormente es que realmente hubo un cambio de actitud en la mayoría de la población investigada, y ésta fue positiva hacia la lengua “creole” y hacia sus raíces y cultura.

4.3 BASES TEÓRICAS

4.3.1 Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019

A partir de la necesidad de fortalecer la posición estratégica de Colombia frente al mundo, determinada por los tratados de libre comercio, la globalización de las industrias culturales y el desarrollo de la comunidad del conocimiento, el gobierno tiene el compromiso fundamental de crear las condiciones para desarrollar en los colombianos competencias comunicativas en una segunda lengua.

El Programa de Bilingüismo se propone elevar los estándares de la enseñanza de una lengua extranjera en todo el sistema educativo. Adicionalmente se busca un compromiso de diversos sectores con la promoción de una segunda lengua (contextos de lenguas indígenas) ya que el desafío es para todo el país.

El Ministerio de Educación formuló el Programa Nacional de Bilingüismo, que tiene como reto que los estudiantes desarrollen la competencia comunicativa en Inglés, en la educación formal (Básica, Media y Superior) y en la no formal, estableciendo estándares internacionales para cada uno de los niveles. Para la realización de este proyecto se concretaron dos etapas. En la primera etapa se pretende lograr un dominio básico del inglés como segunda lengua

para los estudiantes de Básica y Media, y un nivel mayor para los de Superior, esto es un objetivo para el año 2010. En la segunda etapa se buscará el desarrollo del bilingüismo en el país (2010-2019).

El proyecto nació de la reflexión inicial del Ministerio de Educación en conjunto con las diferentes Secretarías e instituciones escolares sobre la enseñanza de la lengua extranjera en los diversos niveles de la Educación Formal y se guiaron con las siguientes preguntas: ¿a qué edad empezar?, ¿cuántas horas se requieren por semana?, ¿durante cuantos años?

Según el estudio, Key Data on Teaching Languages at school in Europe, adelantado en el año 2005 por la Red de Información de Educación Europea (Eurydice), en el sistema educativo de los 25 países de La Unión Europea, la dedicación al estudio de una lengua extranjera es en promedio de ocho años, con una intensidad entre cinco y nueve horas semanales, desde los ocho años de edad del estudiante. En los ocho años se tienen aproximadamente entre 1.600 y 2.880 horas.

En Colombia la dedicación promedio es de seis años, desde grado sexto a decimoprimer, a partir de los once años de edad de los estudiantes, con tres horas semanales. Un total de 720 horas para el estudio del inglés, durante la Educación Básica y Media, cifra que no tiene punto de comparación con el con la dada para el contexto europeo, pero no despreciable. La pregunta es entonces, ¿qué pasa en esas horas? ¿cuales son las problemáticas que desmejoran el aprendizaje de L2. Al indagar sobre la competencia de estudiantes y profesores en el dominio del inglés, y en metodología para los docentes, el Ministerio y las Secretarías se detectaron deficiencias.

El primer estudio-diagnóstico realizado por el Ministerio de Educación (tomado del periódico Al Tablero oct-dic, 2005)⁷, cobijó a docentes de inglés de 11 Secretarías de Educación. Tomaron parte un total de 3.422 docentes, en una prueba estructurada para determinar su nivel de inglés y conocer su perfil en lo que se refiere al manejo de metodologías por medio de la Prueba de Conocimiento en Enseñanza (Teaching Knowledge Test).

La prueba computarizada evaluó habilidades de escucha, lectura y uso de la lengua(gramática y vocabulario), así como sus capacidades orales, según la escala propuesta en el Marco Común de Referencia(Consejo de Europa, 2001, traducción al español del Instituto Cervantes, 2002). Participaron las Secretarías de Bogotá, Cundinamarca, Valledupar, César, San Andrés, Medellín, Quindío, Armenia, Pasto, Bucaramanga y Huila.

La tabla 1 muestra los resultados obtenidos por los 3.422 profesores que presentaron la prueba, discriminados por regiones (datos a diciembre de 2005).

⁷ <http://www.mineducación.gov.co/altablero>

Se puede observar que los resultados de los docentes de San Andrés son altos si se comparan con las otras regiones diagnosticadas; el contexto particular multilingüe de la isla es un factor que determina, en parte, estos resultados.

En la tabla 2 se presenta el consolidado promedio del nivel general en que se encuentran los docentes de inglés en las regiones del país que han sido diagnosticados (sin los resultados de San Andrés). Se puede ver que el nivel en que se encuentra más de la mitad (65.4%) de los docentes en el país es de usuarios básicos (Pre A1, A1 y A2, ver más adelante 4.3.2 la tabla de habilidades por nivel del Marco Europeo); el 32.8% se ubica en el nivel intermedio (B1 y B2); solo el 8.7% alcanza la meta propuesta para el 2010 para el sector oficial (B2), y el 1.8% la supera (niveles avanzados C1 y C2).

TABLA 1. Nivel de lengua: profesores de inglés

San Andrés, Bogotá, Cundinamarca, Valledupar, Cesar, Medellín, Quindío, Armenia, Huila, Bucaramanga y Pasto.

PROFESORES	HABILIDADES POR NIVEL DEL MARCO EUROPEO						
	<A1	A1	A2	B1	B2	C1	C2
San Andrés	0.0%	3.4%	13.6%	35.6%	33.9%	13.6%	0.0%
Medellín	5.7%	16.0%	38.1%	27.5%	9.6%	2.2%	1.0%
Bogotá	0.5%	17.5%	45.5%	27.5%	7.5%	1.1%	0.3%
Cundinamarca	0.9%	26.6%	50%	17.7%	3.5%	1.3%	0.0%
Valledupar	4.45	19.1%	42.6%	22.1%	11.8%	0.0%	0.0%
Cesar	5.3%	12.8%	66.0%	12.8%	2.1%	1.1%	0.0%
Quindío	3.9%	9.2%	39.5%	35.5%	10.5%	1.3%	0.0%
Armenia	3.2%	7.9%	36.5%	27.0%	19.0%	6.3%	0.0%
Huila	11.6%	19.7%	30.6%	25.9%	11.6%	0.7%	0.0%
Bucaramanga	9.5%	15.7%	38.8%	24.2%	9.5%	2.1%	0.0%
Pasto	2.2%	21.0%	53.6%	21.0%	1.4%	0.7%	0.0%

Ahora bien, el nivel de metodología de los docentes de inglés del sector oficial también fue motivo de estudio en el 2005. Un grupo de 243 docentes de Medellín, Bogotá y Pereira tomó la Prueba de Conocimientos Metodológicos. El grupo se ubico en el nivel 3, en la escala de niveles de 1 a 4, siendo el 4 el más alto posible. El resultado quiere decir que los docentes demostraron un buen nivel de conocimientos metodológicos de la enseñanza del inglés.

TABLA 2. Nivel de lengua en general de los profesores de inglés

(Basado en datos de: San Andrés, Bogotá, Cundinamarca, Valledupar, Cesar, Medellín, Quindío, Armenia, Huila, Bucaramanga y Pasto).

PROFESORES	HABILIDADES POR NIVEL DEL MARCO EUROPEO						
	<A1	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Promedio incluido San Andrés	4.3%	15.4%	41.3%	25.2%	11.0%	2.8%	0.1%
Promedio sin incluir a San Andrés	4.7%	16,6%	44.1%	24.1%	8.7%	1.7%	0.1%

De otro lado, el diagnóstico también evaluó a estudiantes de grados octavo y décimo de bachillerato de las mismas ciudades de los docentes escogidos. La prueba piloto de nivel de lengua la adelantó la universidad de Cambridge, con el apoyo del ICFES (Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior) con una muestra de 3.759 estudiantes de instituciones públicas (65%) y privadas no bilingües (35%)(ver Tabla 3). Se evaluaron la lectura, el uso del inglés, el vocabulario, la gramática y las funciones del lenguaje y comprensión de lo escrito (palabra, párrafo y texto).

TABLA 3. Distribución de la muestra número de estudiantes

Grado	Tipo de institución		Ubicación de la institución		Género de los estudiantes	
	Públicos	Privados	Urbanos	Rurales	Mujer	Hombre
8º	1.220 (66.8%)	605 (33.2%)	1.614 (88.4%)	211 (11.6%)	984 (53.9%)	841 (46.1%)
10º	1.247 (64.5%)	687 (35.5%)	1.695 (87.6%)	239 (12.4%)	1.002 (51.8%)	932 (48.2%)

El resultado muestra que, para el caso de los estudiantes de grado octavo, el 93.2% se encuentran en niveles básicos (Pre A1 y A1) (ver Tabla 4), un 5.5% se ubica en el nivel básico A2 y solo un 1.3% en el nivel intermedio B1. La prueba ubicó a los estudiantes de grado décimo así: un 81.7% se encuentra en niveles básicos (Pre A1 y A1), un 11.9% esta en nivel básico A2 y solo un 6.4% está en un nivel intermedio B1 (ver tabla de niveles comunes de referencia del Marco Europeo).

El nivel de desempeño en inglés de los estudiantes mejora entre grado octavo y décimo, aunque el rango de niveles en que se ubican sigue siendo desde Pre A1 hasta B1. Por otro lado, los estudiantes de colegios privados, obtuvieron resultados ligeramente mejores que los estudiantes de colegios públicos,

aunque no superan el rango de niveles mencionado. En el nivel más alto se destacan los estudiantes de colegios rurales (ver Tabla 5).

TABLA 4. Distribución de estudiantes según niveles del marco Europeo

NIVEL	GRADO OCTAVO	GRADO DÉCIMO
Pre-A1	1.091 (59.8%)	846 (43.7%)
A1	610 (33.4%)	734 (38%)
A2	101 (5.5%)	231 (11.9%)
B1	23 (1.3%)	123 (6.4%)

TABLA 5. Resultados según ubicación de las instituciones educativas

NIVEL	GRADO OCTAVO		GRADO DÉCIMO	
	Rural	Urbana	Rural	Urbana
Pre-A1	60.2%	59.7%	56.1%	42%
A1	29.4%	34%	24.7%	39.8%
A2	6.2%	5.5%	8.4%	12.4%
B1	4.3%	0.9%	10.9%	5.7%
Nivel de desempeño	Pre A1	Pre-A1	A1	A1

Estos estudios-diagnóstico han abierto la posibilidad de establecer las necesidades de capacitación, concretamente con los docentes, tanto en lengua como en metodología, lo que le da a cada Secretaría de Educación la posibilidad de reorientar sus planes. Así los docentes podrán llegar a los estudiantes con clases de inglés de mejor calidad, de tal forma que se acerquen a las metas propuestas para el año 2.010. Entre otras metas el de elevar las habilidades de los pupilos en la Educación Básica, Media y Superior.

Esta última la que compete directamente a este estudio investigativo. Para la Educación Superior se espera que los estudiantes que se gradúen alcancen el nivel B2, es decir, que sean capaces de entender las ideas principales de textos complejos, siempre que estén dentro del campo de su especialización; puedan relacionarse con un grado suficiente de fluidez y naturalidad con hablantes nativos, de modo que la comunicación se realice sin mayor esfuerzo entre los interlocutores, y que produzcan textos claros y detallados sobre temas diversos, así como que sean capaces de defender un punto de vista, indicando los pro y los contra. El sistema de registro de programas y de acreditación de calidad de la Educación Superior, está introduciendo estas condiciones como requisitos que evaluará en el proceso a cada institución universitaria (el egresado de

cualquier programa debe tener competencias comunicativas de alta calidad en su lengua materna y en una lengua extranjera). El ICFES, y en su nombre el ECAES también han implementado la exigencia del inglés en los exámenes nacionales que presentan los estudiantes de los diferentes programas universitarios; evaluación que se lleva a cabo en los últimos semestres de la carrera (noveno o décimo). Todo esto para apoyar el PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO.

4.3.2 Marco Europeo⁸

Los parámetros evaluadores internacionales que apoyan el PNB, se basan en el Marco Europeo de referencia para las lenguas, una institución que lleva más de 10 años de investigación llevada a cabo por especialistas de las áreas de la lingüística y de la pedagogía, procedentes de 46 Estados que hacen parte del Consejo de Europa.

Este Marco se elaboró pensando en todos los profesionales del ámbito de las lenguas modernas y pretende suscitar una reflexión sobre los objetivos y la metodología de la enseñanza y el aprendizaje, facilitar la comunicación entre los profesionales, y ofrecer una base común para el desarrollo curricular, la elaboración de programas y exámenes y criterios de evaluación, contribuyendo de este modo a la movilidad entre los ámbitos educativo y profesional. Entre sus aportes para el aprendizaje, la enseñanza y la evaluación se destacan:

El enfoque por competencias, donde lo importante es el uso de la lengua en contextos específicos; las descripciones concisas de categorías de uso de lengua (comprensión auditiva, de lectura; interacción y expresión oral y escrita); los niveles comunes de referencia, que van de A1 hasta C2 (ver cuadro explicativo en las dos siguientes páginas); la escala de descriptores de competencia idiomática, y las pautas metodológicas para quienes enseñan y aprenden una lengua.

El Marco aporta además nuevos enfoques hacia la dimensión del uso social y el análisis de los factores lingüísticos y extralingüísticos que concurren en la comunicación; enfatiza la idea del papel protagónico del alumno con respecto a su propio aprendizaje, ampliando el concepto de autonomía; diversifica la función del profesor con competencias fundamentales como saber el idioma y también saber enseñarlo además de ser un mediador que asume la tarea de crear las condiciones adecuadas para potenciar en los alumnos la apertura hacia el aprendizaje de lenguas y la valoración de otras culturas y visiones del mundo; fomenta el interés por las variables individuales de los alumnos y en

⁸ Marco común Europeo. <http://cvc.cervantes.es/obref/marco/>

particular, por la dimensión afectiva en la enseñanza de lenguas y su papel en el aprendizaje: Estilos de aprendizaje, motivación, transacciones en el aula y procesos interculturales; y busca el equilibrio entre la dimensión lingüística y la pedagógica, y el énfasis en el currículo como el nexo de unión entre la teoría y la práctica, ámbito en el que se adoptan decisiones compartidas por quienes participan en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Este Marco de Referencia parte del principio de que aprender una lengua enriquece, en la medida en que permite adquirir una nueva personalidad social y el conocimiento de otras culturas.

HABILIDADES POR NIVEL- NIVELES COMUNES DE REFERENCIA: ESCALA GLOBAL DEL MARCO EUROPEO

NOMBRE	NIVEL	HABILIDAD
Usuario competente Nivel Avanzado	C2	• Es capaz de comprender con facilidad todo lo que oye y lee. • Sabe reconstruir la información y los argumentos procedentes de diversas fuentes, ya sean en lengua hablada o escrita, y presentarlos de manera coherente y resumida. • Puede expresarse espontáneamente, con gran fluidez y con un grado de precisión que le permite diferenciar pequeños matices de significado incluso en situaciones de mayor complejidad.
	C1	• Es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos. • Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada. • Puede hacer uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales. • Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de mecanismos de información, articulación y cohesión de texto.
Usuario Independiente Nivel Intermedio	B2	• Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización • Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de los interlocutores. • Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos así como defender un punto de vista sobre temas generales indicando los pros y los contras de las distintas opciones.

	B1	• Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sean en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio • Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje donde se utiliza la lengua. • Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. • Puede escribir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.
Usuario Básico(Nivel Básico)	A2	• Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés ocupaciones, etc. • Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran mas que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales. • Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y de su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.
	A1	• Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. • Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. • Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y este dispuesto a cooperar.

4.3.3 Actitudes hacia el bilingüismo

Aunque hay una cierta cantidad de literatura sobre actitudes hacia el bilingüismo, Romaine (1988) afirma que la atención dispensada al estudio de estas ha sido menor que la dedicada a otros aspectos (sociales, políticos, educativos, etc.) del fenómeno, y sugiere una descripción de este tema bajo una triple óptica:

- a. Actitudes hacia el estatus social de las lenguas en contacto.
- b. Actitudes de los individuos monolingües hacia los bilingües y hacia diversos aspectos relacionados con el bilingüismo.
- c. Actitudes hacia las consecuencias del bilingüismo (interferencias, cambios de código, etc.).

Triandis (1971) en Baker (1988:112)⁹ propone para el análisis de la actitud, el estudio de tres componentes inherentes a ésta: el componente cognitivo, el componente afectivo y el componente activo.

El componente cognitivo se refiere al conocimiento que se tiene de la situación o del objeto de estudio. Es decir, si el individuo no conoce un objeto es poco probable que se pueda establecer alguna actitud hacia él. El componente cognitivo se da cuando una actitud hacia una lengua minoritaria puede ser pensada y transmitida por medio de palabras o símbolos.

El componente afectivo son los sentimientos y emociones que pueden estar relacionados con las actitudes. Baker (1988:113) afirma al respecto: "Un individuo puede pensar que una persona de color es igual a un individuo blanco, pero al enfrentar el hecho, puede sentir que no es cierto, es decir que existe un desacuerdo con su pensamiento racional".

El componente activo se define como el componente comportamental de las actitudes, instigador de conductas coherentes con los afectos y cogniciones relacionados con los objetos actitudinales.

David Lasagabaster (2001)¹⁰ ha examinado las actitudes hacia el bilingüismo en situaciones multilingües a nivel universitario y aunque en el caso del país Vasco, tuvo unos resultados en general positivos también se debe tener en cuenta que el contexto donde se desarrolló el estudio fue un contexto real bilingüe. No se debe dejar de lado tampoco algunos grupos lingüísticos que terminan viendo al bilingüismo con sospecha o desprecio y estas actitudes negativas están basadas en una o más de las siguientes razones:

(a) Base lingüística: Los monolingües a menudo consideran a los bilingües como arrogantes. Los puristas de la lengua ven ciertos comportamientos como el cambio de código y la interferencia como mezclas impuras y detestan el cambio en las conversaciones y la muerte eventual de las lenguas minoritarias, Esto pasa en realidad, si después de introducir ciertas estructuras dentro de una lengua objeto, los iniciadores de estas estructuras las mantienen, creando así los pidgins, los criollos, los híbridos o las lenguas mezcladas. De acuerdo a Romaine (1955) estas interferencias resultan del aprendizaje imperfecto de un grupo durante el cambio de lengua. Esto puede encontrarse cuando un grupo de hablantes que cambian a una lengua objeto fallan o se rehúsan a aprender la nueva lengua perfectamente.

⁹ Tomado de Noguera, M.L. 2004 en Actitudes hacia el bilingüismo en estudiantes de segundo, quinto y octavo semestre de inglés de los programas de Lenguas Modernas y Lenguas extranjeras en la Universidad del Valle. P 15.

¹⁰ Tomado de J. Cenoz, U. Jessner and B. Hufeisen (eds.) "Trilingualism, Tertiary Languages and Multilingualism", in press (2001). Tübingen: Stauffenberg Publishers.

(b) Bases Educativas: El bilingüismo en educación es generalmente un asunto de política pública. Muchos críticos sin embargo usualmente sostienen que los niños que se educan en forma bilingüe, se desenvuelven pobremente en otras materias, porque una cantidad más grande de esfuerzo mental tiene que ser gastada en el manejo.

De hecho cuando el contacto de dos o más lenguas se da siempre habrá actitudes, sentires, percepciones y comportamientos que se deben analizar para ayudar en los procesos educativos o de adquisición. Siempre habrá personas a favor o en contra o incluso tendencias que marcarán dichos procesos.

4.3.3.1 Actitudes, Lengua y medición

Como un constructo teórico, se dice que las actitudes contienen varias dimensiones. Las dimensiones de las actitudes están arraigadas en el área de la psicología social, las cuales han sido identificadas por los investigadores como la cognición, el afecto y el comportamiento (Rosenberg & Hoyland, 1960; Shaw & Wright, 1967). Rosenberg & Hoyland (1960) desarrollaron un modelo de actitud, descrito a continuación. De acuerdo a estos investigadores el elemento cognitivo de la actitud concierne a las percepciones, conceptos y creencias que se miran alrededor de un objeto para aproximarse o distanciarse del mismo, conceptualización cercana a el concepto de Triandis (1971), tomado por Baker (1988). Por ejemplo, una creencia establecida sobre la importancia del irlandés, su valor en transmitir la cultura irlandesa y su uso en la educación por medio de la inmersión pueden en su totalidad contribuir a una actitud favorable.

Los tres modelos componentes de la actitud son:

1. Variables Independientes Medibles
2. Variables de Intervención
3. Variables Dependientes Medibles

El segundo componente afectivo incluye sentimientos hacia el objeto de la actitud tal como la lengua irlandesa en si misma. El afecto puede incluir el amor o disgusto por la lengua o la ansiedad por aprender la lengua. La cognición y el afecto no tienen que estar en armonía. Es decir una persona puede expresar una actitud positiva hacia la educación bilingüe pero puede contrariamente tener sentimientos negativos hacia ella. El tercer factor es el componente acción o comportamiento. Este aspecto de la actitud concierne una predisposición o intención para comportarse de cierta forma. Por ejemplo una persona con actitud positiva hacia la lengua irlandesa puede enviar su hijo a una escuela de inmersión en irlandés o puede tomar clases de lengua en la noche para aumentar su conocimiento de la lengua. Los investigadores sugieren que la

evaluación del componente afectivo ha sido central para el entendimiento de la actitud.

En el modelo de Rosenberg y Hoyland, las tres dimensiones o variables de intervención de la actitud son mostradas a lo largo del mismo plano. Shaw (1967), sin embargo, argumenta que la naturaleza de las tres dimensiones de la actitud no esta organizada como lo sugieren Rosenberg y Hoyland. Por el contrario Shaw define la actitud como “Un conjunto de reacciones afectivas hacia el objeto de la actitud, derivado de los conceptos o creencias que el individuo tiene del objeto concerniente y la predisposición del individuo a comportarse de cierta forma hacia el objeto de la actitud”.

Mientras la teoría de Shaw apoya las tres dimensiones de la actitud descrita por Rosenberg y Hoyland, el rechaza la noción de que los tres componentes funcionen en el mismo plano y converjan en una actitud total. Shaw ha encontrado que ni las creencias que el individuo acepta sobre el objeto, ni la acción o comportamiento son una parte de la actitud en si. Shaw sugiere que la dimensión que prevalece de la actitud es el afecto. Él incluso asegura que las respuestas afectivas mas certeramente son las que constituyen la actitud, mientras el elemento cognitivo subyace a la evaluación de la actitud. Finalmente, Shaw sugiere que es la actitud por si misma la que predispone a un individuo a comportarse o actuar de cierta forma hacia el objeto de dicha actitud.

Más recientemente, los investigadores como Gardner y Baker se han centrado en diferentes dimensiones de la actitud. Gardner (1985)¹¹ trabaja en el área de la psicología social específicamente explora la actitud hacia la adquisición de la segunda lengua. El sugiere que la medición de la actitud es más concreta y sencilla para los objetos de la actitud o referentes, que para las ideas abstractas. Usando el ejemplo de Gardner, las actitudes hacia las personas que hablan francés son más específicas que las actitudes hacia el etnocentrismo, por ejemplo, ya que el referente es mas concreto.

De acuerdo con Gardner la actitud es solo un componente de motivación donde la motivación está también constituida por el esfuerzo y el deseo de aprender. Por si misma, la motivación implica un aspecto comportamental, el cual en turno puede provocar una acción. La teoría de Gardner de la actitud está más cercanamente alineada a la de Shaw, donde el afecto es la principal dimensión de la actitud y el comportamiento, y la motivación para aprender es vista como un resultado de la actitud y el afecto positivos.

De la misma forma, Baker (1992) diferencia las distintas facetas de las actitudes que son relacionadas a la lengua. Por ejemplo, Baker sugiere que las actitudes

¹¹ Tomado de Coady, M. R. 2001 *Attitudes to Bilingualism*. Bilingual in Research Journal, 25: 1&2. Winter & Spring 2001

pueden ser medibles como actitudes hacia la lengua particular (como el caso irlandés); hacia grupos lingüísticos (hablantes de irlandés); hacia el uso de la lengua, las características, las asociaciones culturales o el aprendizaje; y hacia la educación bilingüe, como proceso o producto. Cada uno de estos distintos componentes puede yacer en una dimensión diferente de una actitud total.

La actitud hacia la lengua puede ser medida utilizando una variedad de técnicas. De forma cualitativa o cuantitativa en naturaleza (Baker, 1992; Fowler, 1993, Henerson, Morris, & Fitz-Gibbon, 1987). Estas técnicas pueden incluir encuestas, análisis de documentos, entrevistas, estudios de caso, la técnica semántica diferencial y autobiografías.

Entre las medidas más comunes de la actitud están las encuestas. Y en las encuestas se pueden emplear una variedad de mediciones y / o escalas incluyendo las de Liker, Guttman o la técnica diferencial semántica. Baker (1988:116) considera que tal vez “el método mas común y popular para medir actitudes es el de escalas, compuesto por afirmaciones frente a las cuales, la persona encuestada responde si está de acuerdo o en desacuerdo”.

Noguera, M (2004: 17-18), menciona la importancia que le da Romaine (1989) a los cuestionarios, ya que estos han sido frecuentemente usados en diferentes tipos de investigaciones sociolingüísticas porque tienen la ventaja de que son relativamente fáciles de distribuir, aplicar y recoger, además porque se puede obtener información de un numeroso grupo de estudiantes. Otro aspecto positivo de los cuestionarios es que, dependiendo de su diseño, los resultados pueden ser fácilmente analizados y comparados.

Sin embargo, la actitud expresada de una persona no puede conectarse con su actitud adoptada. Las encuestas de actitud que tienden a medir el nivel superficial de los sentimientos, no siempre capturan las incongruencias. Algunas otras técnicas de investigación, tales como entrevistas y autobiografías pueden revelar un nivel mas profundo de las actitudes y los comportamientos actuales. Así la presencia de un objeto evoca respuestas favorables o no favorables de la actitud hacia un objeto.

4.3.4 Bilingüismo

El bilingüismo es un concepto de difícil definición, por cuanto está asociado con diferentes grados de habilidad lingüística en el hablante. De tal forma que los estudiosos sobre el tema han propuesto diferentes definiciones, que van desde las muy cerradas que reclaman del bilingüe un dominio pleno, simultaneo y alternante de dos lenguas hasta las más laxas que consideran bilingüe a todo aquel que tenga cualquier grado de conocimiento de una segunda lengua. Por lo anterior en algunos casos el termino bilingüismo es ambiguo y sus

explicaciones son a menudo contradictorias ya que relacionan fenómenos y realidades diversas, presentes en el individuo bilingüe como en la sociedad. Según Noguera, M. 2004 las definiciones de bilingüismo varían como se expresa a continuación:

Bloomfield (1993) en Cummins y Swain (1987) dice que bilingüismo es la facultad de poseer el control de dos lenguas como hablante nativo.

Haugen (1953) afirma que el bilingüismo es un proceso que comienza cuando un hablante de un idioma puede producir oraciones completas y con sentido en otro idioma.

Macnamara (1966) propone que cualquier persona podría ser bilingüe si al menos maneja una de las habilidades lingüísticas en la segunda lengua.

Weinreich (1968) afirma que el bilingüismo es el uso alternado de dos o más idiomas por parte de una misma persona y que los individuos involucrados en este proceso deben ser denominados bilingües.

Bourme (1989) por su parte manifiesta que el bilingüismo es el uso de mas de un idioma en la vida diaria de una persona.

Basado en Baetens Beardsmore 1982 y Skunabb-Kangas 1981, Lionel Tovar (2001) resume los tipos de bilingüismo de la siguiente manera:

Cuando el énfasis está en...	Hablamos de un bilingüismo ...
El individuo o la sociedad	Social/ Individual
La edad de adquisición	Temprano/ Tardío
La ruta de adquisición	Primario/ Secundario
El estatus social y económico	Elite/ Minoritario
La competencia (nivel)	Incipiente/ Semilingue/ Ambilingue/ Balanceado
La competencia(tiempo)	Ascendente/ Recesivo
La competencia(habilidades)	Receptivo/ Productivo
La función	Minimalista/ Maximalista
Las habilidades cognitivas y sociales	Aditivo/ Substractivo
Los aspectos semánticos	Coordinado/ Subordinado/ Compuesto

4.3.5 Bilingüismo y Cultura

En cuanto a culturas y sistemas socioculturales, existen numerosas definiciones desde la óptica antropológica, sociológica, psicológica, etc.

Entre las mencionadas por Noguera, M 2004 se tienen las siguientes:

Geertz (1973) afirma que: La cultura comparte significados y está involucrada con la comunicación

Sánchez y otros (1977) mantienen que la mayoría de definiciones sobre cultura reconocen la importancia de la lengua como uno de sus elementos principales.

Taylor (1977) considera la cultura como un conjunto complejo, en el que se incluyen los conocimientos, la lengua, las creencias, el arte, el derecho, los gustos, las costumbres y las capacidades y hábitos adquiridos por el individuo por ser miembro de una sociedad.

Ayala en Sánchez y otros (1997: 169,170) señala que “la cultura es una nueva forma de adaptación que ha remodelado la realidad de nuestro planeta”, que involucra todas las actividades humanas que no son estrictamente biológicas, y los resultados de tales actividades; y cuyos componentes se transmiten a través de los mecanismos del aprendizaje social a los miembros de cada sociedad concreta y se comparten entre ellos.

Al hablar de cultura también se debe tener en cuenta el aspecto de la identidad. Según Sánchez y otros (1977: 170, 171), afirman lo siguiente “solamente se puede tomar conciencia de la identidad cultural en la medida en que se conozcan grupos culturalmente diferentes en el interior o en el exterior de la sociedad donde se vive. Generalmente, un miembro de un determinado grupo tiende a valorar mejor las características propias de su grupo y a utilizarlas como medida mediante la cual va a valorar a otros grupos.”

Los mismos autores añaden que la influencia del bilingüismo sobre las actitudes de los individuos hacia una lengua en concreto y al grupo social que la habla es evidente. Se podría hablar entonces, de los sentimiento de identidad y de identificación étnica de los bilingües, así como de la posible anomia¹² que afectaría a alguien que esta aprendiendo otra lengua diferente de la materna en el caso de que dominase lo suficiente una L2 como para convertirse en miembro aceptado del grupo cultural que tuviese esta lengua como materna; es decir cuando tuviera la oportunidad de cambiar su grupo de referencias básico.

Es importante considerar que se habla de bilingüismo bicultural cuando existe una doble pertenencia e identidad cultural en el sujeto, y de bilingüismo mono cultural en la L1 o en la L2, cuando la identidad cultural se produce solo en uno de los dos idiomas. También existe el bilingüismo cultural con anomía, cuando

¹² Anomia: Estado de ansiedad de una persona bilingüe que se produce como resultado de una incapacidad para resolver las demandas conflictivas que recibe de las dos culturas a las que pertenece.(Sánchez et al., 1997: 39)

la identidad cultural está mal definida, es decir, el individuo no se identifica con ninguna de las dos culturas.(Sánchez y otros,1997)

La relación del bilingüismo y el aspecto cultural debe ser analizada contextualmente y trabajada con políticas claras dentro de las propuestas educativas, como lo asegura Mejía, A.M de y Tejada, 2001¹³.

“However, according to the results of a recent survey carried out on a selection of bilingual schools in the three largest cities in the country, there's a need in each institution for a coherent school bilingual policy, which is incorporated into the Institutional Educational Project, where language distribution throughout the curriculum is justified both on academic and contextual grounds, and where the treatment of cultural aspects, from a multicultural, bicultural or intercultural perspective is contemplated. As yet very few bilingual institutions in Colombia have policy documents of this kind.”

En la encuesta llevada a cabo, mencionada en el aparte, los investigadores notaron que muchos colegios ven la idea del biculturalismo como una amenaza a la filosofía del colegio y a la identidad nacional. Ciertas instituciones binacionales son vistas como el único modelo cultural posible, y éstas son rechazadas por muchos, ya que dirigen a la aculturación y peor a crisis de identidad y anomia. Existe allí entonces una gran necesidad de mayor conocimiento sobre modelos culturales, lingüísticos alternativos los cuales podrían ser adaptados a las necesidades específicas de los colegios bilingües en Colombia (traducido del texto original de Mejía, A.M 2004)¹⁴.

El Programa Nacional de Bilingüismo es una oportunidad para que todas las escuelas, colegios y universidades de todo el país hablen en un solo idioma en cuestión de exigencias, metas, procesos y políticas bilingües, tratando al máximo de relacionar lo anterior a sus necesidades contextuales. El hecho de tener como base el Marco Europeo, con todas sus exigencias de nivel internacional, no quiere decir que tengamos que perder nuestra identidad y cultura y que la actitud hacia el bilingüismo sea menos positiva que antes. Sin embargo, se hace primordial la investigación y la auto-evaluación continua del Programa para que se pueda dar una retroalimentación pertinente a cada proceso y de esa forma ver resultados y transformaciones reales en los participantes.

¹³ Tomado de Bilingual Education in Colombia: *Towards an integrated perspectiva en Bilingual Education in South America*. Mejía, A.M. 2004. P 56.

¹⁴ Tomado de Mejía, A.M . *Bilingual Education in Colombia: Towards an Integrated Perspectiva*. P393.En International Journal of Bilingual Education Vol 7: 5, 2004

5. MARCO METODOLÓGICO

5.1 TIPO DE ESTUDIO

“La investigación cualitativa.... promueve el estudio de las variables sociales. Representa la toma de conciencia de las directivas institucionales del país, tendiente al desarrollo de proyectos efectivos para mejorar las condiciones de vida de diferentes grupos, en especial los menos favorecidos. La sociedad sufre un permanente proceso de transformación en el que la comunidad se informa, toma conciencia de la problemática existente, evalúa y lleva a cabo acciones para mejorar las condiciones de vida de su mundo circundante” Pardo de V. G,(1999:180)¹⁵

Esta investigación es de tipo mixta y descriptiva. Por un lado, por tratarse de indagar variables sociales que persigue respuestas prácticas, a la problemática de percibir las actitudes de un grupo de estudiantes universitarios hacia el Programa Nacional de Bilingüismo y hacia el inglés como lengua extranjera, es de tipo cualitativo. Por otro lado, por la intervención de ponderaciones numéricas en el análisis de los datos y resultados, es de tipo cuantitativo. Y además por el hecho de tener como propósito describir las características de las actitudes de la población escogida a través de un cuestionario, la convierte en investigación de tipo descriptiva.

Se entiende que el propósito metodológico en este tipo de investigación es la comprensión de lo sustancial y lo funcional ya que el análisis de los resultados es justificadamente muy importante y afecta a los grupos involucrados en forma particular y como un todo.

5.2 POBLACIÓN Y MUESTRA

La población universo se compone de estudiantes de la Escuela Nacional del Deporte de los tres programas de pregrado existentes en la institución. Del programa de Tecnología en Deporte, se escogieron los estudiantes de tercer semestre; de Profesional en Deporte se eligieron los estudiantes de segundo semestre ; y de Fisioterapia se tomaron los de segundo y de décimo semestre,

¹⁵ Tomado de Investigación en Salud. Factores Sociales. Graciela Pardo Vélez & Marlene Cedeño 1999

los tres primeros grupos reflejarán las actitudes hacia el bilingüismo en este momento en que recae en ellos el compromiso con los retos del PNB al año 2010 y el último grupo nos mostrará su parecer sobre el mismo tema, pero ya habiendo pasado uno de los eventos en su vida académica, que es la presentación de las pruebas ECAES (Examen de la Calidad de la Educación Superior), que incluye desde el año pasado la evaluación de inglés, gracias al PNB. Las percepciones de estos estudiantes son muy importantes en la medida que son ellos protagonistas reales de la evaluación que de alguna forma exige el nivel B2 de los niveles comunes de referencia, al finalizar su carrera. Es importante aclarar que en la recolección de la muestra no entraron los estudiantes del programa de Profesional en Deporte ni los estudiantes de Tecnología en Deporte de último semestre, ya que ellos no presentaron la Prueba Nacional.

El estudio se realizará a través de una muestra probabilística (20% de la población escogida) con muestreo aleatorio simple, es decir que los estimativos que sobre ella se hagan serán considerados como características de la población universo. La muestra es de tipo intencional no accidental, ya que los estudiantes serán informados con anterioridad sobre el tema a tratar en la encuesta (documento informativo sobre el Programa Nacional de Bilingüismo), por medio de las carteleras de la institución y en material impreso entregado personalmente.

5.3 FUENTES DE INFORMACIÓN

Para la obtención de la información se han tenido en cuenta fuentes de información primarias y secundarias. En cuanto a las fuentes primarias, medios o técnicas creados, se tiene un cuadro en la primera parte de la encuesta para la recolección de información personal y académica.

Edad	Colegio del que se graduó de bachiller
Lugar de nacimiento	Colegio de carácter público o privado
Ciudad donde vive actualmente	Año de graduación
Programa en el que está matriculado	Título que recibió
Semestre	Ciudad

Además se realizaron una serie de 6 preguntas para recoger información sobre el historial de L2 (INGLÉS) de cada uno de los encuestados:

1. Intensidad horaria semanal del inglés en su bachillerato:
2 horas ()
3 horas ()

4 horas o más ()

No tuvo clases de inglés ()

2. ¿En qué niveles de su educación formal estudió inglés?

Preescolar ()

Primaria ()

Secundaria ()

3. ¿Estudió inglés extra-curricularmente?

Si ()

No ()

4. Si su respuesta anterior es afirmativa, señale una o varias de las siguientes alternativas de estudio:

Curso no formal ()

Curso de inmersión en L2 ()

Intercambio internacional ()

Clases privadas ()

Otro () ¿cuál? _____

5. En su secundaria a que habilidad lingüística de la lengua extranjera Se le dio mas énfasis:

Escritura ()

Lectura ()

Habla ()

Escucha ()

6. ¿Le gustaban las clases de inglés, en ese momento? En porcentaje:

0% ()

20% ()

50% ()

75% ()

100% ()

También se creó un documento informativo sobre el Programa Nacional de Bilingüismo, para colocarlo en las carteleras de la institución y un resumen del mismo para entregarle personalmente a los encuestados con 1 a 8 días de anterioridad a la recolección de la muestra.(ver anexos A y B).

El resumen también se adjunto a la encuesta y con él se relacionaron las siguientes preguntas:

a. ¿Le gusta lo que plantea el Programa Bilingüe Nacional.

SI____ NO____ ¿Por qué?

b. ¿Cree que al año 2019, los colombianos serán bilingües?

SI ____ NO ____ ¿Por qué?

c. ¿Los cursos de inglés de esta institución le han dado herramientas para desenvolverse en el ámbito universitario?

SI ____ NO ____ ¿Por qué?

Por último, se diseñó una tabla para recolectar datos sobre las percepciones de los estudiantes con respecto de sus competencias comunicativas en inglés y en español. Se tomaron las cuatro habilidades lingüísticas como variables y las valoraciones van desde muy buena, buenas, regulares, malas y muy malas, como se puede observar a continuación:

	VALORACIÓN PARA INGLÉS				
COMPETENCIA	MUY BUENA	BUENA	REGULAR	MALA	MUY MALA
Escritura					
Lectura					
Habla					
Escucha					
	VALORACIÓN PARA ESPAÑOL				
COMPETENCIA	MUY BUENA	BUENA	REGULAR	MALA	MUY MALA
Escritura					
Lectura					
Habla					
Escucha					

Acerca de las fuentes de información secundarias, que son medios o técnicas ya existentes, se tiene el cuestionario ANOVA de Cazabon, Lamber y Hall (1993), tomado, adaptado y usado por Coady, M (2001) (ver anexo E) para averiguar las actitudes hacia el bilingüismo en colegios de primaria en Irlanda. Las adaptaciones que se hicieron al instrumento de Coady, parten desde la traducción del inglés al español y algunos ajustes y cambios contextuales de algunas variables:

Propuesta de Coady para las valoraciones de cada proposición

No/ nunca/ en desacuerdo	Rara vez/ De vez en cuando/	Usualmente/ La mayoría del tiempo	Si/ siempre/ de acuerdo
--------------------------------	--------------------------------	--------------------------------------	-------------------------------

Adaptación:

Totalmente de acuerdo	Medianamente de acuerdo	En desacuerdo
-----------------------	-------------------------	---------------

***Proposición 1**

Es importante conocer otra lengua para aprender de otras personas.

Adaptación

Es necesario conocer otra lengua para conocer otras personas y otras culturas.

***Proposición 2**

Disfrutas reunirte y escuchar a otras personas que hablan otra lengua.

Adaptación

Disfruto reunirte y escuchar a otras personas que hablan otra lengua.

***Proposición 3**

Aprender irlandés es importante ya que puedo hablar con gente que habla irlandés.

Adaptación

Aprender inglés es importante porque puedo interactuar con otras personas que lo usan, a través de Internet.

***Proposición 4**

Aprender irlandés es tan importante ya que puedo reunirte y hablar con diferentes clases de personas.

Adaptación

Me he sentido a gusto en la clase de inglés de la institución (Para los jóvenes de Profesional en Deporte II, Tecnología en Deporte III Y Fisioterapia II.

Me sentí a gusto con la prueba de inglés en el ECAES (Para los estudiantes de décimo semestre de Fisioterapia)

***Proposición 5**

Aprender dos lenguas te hará más inteligente que aprender solo una.

Adaptación

Aprender dos lenguas me hará mas inteligente que aprender solo una.

***Proposición 6**

Aprender dos lenguas te ayudará a que te vaya mejor en el colegio.

Adaptación

Aprender dos lenguas me ayudará a tener mejores resultados académicos en la universidad.

***Proposición 7**

Aprender dos lenguas te ayudará a conseguir mejores calificaciones.

Adaptación

Me intereso más cuando veo avisos publicitarios en inglés que cuando los veo en español.

***Proposición 8**

Conocer dos lenguas te ayudará a conseguir un mejor trabajo cuando crezcas.

Adaptación

Conocer dos lenguas me ayudará a conseguir un mejor trabajo.

***Proposición 9**

Hablo principalmente en inglés con otros niños fuera de la escuela.

Adaptación

Prefiero ver películas habladas en español, que verlas habladas en inglés y con subtítulos en español.

***Proposición 10**

Hablo principalmente en inglés con otros niños en la escuela.

Adaptación

Hablo inglés la mayor parte del tiempo en clases de inglés.

***Proposición 11**

Hablo principalmente en irlandés con otros niños fuera de la escuela.

Adaptación

Hablo en español la mayor parte del tiempo en las clases de inglés.

***Proposición 12**

Hablo principalmente en irlandés con otros niños en la escuela.

Adaptación

Es interesante conocer a fondo mi primera lengua.

En esta adaptación se sumo una proposición, aparte de las doce del instrumento de Coady, M. A continuación la proposición 13:

***Proposición 13**

Leer bien en español me ayuda a tener buena lectura en inglés.

Se aclara que las adaptaciones que se hacen al cuestionario ANOVA, están relacionadas con la edad de los encuestados y sus realidades contextuales, ya que el uso de esta fuente secundaria en el 2001, estaba dirigida a estudiantes de primaria de Irlanda, mientras que la población a indagar en este estudio refiere a estudiantes universitarios colombianos, en este año.

El instrumento en general, quiere evaluar exactamente el valor social, el valor personal y el uso habitual de la lengua extranjera (variables de la actitud hacia L2) y las actitudes hacia el bilingüismo propuesto por el PNB.

5.4 FASES OPERATIVAS DE LA RECOLECCIÓN DE LA MUESTRA

Las siguientes son las fases operativas de la recolección de la muestra:

5.4.1 Prueba y ajuste del instrumento

La prueba piloto del instrumento se realizó con 12 estudiantes de los programas de profesionales Deporte (segundo semestre) y Tecnología en Deporte (séptimo semestre), escogidos al azar. Las dudas que tuvieron con respecto del instrumento, fueron tenidas en cuenta para el diseño del instrumento definitivo.

5.4.2 Vinculación de la población, solicitud de consentimiento

La vinculación de la población y la solicitud de consentimiento se realizaron en diferentes momentos, dependiendo de cada grupo de la población escogida. Es importante mencionar que a los estudiantes de segundo semestre de Fisioterapia y de Profesional en Deporte se les habló del tema y se les anunció que pronto se pediría la colaboración para llenar una encuesta. Esto se hizo durante la clase de inglés. También se les remitió a las carteleras de la institución para que encontraran información detallada acerca del Programa Nacional de Bilingüismo (ver anexo A). En adición, a estos estudiantes se les dio información del PNB y sus objetivos para la Educación Superior durante la introducción del curso, el primer día de clases (agosto, 2006). Esto se hizo como justificación de la asignatura y como motivación para alcanzar metas.

A los estudiantes de décimo semestre de Fisioterapia y tercero de Tecnología en Deporte, se les repartió el documento informativo del PNB (ver anexo B), con

ocho y tres días de anticipación respectivamente. Al final del documento se incluye una frase que invita a la posibilidad de abordarlos en el futuro, para diligenciar una encuesta sobre sus opiniones al respecto.

5.4.3 Recolección de la información

El día de la recolección de la muestra, se pidió a 17 estudiantes de Fisioterapia y a 10 de Profesional en Deporte (aproximadamente el 20% de la población de cada curso) la colaboración para llenar la encuesta en forma voluntaria, esto se hizo después de la clase de inglés de cada uno de los grupos.

Para la recolección de la información de los estudiantes de décimo, se solicitó a la docente de sociología el permiso de 10 estudiantes para salir de clase por 15 minutos y poder diligenciar el instrumento. La maestra escogió al azar a 10 estudiantes (20% del curso) quienes respondieron el cuestionario y retornaron inmediatamente.

Para la recolección de la muestra de los estudiantes de Tecnología en Deporte, se les dejó el instrumento de un día para otro, con el fin de obtener la información más veraz posible, ya que a diferencia de los otros grupos, en los momentos de encuentros con ellos, siempre estaban muy ocupados y presionados por el manejo de sus horarios; es importante anotar que estos estudiantes tienen una modalidad de estudio semi-presencial y solo vienen a la institución dos veces al semestre. Y en esas ocasiones generalmente presentan pruebas parciales. Finalmente recibí 7 encuestas diligenciadas que equivalen a un 20% del curso.

6. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS

6.1 DATOS PERSONALES Y ACADÉMICOS

6.1.1 Estudiantes de segundo semestre de Profesional en Deporte

Edad promedio	20 años
Lugar de nacimiento	Cali: 50 % Tulúa: 10% Santander de Quilichao: 20% Garzón (Huila): 10% Tulúa: 10%
Ciudad donde vive actualmente	Cali:70% Jamundi: 10% S. de Quilichao: 20%
Colegio del que se graduó	Público: 60% Privado: 40%
Año de graduación	2005: 40% 2004: 20% 2002: 20% 2001: 10% 2000 10%
Título que recibió	Bachiller académico: 80% en Ballet: 10% Técnico mecánico: 10%
Ciudad donde se graduó	Cali: 40% Tunja: 10% Tulúa: 10% Santander de Quilichao: 20% Cúcuta(Norte de Santander):10% Garzón (Huila): 10%

Análisis:

Este grupo es un grupo muy joven siendo su promedio de edad los 20 años. El 50% de ellos son nacidos en Cali y el otro 50% en diferentes partes de Colombia. Es posible que manejen un buen nivel intercultural teniendo en cuenta no solo el lugar de nacimiento sino también el lugar donde recibieron su grado de bachillerato, y donde viven actualmente. Se mencionan varias ciudades. El bachillerato en ballet de uno de los encuestados, hace notar una relación con el arte y la cultura.

6.1.2 Estudiantes de tercer semestre de Tecnología en Deporte

Edad promedio	38 años
Lugar de nacimiento	Cali: 15% Manizales: 14% Medellín: 15% Santander de Quilichao(Cauca):14% La Paila Valle: 14% Villavicencio: 14% Puerto Tejada: 14%
Ciudad donde vive actualmente	Cali:70% S. de Quilichao: 15% Villavicencio: 15%
Colegio del que se graduó	Público: 42% Privado: 58%
Año de graduación	2003: 15% 1994: 15% 1991: 14% 1986: 14% 1981: 14% 1980:14% 1979: 14%
Título que recibió	Bachiller académico: 86% industrial: 14%
Ciudad donde se graduó	Cali: 58% Puerto Tejada: 14% Villavicencio: 14% Santander de Quilichao: 14%

Análisis:

Con respecto de este grupo se nota una gran diferencia en edad comparándolo con el anterior. Sus años de graduación datan el más antiguo del año 1979. Se trata de personas con un promedio de edad de 38 años. Este grupo presenta un alto historial intercultural porque sus sitios de nacimiento en un 75% aproximadamente, son lugares diferentes a Cali, hoy en día el 70% reside en Cali y el 58% de ellos se graduó en ésta capital.

6.1.3 Estudiantes de Fisioterapia de segundo semestre

Edad promedio	20 años
Lugar de nacimiento	Cali: 51% Buenaventura: 14% Sevilla(España): 7% Bolívar (Cauca): 7% Olaya Herrera (Nariño): 7% Tulúa: 7% Miami (EU):7%
Ciudad donde vive actualmente	Cali:93% Buga: 7%
Colegio del que se graduó	Público: 53% Privado: 47%
Año de graduación	2005: 52% 2004: 7% 2003: 7% 2002: 20% 2001:7% 1996: 7%
Título que recibió	Bachiller académico: 52% industrial: 20% comercial: 6% pedagógico: 20%
Ciudad donde se graduó	Cali: 79% Buga: 7% Tulúa: 7% Buenaventura: 7%

Análisis:

Este es un grupo joven, su promedio de edad de 20 años lo confirma. Tiene un buen nivel intercultural porque sus lugares de nacimiento son variados (49% fuera de Cali), y su sitio actual de vivienda en un 93% es ésta ciudad. Son jóvenes que viajan a la capital para hacer sus estudios y les toca vivir en una ciudad diferente a la suya por esa motivación.

6.1.4 Estudiantes de Fisioterapia de décimo semestre

Edad promedio	23 años
Lugar de nacimiento	Cali: 80% Buga: 10% Silvia (Cauca): 10%
Ciudad donde vive actualmente	Cali:100%
Colegio del que se graduó	Público:50 % Privado: 50%
Año de graduación	2001: 20% 2000: 30% 1999: 30% 1998: 20%
Título que recibió	Bachiller académico: 30% industrial: 40% comercial: 20% En Salud y Nutrición: 10%
Ciudad donde se graduó	Cali: 80% Buga: 10% Silvia: 10%

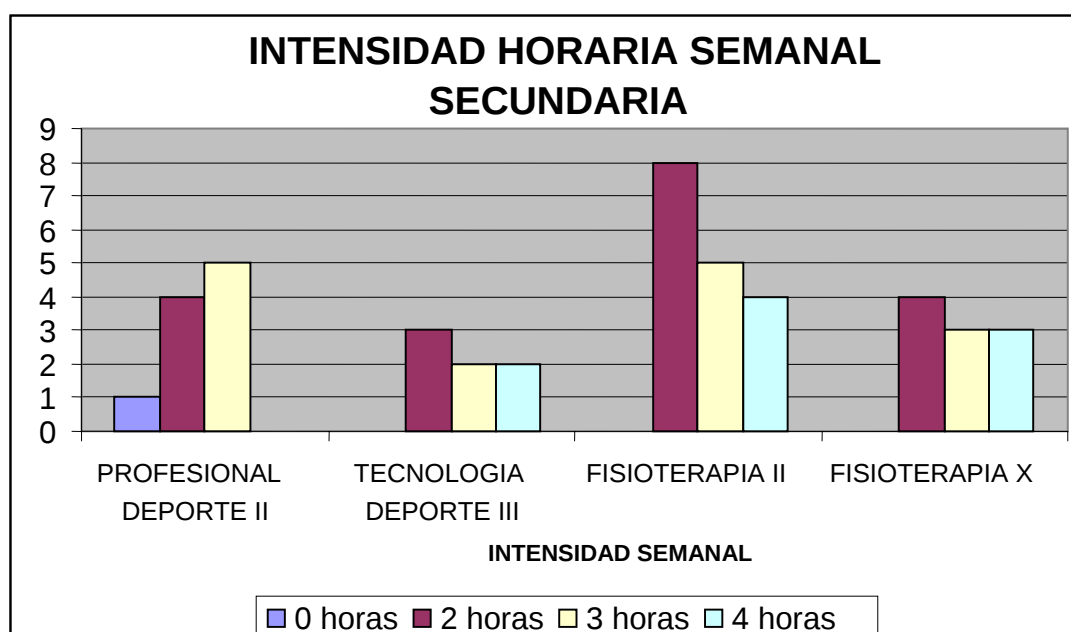
Análisis:

Éste grupo es joven. Su edad promedio es de 23 años y ya están terminando una carrera. Entraron a la educación Superior a los 18 años aproximadamente. La mayoría de ellos (80%) nacieron en Cali y hoy en día el 100% vive en la misma ciudad. Es un grupo más citadino su nivel intercultural posiblemente no es igual ni mayor comparándolo con los grupos anteriores.

Éste nivel intercultural lo determinan muchos más aspectos de los que se han tenido en cuenta en este estudio, sin embargo lo que aquí se ha dado es una aproximación de lo que podría denotar una riqueza cultural o intercultural de los diferentes grupos que conforman la muestra o incluso del grupo en general, y que podría al tiempo sustentar cualquier resultado parcial en las actitudes hacia el bilingüismo de alguno de tales grupos a analizar a continuación. El tema de la cultura no se podría dejar de lado en este tipo de estudio, no obstante no es objetivo del mismo. Lo que se aprecia en forma general es que a excepción del último grupo analizado, más o menos la mitad de los estudiantes son de diversas partes de Colombia, indicando de alguna forma la riqueza intercultural que se puede estar viviendo en este contexto.

6.2 HISTORIAL DEL INGLÉS (L2)

Gráfica 1: Intensidad horaria semanal del inglés en secundaria



La gráfica nos muestra la intensidad horaria del inglés en el bachillerato:

PROFESIONAL EN DEPORTE II

El 10% no tuvo clases de inglés pero en cambio tuvo clases de francés, el 40% tuvo 2 horas semanales y el 50% tuvo 3 horas.

TECNOLOGÍA EN DEPORTE III

El 42% tuvo 2 horas de clase semanal, el 29% tuvo 3 horas y el 29% restante tuvo 4 horas.

FISIOTERAPIA II

El 47% tuvo dos horas de inglés en su secundaria, el 29% 3 horas y el 23% restante tuvo 4 horas.

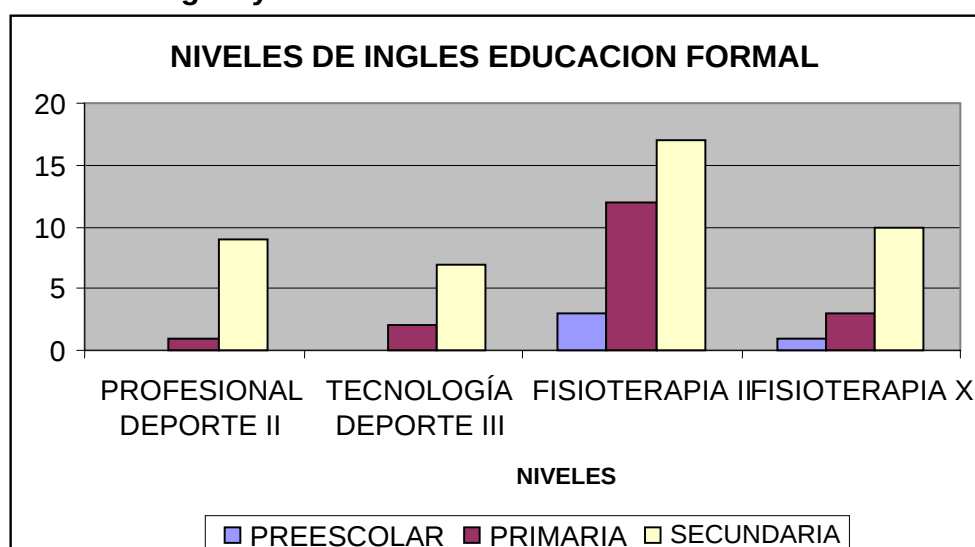
FISIOTERAPIA X

El 40% manifestó haber tenido 2 horas de inglés en su secundaria, el 30% tuvo tres horas y el 30% restante tuvo 4 horas.

Análisis:

A excepción de un caso de un estudiante que no tuvo clases de inglés en su bachillerato, el resto de los estudiantes si las tuvo la mayoría en una intensidad de 2 horas semanales; es interesante ver que hay promedios importantes de casos que vieron inglés con una intensidad horaria de 4 horas semanales (29%, 23% y 30%).

Gráfica 2: inglés y niveles de educación formal.



En cuanto al inglés que los estudiantes tuvieron durante su paso por la educación formal, se encontró lo siguiente:

PROFESIONAL EN DEPORTE II

En el preescolar ninguno de estos chicos tuvo clases de inglés. En primaria solo el 10% y en secundaria el 90%. Hay que mencionar que existe un 10% que vio francés envés de inglés en su secundaria.

TECNOLOGÍA EN DEPORTE III

En el preescolar ninguno de estos estudiantes tuvo clases de inglés. El 29% de los encuestados estudió inglés en la primaria y el 100% en la secundaria.

FISIOTERAPIA II

El 18% de los estudiantes tuvieron clases de inglés en el preescolar, el 70% tuvo clases en primaria y el 100% en secundaria.

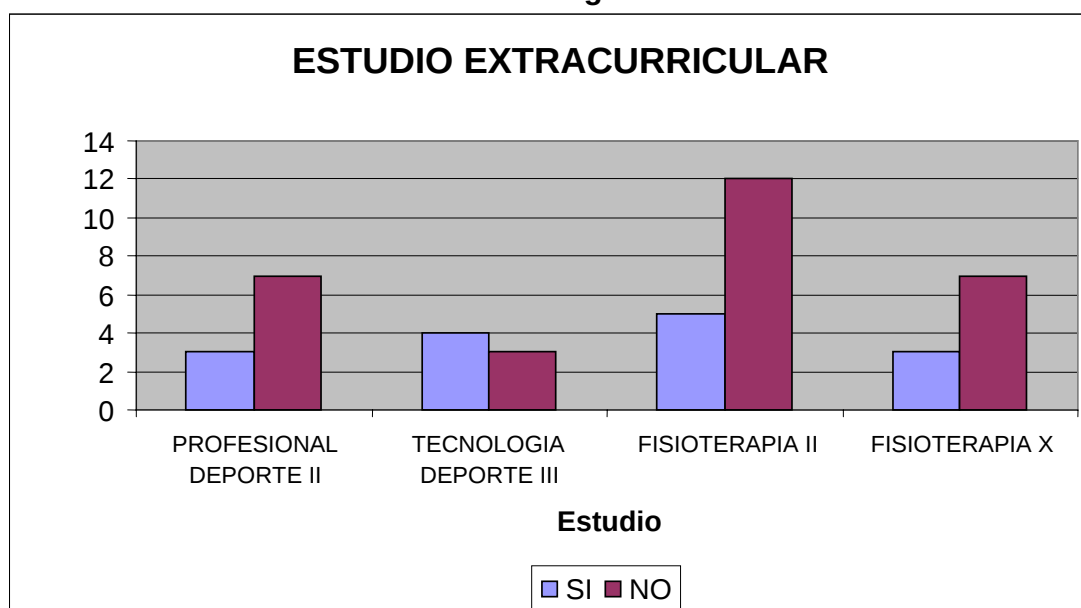
FISIOTERAPIA X

El 10% tuvo clases de inglés en el preescolar, el 30% en primaria y el 100% en secundaria.

Análisis:

Todos los estudiantes tuvieron clases de inglés en el bachillerato, a excepción de uno que tuvo clases de francés. En cuanto a la primaria el grupo de Fisioterapia II fue el que más porcentaje tuvo (70%) y los otros grupos presentan porcentajes promedios de 30%. De los estudios de pre-escolar solo tuvieron clases en este nivel algunos estudiantes de Fisioterapia II y X (18% y 10% respectivamente). Los chicos de los dos grupos de Deporte no tuvieron clases de inglés en el nivel pre-escolar.

Gráfica 3: Estudio extracurricular del inglés



Acerca de los estudios extracurriculares en inglés que tuvieron los estudiantes se encontró:

PROFESIONAL EN DEPORTE II

El 30% tuvo estudios extracurriculares. Por el contrario el 70% no los tuvo.

TECNOLOGÍA EN DEPORTE III

El 57% respondió afirmativamente y el 43% en forma negativa.

FISIOTERAPIA II

El 29% si tuvo estudios extracurriculares y el 71% no los tuvo.

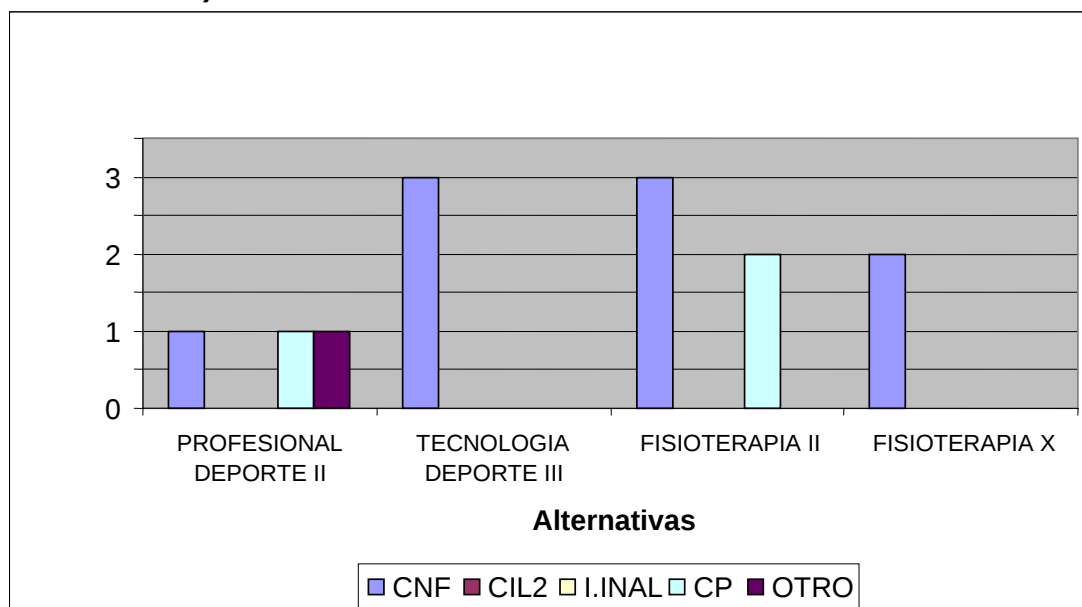
FISIOTERAPIA X

El 30% afirmó haber tenido estudios extracurriculares y 70% no los tuvo.

Análisis:

En forma general se encontró que la mayoría no tuvo estudios extracurriculares, solo en el caso de Tecnología en Deporte se nota la diferencia ya que éste grupo en un 57% si las tuvo.

Gráfica 4: Alternativas de estudio (si la respuesta de la pregunta anterior fue afirmativa).



Las alternativas de estudio que se encontraron fueron las siguientes:

PROFESIONAL EN DEPORTE II

El 10% tuvo curso no formal, otro 10% tuvo clases privadas, otro 10% dice ser autodidacta y el resto del grupo, 70% no tuvo inglés extracurricularmente.

TECNOLOGÍA DEPORTE III

El 43% tuvo curso no formal, el 57% restante no tuvo estudios en inglés de manera extracurricular.

FISIOTERAPIA II

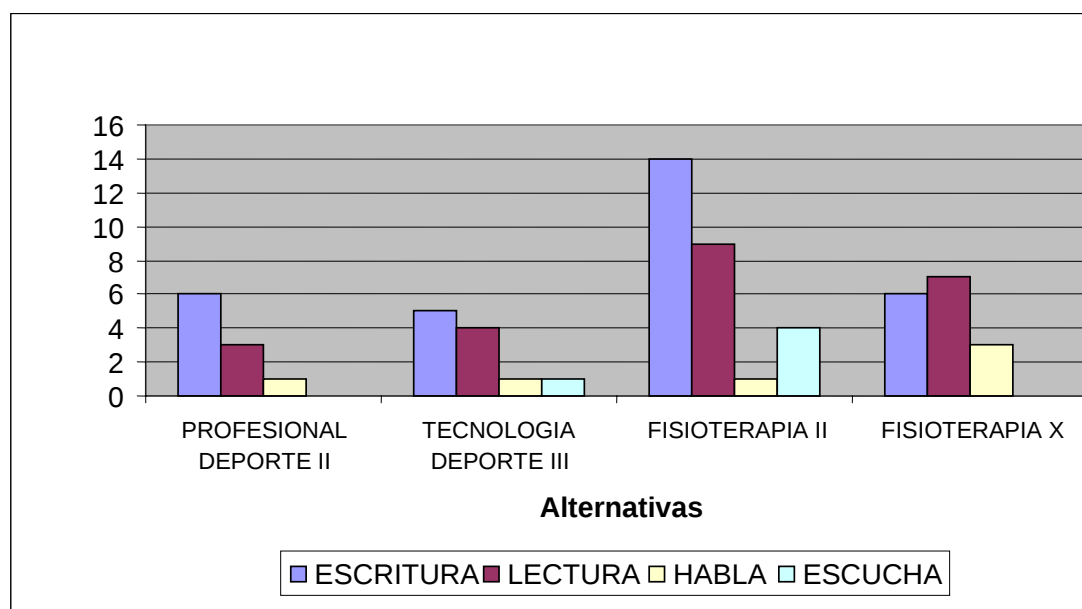
El 18 % tuvo curso no formal, 12% clases privadas y el resto del grupo(70%) no tuvo inglés extracurricularmente.

FISIOTERAPIA X

De todo el grupo solo el 20% tuvo estudios extracurriculares y fue por medio de un curso no formal.

Análisis: La mayoría de los que estudiaron inglés extracurricularmente expresa haber estudiado inglés por medio de cursos de educación no formal y en una minoría por medio de clases privadas y por medio del método autodidacta.

Gráfica 5: Habilidades lingüísticas del inglés, con mayor énfasis en la secundaria



Las habilidades lingüísticas del inglés, a las cuales se les dió más énfasis en la secundaria fueron:

PROFESIONAL EN DEPORTE II

El 60% tuvo énfasis en escritura, el 30% en lectura, un 10% al habla. En la habilidad lingüística de escucha, ninguno tuvo énfasis.

TECNOLOGÍA DEPORTE III

El 71% tuvo énfasis de escritura, un 57% en lectura, 14% en habla y otro 14% para la habilidad lingüística de escucha.

FISIOTERAPIA II

El 82% de los estudiantes tuvieron un énfasis en escritura. El 53% tuvo énfasis en lectura. El 6% en habla y el 23% en escucha.

FISIOTERAPIA X

El 60% de los encuestados tuvo énfasis en escritura, el 70% lo tuvo en lectura y el 30% en habla. En escucha ninguno tuvo énfasis.

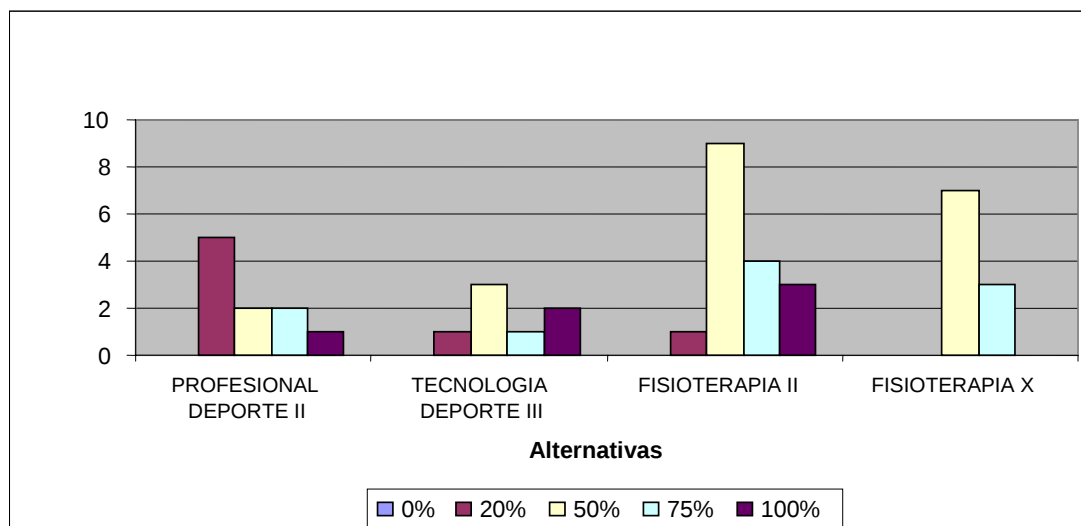
Análisis:

Lo que se encuentra sobre el respecto es que la mayoría tuvo clases de inglés con énfasis en escritura, solo el grupo de Fisioterapia de décimo tuvo más énfasis en lectura que en escritura por un 10%. En el segundo lugar de importancia está la lectura y en tercer lugar se encuentra el habla con pequeños porcentajes. En Tecnología III y Fisioterapia II se encontró una muestra pequeña de la habilidad de escucha.

En general se puede observar que el paso por el bachillerato no garantiza un dominio de L2 en sus cuatro habilidades. El interrogante que queda es cómo vamos a hacer los docentes de inglés y de otras áreas del saber del nivel Superior, para hacer alcanzar a nuestros estudiantes el nivel B2 de la escala de referencia, si las bases del inglés son débiles.

La única forma sería mirarlo desde el enfoque de Macnamara (1966) quien propone que cualquier persona podría ser bilingüe si al menos manejara una de las habilidades lingüísticas en la segunda lengua. Pero es claro que el PNB busca un bilingüismo balanceado y no énfasis en alguna de las habilidades comunicativas. Creo que no estamos preparados para que al año 2010 se logre este objetivo; a menos de que se tenga una actitud positiva por parte de los participantes del Programa y que además haya mucha disposición y planeación por parte de las directivas de la institución para poder establecer políticas claras sobre el desarrollo del bilingüismo y su manejo dentro de la universidad.

Gráfica 6: Gusto por el inglés en la secundaria.



El gusto por el inglés en la secundaria que se midió por medio de porcentajes (0%, 20%, 50%, 75% y 100%) y los resultados fueron los siguientes:

PROFESIONAL EN DEPORTE II

El 50% de los estudiantes expresó que el inglés solo le gustaba en un 20%, el 20% de los jóvenes manifestó que el idioma en mención le gustaba en un 50%, otro 20% se fue por el 75% y un 10% de los estudiantes mencionó que le gustaba en un 100%.

TECNOLOGÍA DEPORTE III

El 14% de los jóvenes escogió la opción del 20%, el 43% lo hizo por el 50%, otro 14% se inclinó por el 75% y un 29% expresó haber tenido gusto por el inglés en un 100%.

FISIOTERAPIA II

El 6% de los estudiantes opinó que el inglés le gustaba en un 20%. De otro lado el 53% de ellos dijo tener gusto en un 50%. El 23% tuvo tendencia hacia el 75% y finalmente el 18% de los jóvenes se fue por el 100%.

FISIOTERAPIA X

En el caso de estos estudiantes ellos se inclinaron por dos valores así: El 70% de los jóvenes expresó su gusto por el inglés con el 50% y el 30% de ellos mencionó que les gustaba el inglés en un 75%.

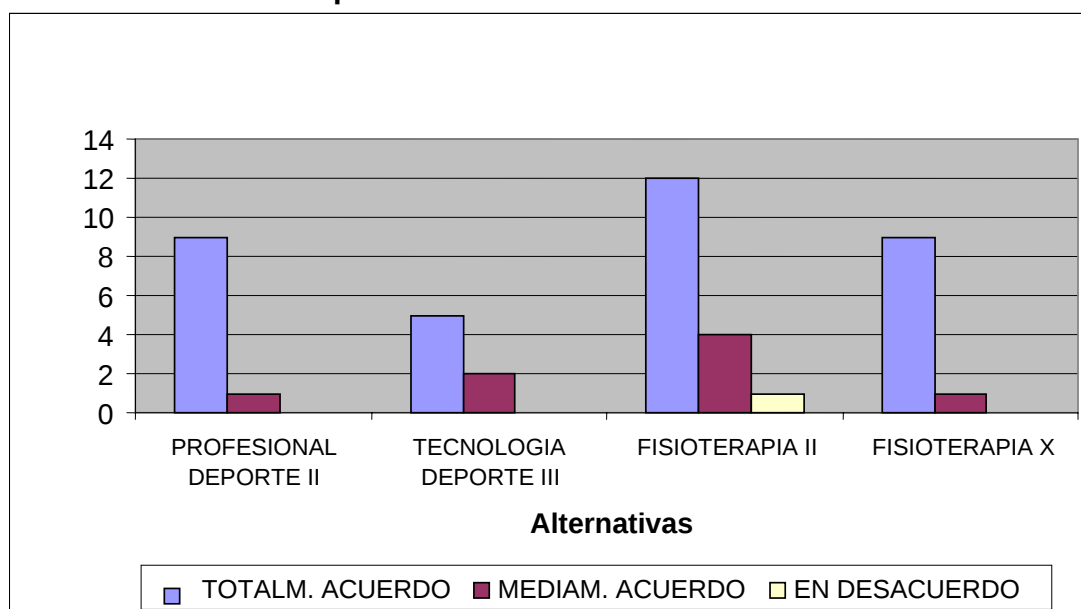
Análisis:

Lo que se puede percibir de las respuestas de los estudiantes en forma general, a excepción de contados casos, es que había algo de inconformidad con las clases de inglés que no les permite hoy en día valorar su gusto en un 100%. Ellos tienden a ver su gusto por el inglés de secundaria en un 50%. El grupo es conciente de los aspectos de la enseñanza del inglés que podrían haberse mejorado en esa época. Esto sucede porque hoy en día tienen puntos de referencia para la crítica analítica, tratándose esto del componente cognitivo de la actitud. Triandis (1971) en Baker (1988). El conocimiento del objeto de la actitud.

6.3 ACTITUDES HACIA EL INGLÉS (L2) Y EL BILINGÜISMO

En esta parte del instrumento las opciones de escogencia fueron: Totalmente de acuerdo, medianamente de acuerdo y en desacuerdo.

Gráfica 7: Conocer L2 para relación intercultural



Proposición 1: “Es necesario conocer otra lengua para conocer otras personas y otras culturas”.

PROFESIONAL EN DEPORTE II

El 90% está totalmente de acuerdo con conocer otra lengua diferente a la propia para conocer otras personas y otras culturas, el 10% está medianamente de acuerdo.

TECNOLOGÍA DEPORTE III

El 71% está totalmente de acuerdo y el 29% medianamente de acuerdo.

FISIOTERAPIA II

El 70% de los estudiantes estuvo totalmente de acuerdo, el 24% medianamente de acuerdo y un 6% estuvo en desacuerdo.

FISIOTERAPIA X

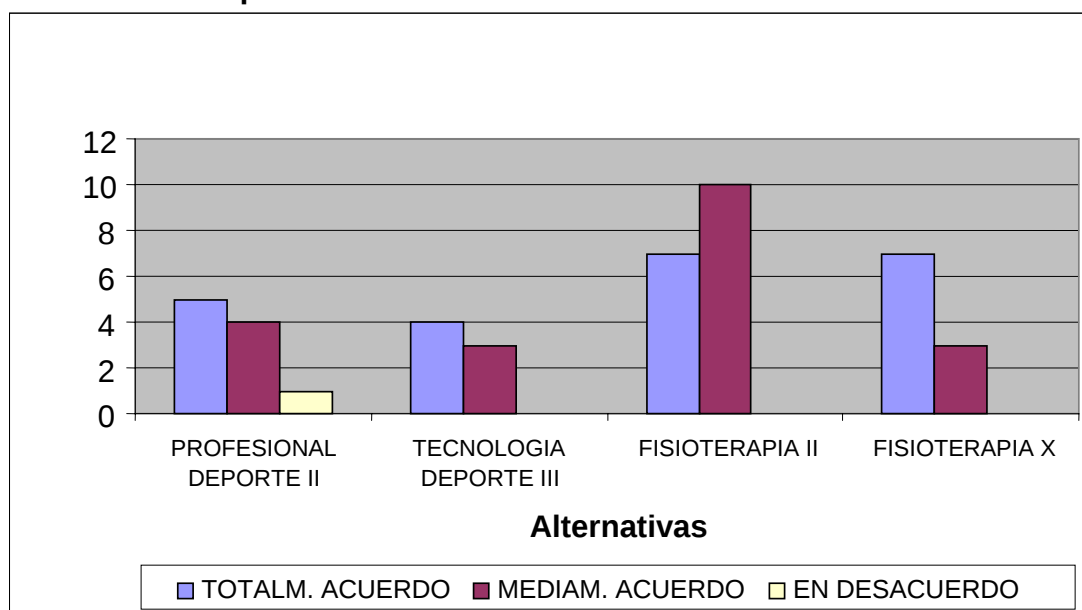
El 90% de los estudiantes estuvo totalmente de acuerdo y el 10% restante estuvo medianamente de acuerdo.

Análisis:

La tendencia del grupo en general, es ver muy importante el hecho de conocer una segunda lengua para conocer otras personas y otras culturas. Hay un ligero porcentaje (6%) en el grupo de Fisioterapia que piensa lo contrario. En general todos los grupos tienen una actitud positiva hacia lo que refiere al bilingüismo y la cultura. Favoreciendo el bilingüismo aditivo según Mejia, A.M 2002¹⁶

” According to Baker (1996) there are two main uses of this concept in contemporary writing. Additive bilingualism refers, on the one hand, to the positive cognitive outcomes which result from being bilingual on an individual level, and on the other, to the enrichment of language, culture and ethnolinguistic identity at a societal level”.

Gráfica 8: Valor personal de L2



Proposición 2: “Disfruto reunirme y escuchar a otras personas que hablan otra lengua”

¹⁶ Tomado de Definitions and Distinctions. *Power, prestige and Bilingualism. International Perspectives on Elite Bilingual Education*. MPG Books Ltd. Great Britain. 2002. p 40.

PROFESIONAL EN DEPORTE II

El 50% está totalmente de acuerdo, el 40% medianamente de acuerdo y el 10% restante está en desacuerdo.

TECNOLOGÍA DEPORTE III

El 57% esta totalmente de acuerdo y el 43% está medianamente de acuerdo.

FISIOTERAPIA II

El 41% está totalmente de acuerdo y el 59% medianamente de acuerdo.

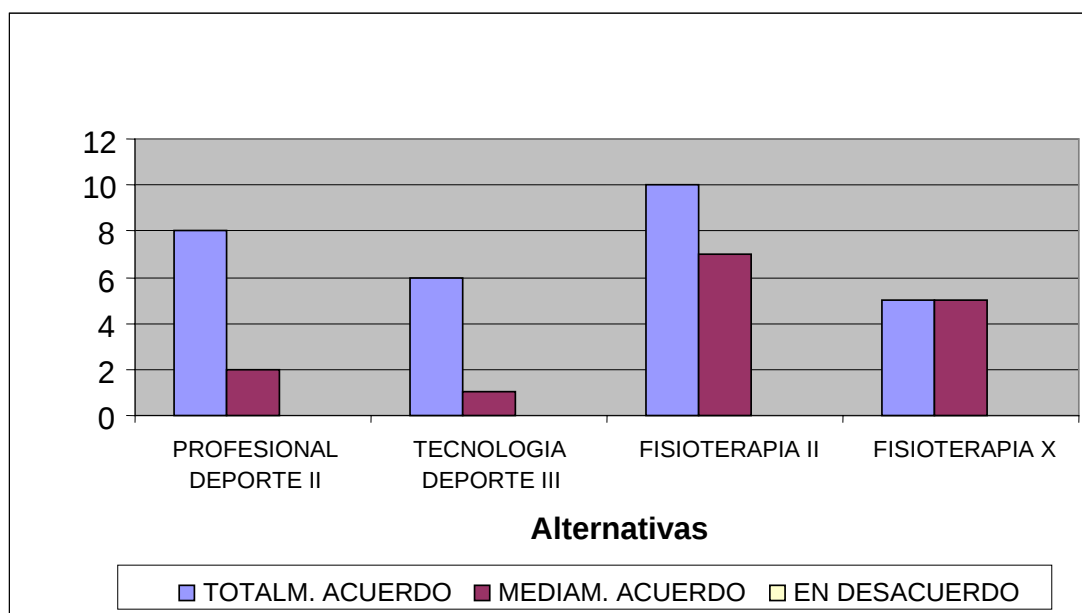
FISIOTERAPIA X

El 70% está totalmente de acuerdo y el 30% medianamente de acuerdo.

Análisis:

En general todos los estudiantes, a excepción de un 10% dentro del grupo de profesional en Deporte, tienen una muy buena actitud hacia el valor personal de L2, es decir que les gusta reunirse y escuchar a otras personas que hablan inglés.

Gráfica 9: Dominio de L2 para comunicación con otras personas por Internet



Proposición: “Aprender inglés es importante porque puedo interactuar con otras personas que lo usan, a través de Internet”

PROFESIONAL EN DEPORTE II

El 80% de los estudiantes está totalmente de acuerdo y el 20% restante medianamente de acuerdo.

TECNOLOGÍA DEPORTE III

El 86% está totalmente de acuerdo y el 14% está medianamente de acuerdo.

FISIOTERAPIA II

El 59% del grupo está totalmente de acuerdo y el 41% está medianamente de acuerdo.

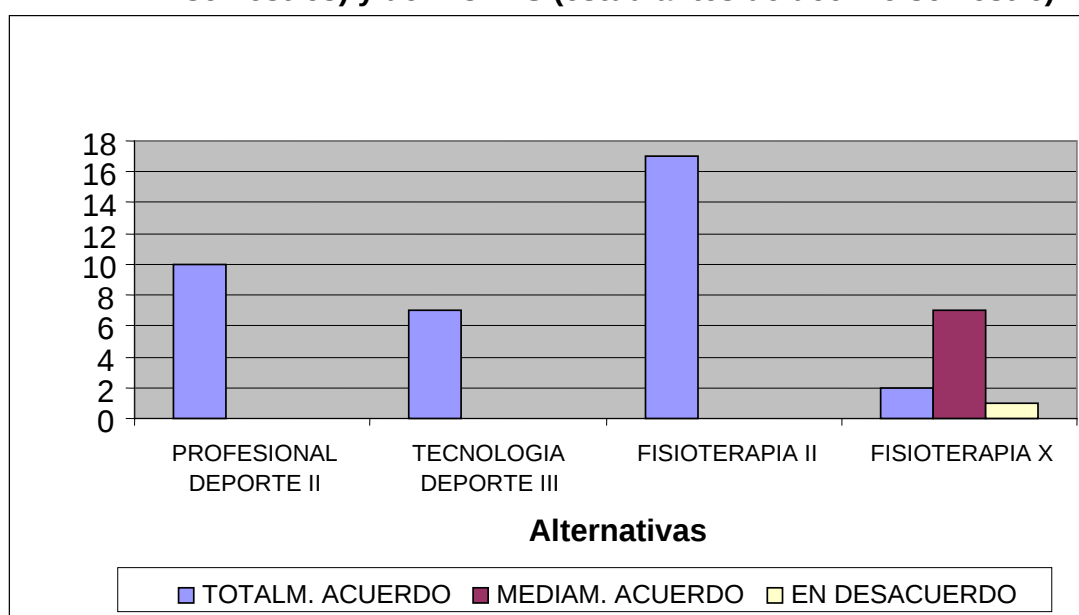
FISIOTERAPIA X

El 50% del grupo estuvo totalmente de acuerdo y el otro 50% está medianamente de acuerdo.

Análisis:

La tendencia general es hacia la valoración positiva del aprendizaje del inglés para poder comunicarse con otros, ninguno de los estudiantes encuestados marcó la opción de desacuerdo. Sus respuestas se dividen entre la aceptación total o media. Actitud positiva hacia L2.

Gráfica 10: Apreciación del inglés de la institución (grupos de primeros semestres) y del ECAES (estudiantes de décimo semestre).



Proposición 4: “Me he sentido a gusto en la clase de inglés de la institución” “Me sentí a gusto en la prueba de inglés del ECAES”

PROFESIONAL EN DEPORTE II

El 100% de los estudiantes está totalmente de acuerdo en el gusto por la clase de inglés.

TECNOLOGÍA DEPORTE III

El 100% de los encuestados está totalmente de acuerdo en el gusto por la clase de inglés.

FISIOTERAPIA II

El 100% de la población encuestada estuvo totalmente de acuerdo.

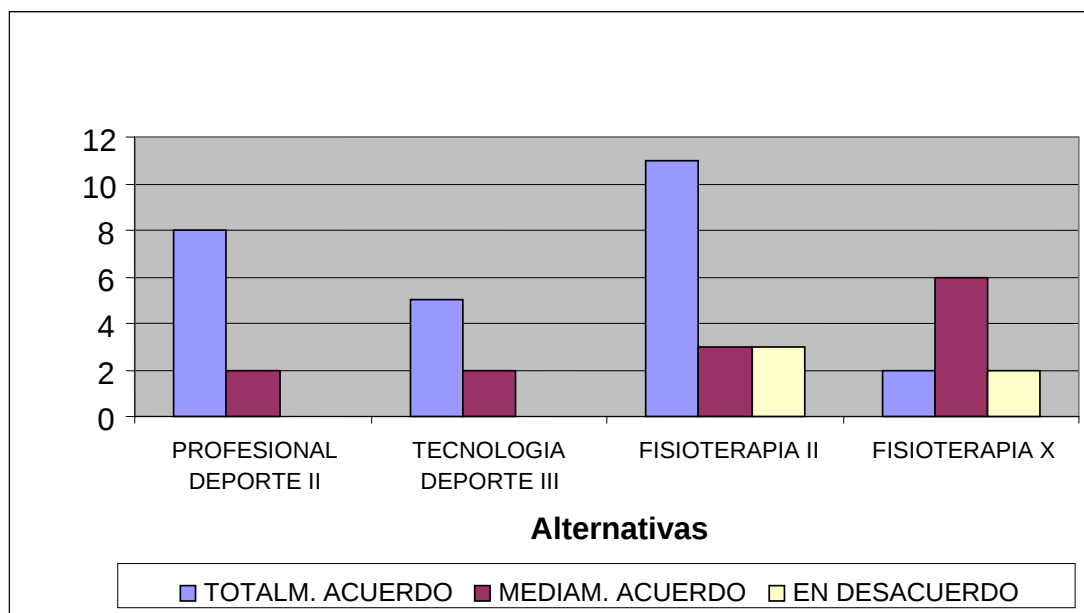
FISIOTERAPIA X

El 20% del grupo está totalmente de acuerdo, el 70% está medianamente de acuerdo y el 10% está en desacuerdo.

Análisis:

La totalidad de los estudiantes de los primeros semestres opinan que se han sentido a gusto en la clase de inglés, sin embargo el grupo de décimo semestre que ya presentó el ECAES, y al cual se le cuestionó su comodidad con el examen estatal, tuvo diferentes apreciaciones siendo la mayor expresión estar medianamente de acuerdo. Esto indica que la evaluación del inglés en el ECAES para estos estudiantes, no cubrió sus expectativas. Posiblemente por la falta de uso del inglés en los últimos semestres de su carrera, posiblemente porque ellos no recibieron un entrenamiento para ese objetivo, iniciativa del ICFES para apoyar el PNB.

Gráfica 11: Bilingüismo e inteligencia.



Proposición 5: “Aprender 2 lenguas me hará más inteligente que aprender solo una”.

PROFESIONAL EN DEPORTE II

El 80% está totalmente de acuerdo y el 20% está medianamente de acuerdo. (Grafica 10)

TECNOLOGÍA DEPORTE III

El 71% está totalmente de acuerdo y el 29% está medianamente de acuerdo.

FISIOTERAPIA II

El 64% está totalmente de acuerdo, un 18% está medianamente de acuerdo y otro 18% está en desacuerdo.

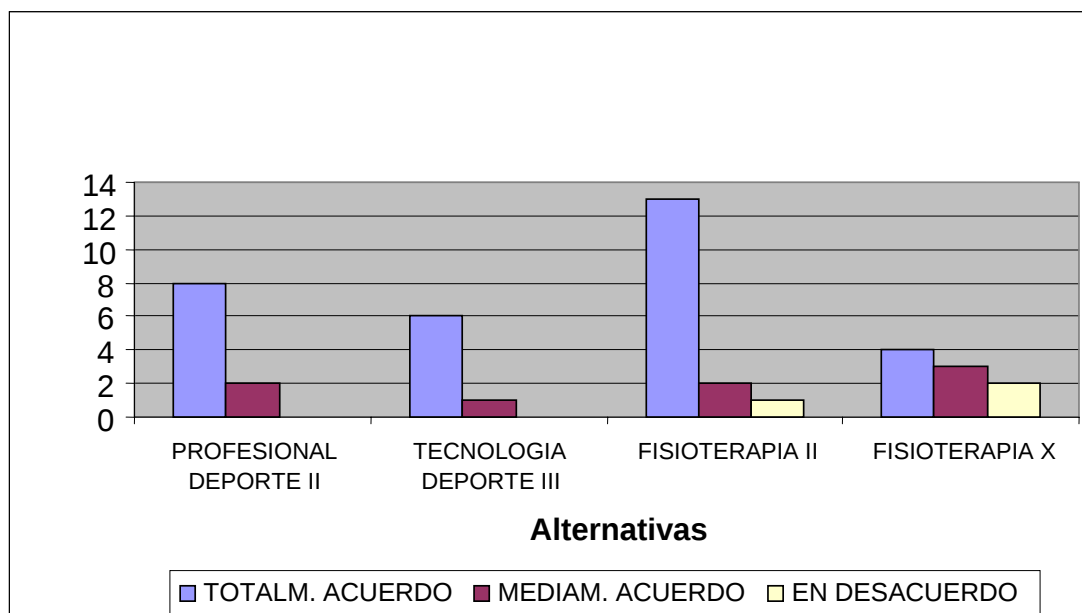
FISIOTERAPIA X

El 20% está totalmente de acuerdo, el 60% está medianamente de acuerdo y el 20% está en desacuerdo.

Análisis:

A excepción del grupo de décimo semestre de Fisioterapia que presenta una mayoría para la alternativa medianamente de acuerdo, los demás en su mayoría apuntan a estar totalmente de acuerdo con ser más inteligentes si se aprenden dos lenguas en vez de una. Actitud positiva hacia el bilingüismo.

Gráfica 12: Bilingüismo y éxitos académicos en la universidad.



Proposición 6: “Aprender dos lenguas me ayudará a tener mejores resultados en la universidad”.

PROFESIONAL EN DEPORTE II

El 80% está totalmente de acuerdo y el 20% restante está medianamente de acuerdo.

TECNOLOGÍA DEPORTE III

El 86% está totalmente de acuerdo y el 14% está medianamente de acuerdo.

FISIOTERAPIA II

El 76% está totalmente de acuerdo, el 12% está medianamente de acuerdo y el 6% está en desacuerdo.

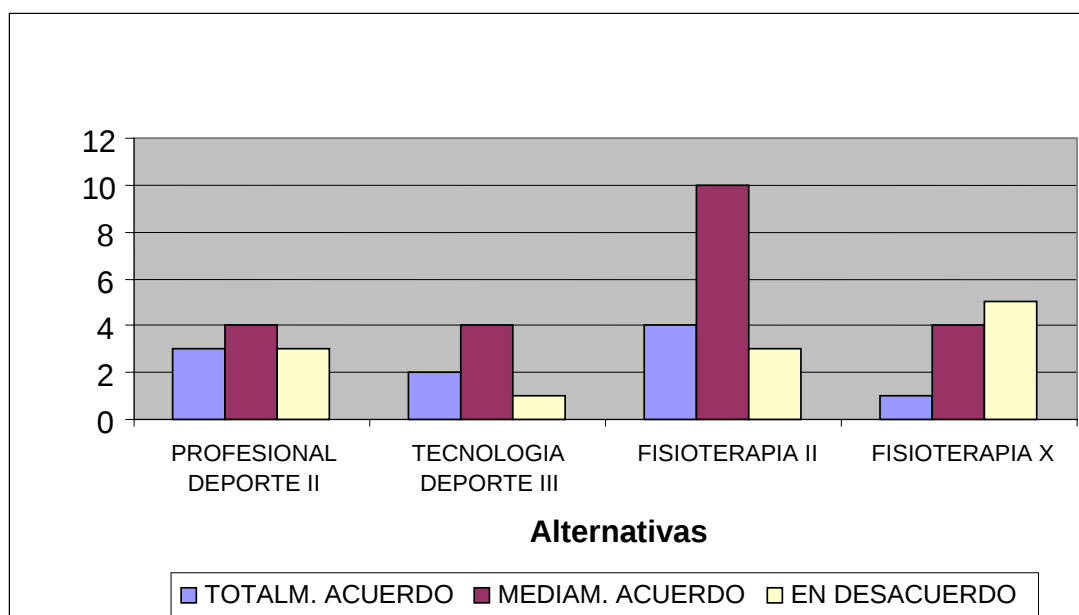
FISIOTERAPIA X

El 40% está totalmente de acuerdo, el 30% está medianamente de acuerdo, un 20% está en desacuerdo y un 10% no contestó la opción.

Análisis:

La tendencia de la mayoría es estar de acuerdo con el aprendizaje de dos lenguas para tener éxitos en la universidad. Hay unos pequeños porcentajes que opinan lo contrario. El componente del comportamiento de Baker (1988) y Triandis (1971) en este caso, muestra una actitud muy positiva hacia el bilingüismo .

Gráfica 13: Bilingüismo y Publicidad



Proposición 7: “Me intereso más cuando veo avisos publicitarios en inglés que cuando los veo en español.

PROFESIONAL EN DEPORTE II

El 30% está totalmente de acuerdo, el 40% está medianamente de acuerdo y el 30% está en desacuerdo.

TECNOLOGÍA DEPORTE III

El 29% está totalmente de acuerdo, el 57% está medianamente de acuerdo y el 14% está en desacuerdo.

FISIOTERAPIA II

El 24% está totalmente de acuerdo, el 58% está medianamente de acuerdo y el 18% está en desacuerdo.

FISIOTERAPIA X

El 10% está totalmente de acuerdo, el 40% está medianamente de acuerdo y el 50% está en desacuerdo.

Análisis:

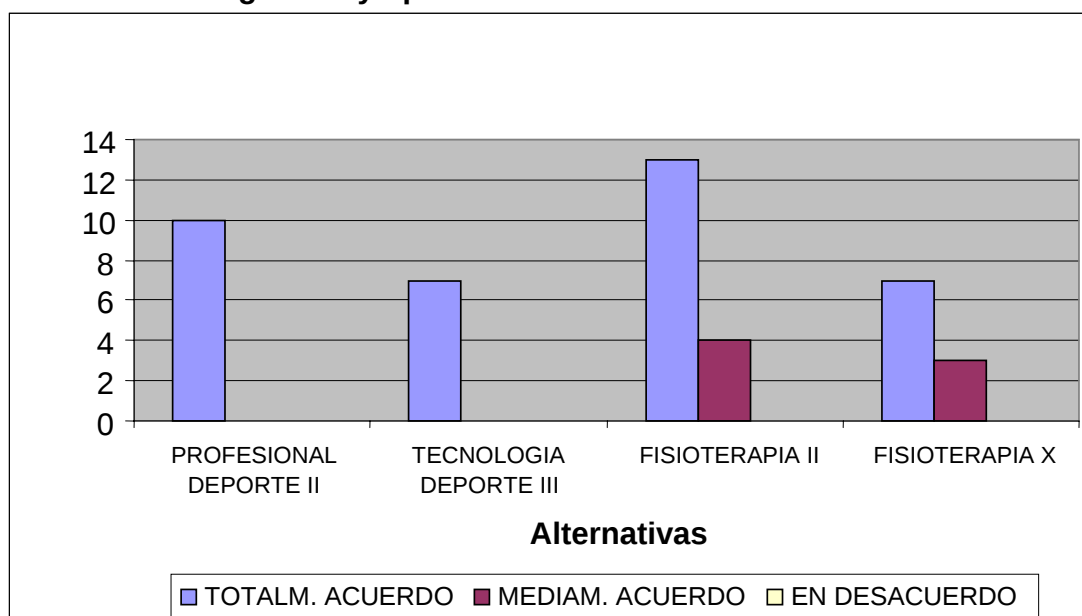
En las respuestas a ésta proposición se nota que existe una conservación por lo propio ya que los estudiantes en general, la mayoría optó por estar medianamente de acuerdo y hay un porcentaje importante que votó por estar en desacuerdo, sobretudo los chicos de décimo quienes en un 50% lo marcaron en sus encuestas.

El bilingüismo en la publicidad está presente hoy en día, en el mundo entero y Colombia no es la excepción. El comercio a nivel mundial quiere abarcar más espacios y la única forma de hacerlo es con términos publicitarios que le lleguen a cualquier persona en el planeta. Y el idioma por medio del cual se le puede llegar a la mayoría de las personas es el inglés.

De esa manera incluso, los comerciantes locales, nuestros colombianos acceden al uso del bilingüismo para llamar más la atención del público; el uso de L2 se ve por todos lados y a veces no de la forma más correcta. Bien escritos o mal escritos los avisos publicitarios con algo de inglés siempre llaman la atención.

Sin embargo se nota en éste grupo que la comparación de lo local con lo extranjero provoca en ellos un sentimiento de conservación de lo propio, aquí se puede evidenciar el componente afectivo de Baker (1988) en el cual se ponen en juego los sentires que pueden incluir amor o disgusto hacia el objeto de la actitud, sin que esto signifique que tenga que estar en armonía con el aspecto cognitivo. Se está de acuerdo con el bilingüismo sin preferir L2 para cuestiones de publicidad.

Gráfica 14: Bilingüismo y oportunidad laboral.



Proposición 8: “Conocer dos lenguas me ayudará a conseguir un mejor trabajo”.

PROFESIONAL EN DEPORTE II

El 100% está totalmente con la proposición.

TECNOLOGÍA DEPORTE III

El 100% del grupo está totalmente de acuerdo con la proposición.

FISIOTERAPIA II

El 76% está totalmente de acuerdo y el 24% está medianamente de acuerdo.

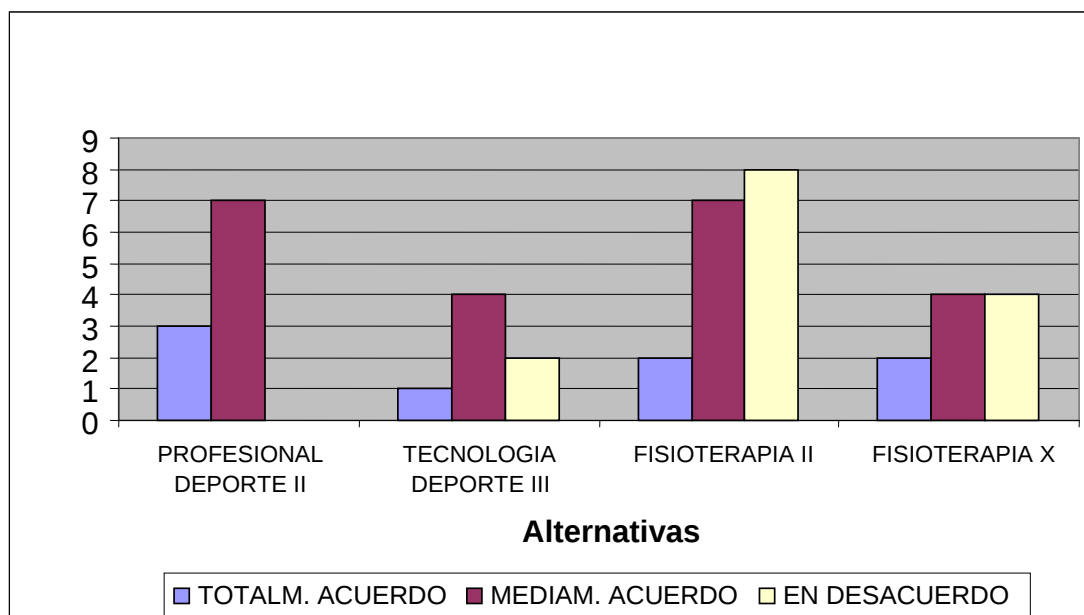
FISIOTERAPIA X

El 70% está totalmente de acuerdo con la proposición y el 30% restante medianamente de acuerdo.

Análisis:

Es interesante ver que los grupos de Profesional y Tecnología en Deporte tienen una actitud muy positiva en cuanto al bilingüismo para conseguir un mejor trabajo. Tal vez, por su característica de deportistas en competencia o futuros entrenadores, quienes a veces deben salir del país para participar en eventos de carácter internacional, tengan una motivación más alta que los otros estudiantes de los otros programas. De otro lado, aunque de los grupos de Fisioterapia ninguno estuvo en desacuerdo con la proposición si se nota una actitud menos positiva comparados con los de Deporte.

Gráfica 15: Bilingüismo y medios audiovisuales.



Proposición 9: “Prefiero ver películas habladas en español, que verlas habladas en inglés y con subtítulos en español”.

PROFESIONAL EN DEPORTE II

El 30% está totalmente de acuerdo y el 70% está medianamente de acuerdo.

TECNOLOGÍA DEPORTE III

El 14% está totalmente de acuerdo, el 57% está medianamente de acuerdo y el 29% está en desacuerdo.

FISIOTERAPIA II

El 12% está totalmente de acuerdo, el 41% está medianamente de acuerdo y el 47% está en desacuerdo.

FISIOTERAPIA X

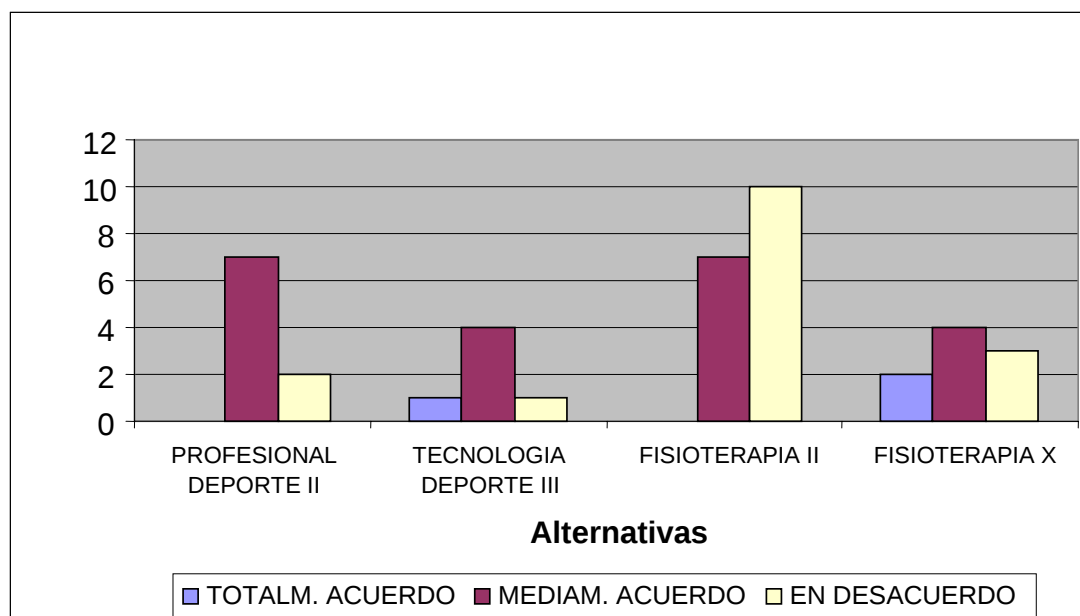
El 20% está totalmente de acuerdo, el 40% está medianamente de acuerdo y el 40% está en desacuerdo.

Análisis:

La mayoría del grupo tiene actitud positiva hacia L2 en lo que se refiere al entretenimiento y más exactamente a las películas, esta situación tal vez se deba a que en Colombia la mayoría de películas que se han visto en los últimos tiempos son extranjeras. El arte del cine ha tenido más historial a nivel

internacional que nacional, determinando de alguna forma el hábito de ver películas en inglés con subtítulos en español.

Gráfica 16: Competencia comunicativa inglés en clase de inglés.



Proposición 10: “Hablo inglés la mayor parte del tiempo en clases de inglés”.

PROFESIONAL EN DEPORTE II

El 80% está medianamente de acuerdo y el 20% en desacuerdo.

TECNOLOGÍA DEPORTE III

El 14% está totalmente de acuerdo, el 72% medianamente de acuerdo y 14% restante está en desacuerdo.

FISIOTERAPIA II

El 41% está medianamente de acuerdo y el 59% está en desacuerdo.

FISIOTERAPIA X

El 20% está totalmente de acuerdo, el 50% está medianamente de acuerdo y el 30% está en desacuerdo.

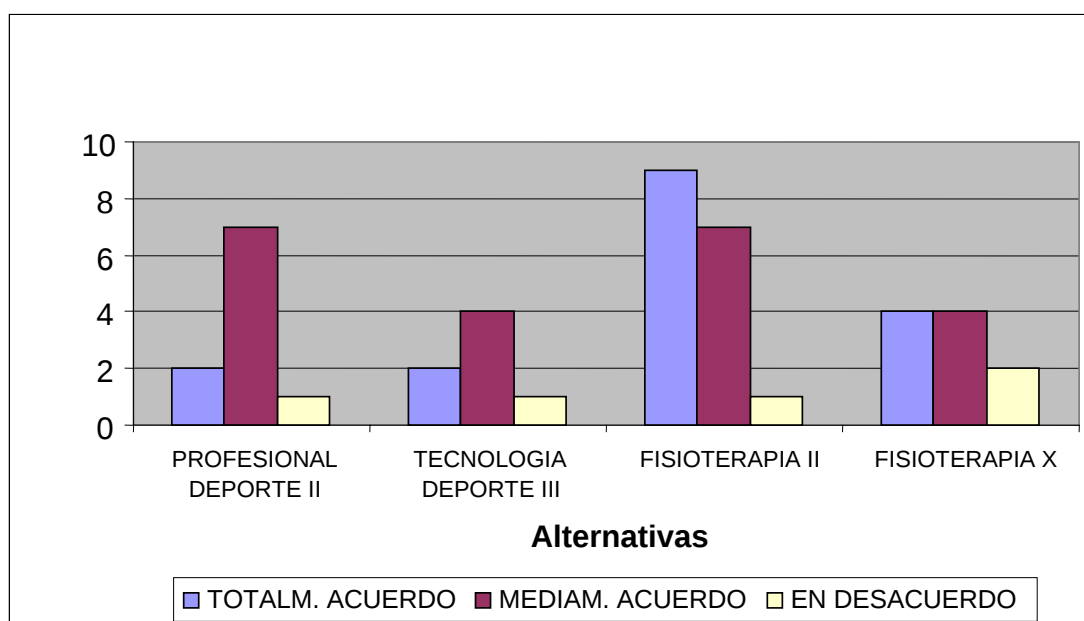
Análisis:

La tendencia general del grupo es no hablar en inglés la mayor parte del tiempo en clases de inglés. La opción que más marcaron fue la medianamente de acuerdo. Esto se debe a que como el énfasis del inglés de la institución es en la escritura y la lectura, entonces ellos no tienen la exigencia ni la motivación

directa de la parte oral, aunque ésta habilidad no es del todo negada en la clase.

La razón por la cual la clase se imparte teniendo solo en cuenta las dos habilidades mencionadas es la cantidad de estudiantes por clase (40-45). En los grupos de Tecnología III y Fisioterapia X hay un porcentaje que aunque pequeño da a entender su interés por hablar inglés en las clases de inglés.

Gráfica 17: Uso del español en clases de inglés



Proposición 11: “Hablo en español la mayor parte del tiempo en las clases de inglés”.

PROFESIONAL EN DEPORTE II

El 20% de éste grupo está totalmente de acuerdo, el 70% está medianamente de acuerdo y el 10% está en desacuerdo.

TECNOLOGÍA DEPORTE III

El 29% está totalmente de acuerdo, el 57% está medianamente de acuerdo y el 14% está en desacuerdo.

FISIOTERAPIA II

El 53% está totalmente de acuerdo, el 41% está medianamente de acuerdo y el 6% está en desacuerdo.

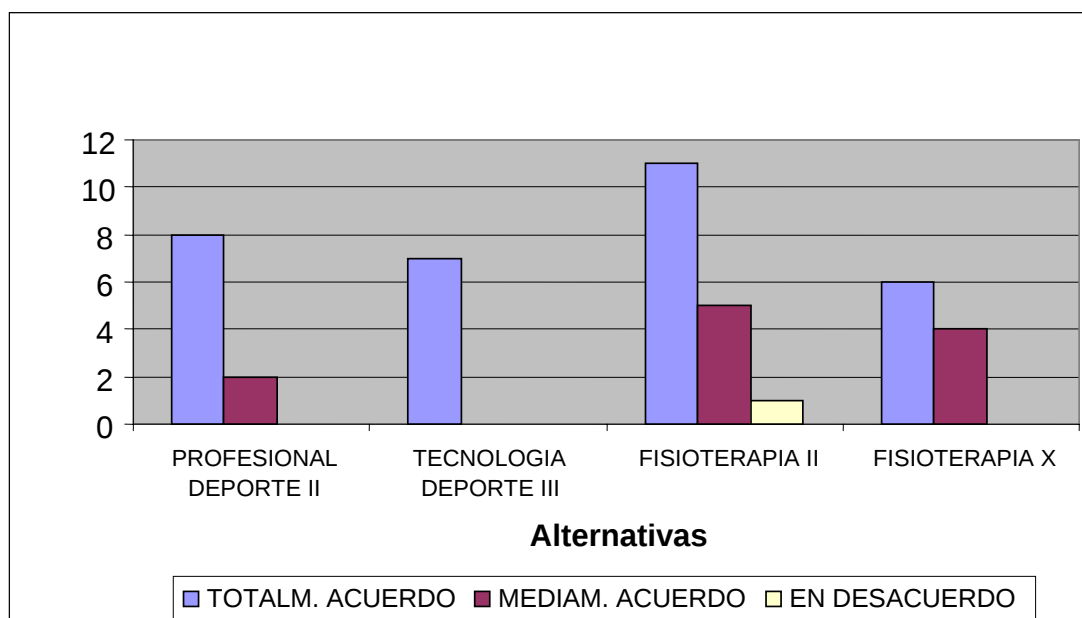
FISIOTERAPIA X

El 40% está totalmente de acuerdo, el 40% está medianamente de acuerdo y el 20% está en desacuerdo.

Análisis:

Lo que se puede notar es una tendencia a hablar en español en las clases de inglés. Sus pareceres están inclinados hacia estar medianamente de acuerdo y totalmente de acuerdo con el hecho. Solo hay algunos pequeños porcentajes que podrían indicar su gusto por practicar el inglés hablado, aunque en la clase no se exigiera ésta habilidad.

Gráfica 18: Interés en el dominio del español.



Proposición 12: “Es interesante conocer a fondo mi primera lengua”.

PROFESIONAL EN DEPORTE II

El 80% está totalmente de acuerdo y el 20% está medianamente de acuerdo.

TECNOLOGÍA DEPORTE III

El 100% está totalmente de acuerdo.

FISIOTERAPIA II

El 65% está totalmente de acuerdo, el 29% está medianamente de acuerdo y el 6% está en desacuerdo.

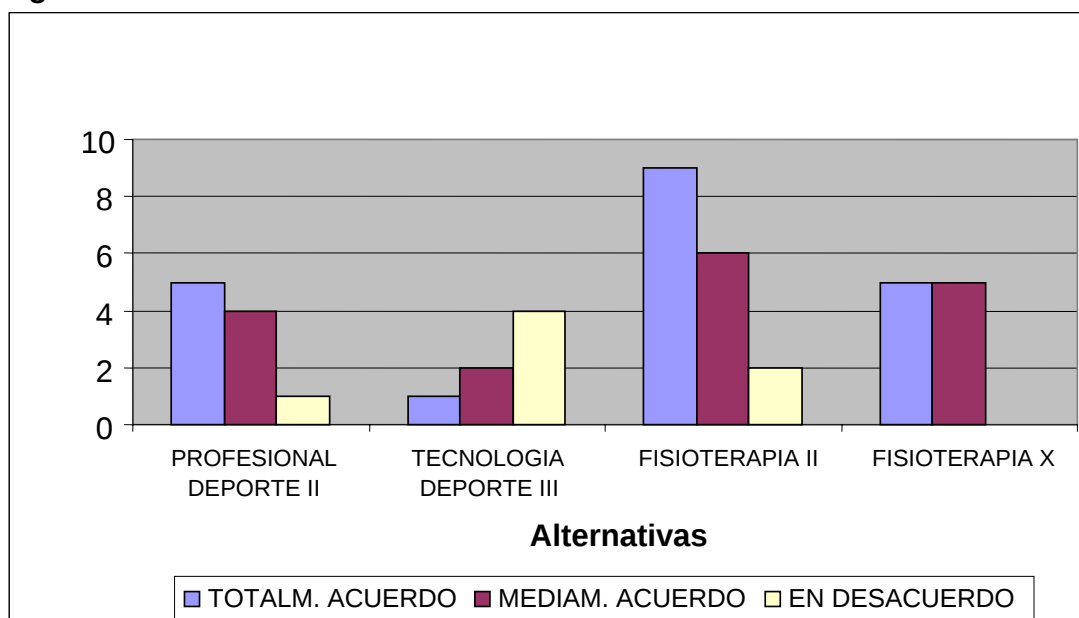
FISIOTERAPIA X

El 60% está totalmente de acuerdo y el 40% está medianamente de acuerdo.

Análisis:

Lo que se puede distinguir a partir de los datos es que la mayoría desearía conocer a fondo su primera lengua, sin embargo es llamativo que un buen porcentaje de estudiantes no estén totalmente convencidos del hecho y causa curiosidad saber porque un pequeño porcentaje está en desacuerdo, siendo que es su primera lengua.

Gráfica 19: Dominio de lectura en español para manejo de lectura del inglés.



Proposición 13: “Leer bien en español me ayuda a tener buena lectura en inglés.

PROFESIONAL EN DEPORTE II

El 50% está totalmente de acuerdo, el 40% está medianamente de acuerdo y el 10% está en desacuerdo.

TECNOLOGÍA DEPORTE III

El 14% está totalmente de acuerdo, el 29% está medianamente de acuerdo y el 57% está en desacuerdo.

FISIOTERAPIA II

El 53% está totalmente de acuerdo, el 35% está medianamente de acuerdo y el 12% está en desacuerdo.

FISIOTERAPIA X

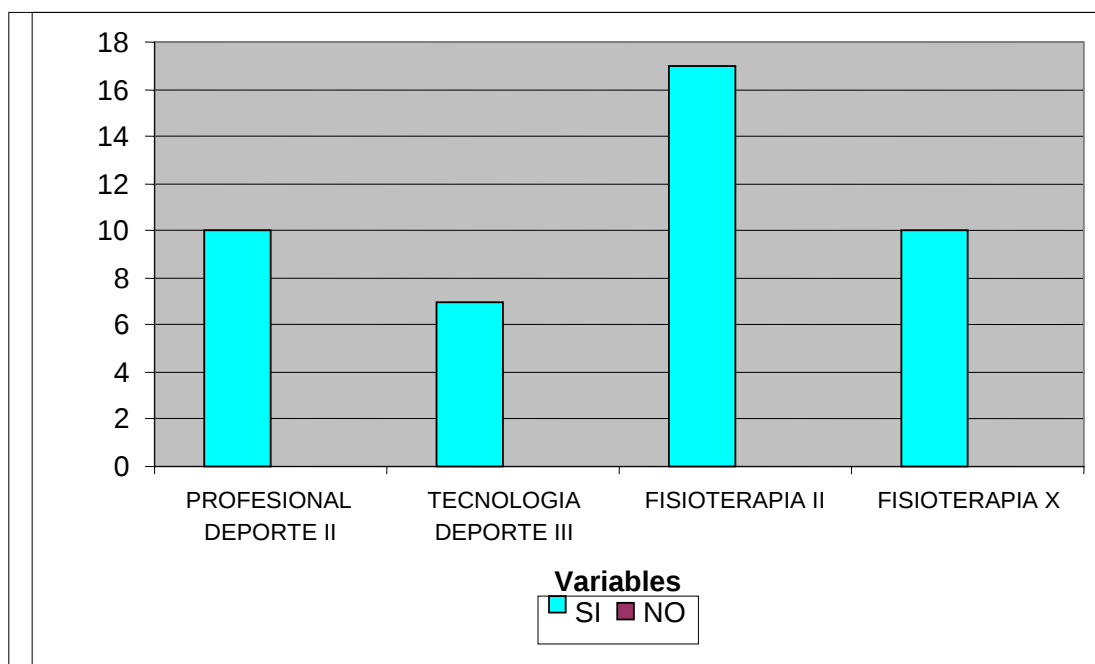
El 50% está totalmente de acuerdo y el otro 50% está medianamente de acuerdo.

Análisis:

En este punto hay varias diferencias entre los grupos: los estudiantes de Deporte II, Fisioterapia II y Fisioterapia X coinciden positivamente en la proposición, aunque el grupo de Tecnología III no está de acuerdo con el hecho. Posiblemente esta situación se relacione con su edad y con su historial de L2.

6.4 ACTITUDES HACIA EL BILINGÜISMO PROPUESTO POR EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO.

Gráfica 20: Aceptación del PNB



Pregunta: ¿Le gusta lo que plantea el Programa Nacional de Bilingüismo?
 SI___ NO___ ¿por qué?

- Como se puede observar en la gráfica, al 100% de los estudiantes encuestados le gusta lo que plantea el PNB. A continuación se relacionan las sustentaciones de sus escogencias:

PROFESIONAL DEPORTE II:

Afirmativas:

“Es bueno hablar otras lenguas ya que podrá uno obtener más fácil un trabajo”

“Actualmente los profesionales están saliendo con un conocimiento muy básico del inglés y entre más uno sepa, será mejor su nivel de desempeño laboral”

“Mejoraría el nivel de vida de los colombianos. Abriría más puertas”

“Le servirá al estudiante para irse preparando a medida que lo vaya aprendiendo”

“Es bueno que en un futuro no seamos extraños en lengua a otros países”

“Nos brindan un mejor desarrollo a nivel profesional”

“Porque sabemos que si queremos surgir en una carrera, debemos tener mucho conocimiento y ahora lo más importante es el inglés”

“Es una buena idea o programa porque se abren nuevas propuestas de trabajo si uno domina el inglés”

“El inglés que se da en el bachillerato es pésimo y sería genial que el bachiller saliera hablando lo primordial”

“Porque el inglés es muy necesario para la vida, te abre muchas oportunidades”

TECNOLOGÍA DEPORTE III

Afirmativas:

“Ilustra a las personas dándoles la oportunidad de leer libros extranjeros en el idioma inglés”

“Nos garantiza un nivel de vida superior”

“Sería importante poder manejar otro idioma diferente ya que en mi época me hubiera gustado recibir estas clases desde la primaria. Sería una persona con mayor conocimiento”

“Porque como dice en la lectura, con ello garantizan un mejor nivel de vida en lo profesional y en lo personal”

“Porque el inglés a nivel comercial y de educación es el idioma más hablado en el mundo y por lo tanto es muy importante hablar y escribir este idioma a la perfección”

“Para que las personas se interesen más en aprender otras lenguas”

“Da la posibilidad de abrir el objetivo de estudio y de trabajo hacia el futuro”

FISIOTERAPIA II

Afirmativas:

“Conozco y aprendo”

“Es bueno tener un buen nivel de inglés, porque es un idioma universal que puede abrirte muchas puertas. Me gustaría aprender más y si es posible llegar no solo hasta B2, sino hasta C2”

“Se pueden ampliar las opciones de trabajo en el exterior y conseguir becas o intercambios en otros países”

“Podremos tener más conocimiento acerca del inglés y sabremos analizar textos, leerlos para saber de que tratan y eso es muy importante”

“Me parece muy buena la propuesta ya que saber otras lenguas o idiomas nos abren muchas puertas de trabajo en otros países”

“Al realizar este programa ayudará a que avance y se profundice más sobre el idioma extranjero”

“El manejar otro idioma es muy importante y más en nuestra profesión, esto nos abre puertas y espacios laborales”

“Porque nuestra profesión puede ser ejercida a nivel nacional o internacional y es necesario poder desempeñarnos haciendo nuestro trabajo, conociendo otros idiomas”

“Nos ayuda a superarnos y a hacernos más fácil el vivir diario, ayudándonos a poder investigar temas de cualquier tipo y comprenderlos”

“Me parece muy importante que tenga proyecciones de salir con un marco de referencia de B2, ya que esto nos abre más puertas”

“Me parece excelente que este programa tenga como meta llegar hasta el nivel B2 porque de allí en adelante solo será cuestión de práctica para manejar bien el idioma”

“Nos ayudará a tener un mejor conocimiento acerca del inglés “elevare el nivel de inglés”

“En estos tiempos que se están viviendo, es bueno conocer el inglés puesto que es el más usado, además hoy en día se necesita conocer y hablar más de una lengua”

“Porque es importante para un futuro laboral, si de pronto se desea viajar a otro país a trabajar”

“En este nuevo siglo, se da lo que es la globalización, y es necesario que aprendamos un idioma o varios. Así mismo, para conseguir trabajo se requiere hablar más de un idioma”

“Es importante un buen nivel de inglés mientras se estudia porque se pueden conocer avances, y a nivel profesional abre más posibilidades de obtener un buen trabajo”

“Cuando termine la carrera es necesario ampliar mis conocimientos a nivel profesional y crecer en el campo que haya elegido, por eso pienso que es necesario tener un buen nivel en inglés”

FISIOTERAPIA X

Afirmativas:

“Mejora los niveles de educación y comunicación, además que siendo de interés social, se convierte en una cultura educativa en el país”

“Porque hablar un segundo idioma, en este caso el inglés, se ha convertido en una necesidad para poder competir y estar a la par de las innovaciones”

“Principalmente abre puertas tanto en competencias individuales y profesionales, ya que el medio, en cuanto a investigación se refiere, ofrece toda una gama de textos en inglés, además de buscar interacciones profesionales”

“Creo que es necesario y de gran ayuda tener manejo sobre otro idioma como es inglés siendo este universal y que a nivel mundial es el más hablado”

“El favorecer los programas educativos en nuestro país es un gran aliciente para combatir el flagelo de la violencia y la pobreza motivando a niños y jóvenes a aprender nuevas cosas”

“Es una buena alternativa para fomentar un mayor interés y por ende aprendizaje para el inglés, en etapas tempranas sin esperar a que se sea un profesional y reinicie esta enseñanza”

“Es importante el aprendizaje de otra lengua ya que puede abrir otras puertas y se pueden obtener mejores oportunidades laborales”

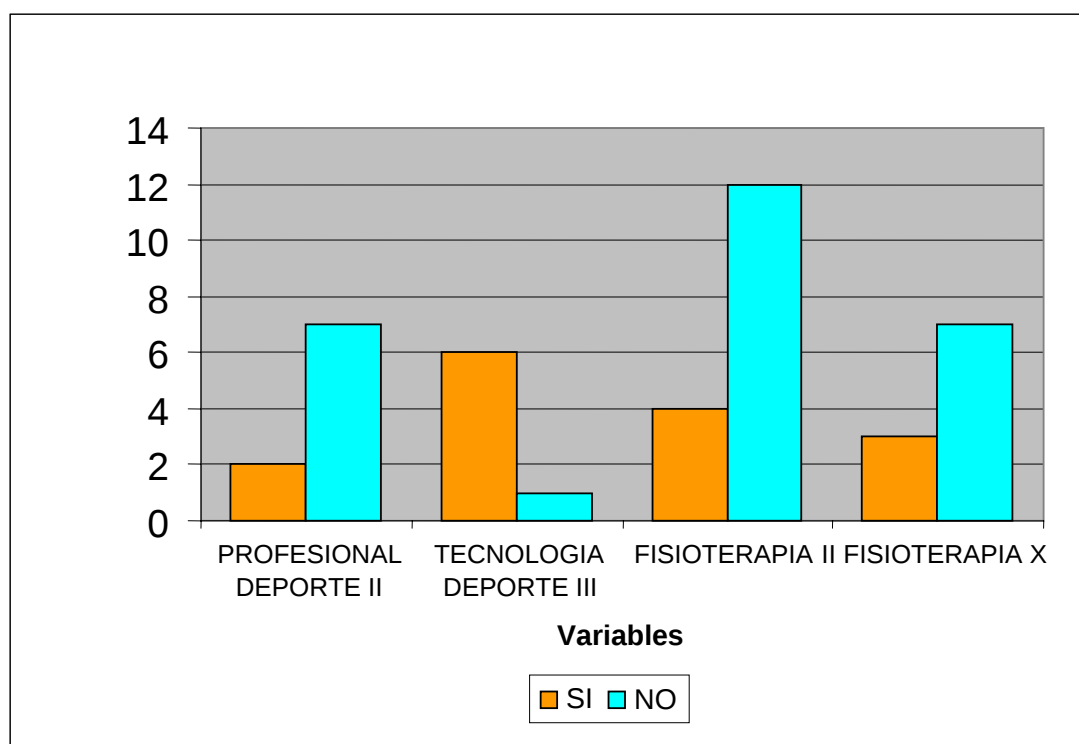
“Ayuda al progreso de la cultura y la competencia laboral”

“Actualmente para los profesionales es importante aprender inglés, y es bueno que el estado se preocupe para que todos alcancen un buen nivel”

Análisis:

La tendencia del grupo es totalmente positiva hacia la aceptación del PNB y lo representan en sus sustentaciones: unos estudiantes lo hacen por el valor personal que tienen de L2 (el gusto por el inglés), otros por el valor social y cultural, es decir para conocer otras personas y culturas; otros por intereses académicos y profesionales; y un último grupo por el mejoramiento del estilo de vida “ El favorecer los programas educativos... para combatir el flagelo de la violencia y la pobreza, motivando a niños y jóvenes a aprender nuevas cosas ”

Gráfica 21: Consideraciones del PNB al año 2019



Pregunta: ¿Cree que al año 2019 los colombianos serán bilingües?
SI___ NO___ ¿por qué?

- La mayoría de los estudiantes encuestados respondió en forma negativa, a excepción del grupo de Tecnología III. A continuación se relacionan las sustentaciones de los estudiantes con respecto de sus escogencias:

PROFESIONAL EN DEPORTE II

Afirmativas:

“Se que los colombianos somos buenos en todo y podemos seguir adelante”

“Nos estamos concientizando de que el inglés es muy importante”

Negativas:

“Las personas no son muy responsables en el estudio del inglés”

“He escuchado de este plan hace mucho y hasta ahora no he visto nada”

“No hay interés suficiente del personal para ese objetivo”

“No se, porque la forma de superarse ahora es diferente y el hombre a veces busca superación, otras veces no”

“La gran mayoría de personas no les gusta”

“No creo mucho en estos programas”

“Creo que no porque la situación de la educación en Colombia no da para tener un resultado cercano”

“El gobierno no ayuda mucho con estos proyectos”

TECNOLOGÍA DEPORTE III

Afirmativas:

“Si se implementa desde la escolaridad como pretende”

“Si se cumple el plan trazado por ustedes se logrará esta meta”

“Porque espero que se aumenten estas clases a todos los niveles”

“Porque éste es el objetivo de este programa y estoy seguro que lo vamos a cumplir”

“La enseñanza de la lengua extranjera se ha expandido por todo el país”

“Porque cada día vemos la importancia de aprender inglés”

Negativas:

“Porque nunca terminan los programas de inglés en los colegios, ni los comienzan en las edades tempranas, perdiendo importancia”

FISIOTERAPIA II

Afirmativas:

“Si se realiza lo que se plantea, si podemos llegar a serlo”

“Porque es un mal necesario”

Negativas:

“A muchos no se les incentiva el aprendizaje y el presupuesto nacional parece no invertir mucho en ello”

“Porque hay mucha gente interesada en hablar otros idiomas que no son el inglés”

“Porque es un proceso largo y además hay muchos colombianos que no tienen la posibilidad de estudiar”

“Porque como todo lo del gobierno, existirán retrasos ya sea por dinero o por lo que es peor, por el robo de este”

“Si hay muchos colombianos que ni siquiera hablan bien en español, ahora mucho menos el inglés”

“Porque es muy difícil que lleguen hasta el nivel B2, ya que la intensidad horaria del inglés en el bachillerato es muy poca”

“Mucha gente no tiene las mismas posibilidades de estudiarlo”

“Porque no tienen algunas personas el sostén económico ni el interés en aprender”

“No todos, pero sería algo excelente; así nuestro país podría desarrollarse mejor y salir de tanta pobreza”

“Si todos nos concientizamos y ponemos de nuestra parte, pero si no hay los espacios, las personas no se prepararán”

“Porque nuestra sociedad cada día nos lo esta exigiendo debido a la globalización”

“Creo que todos los colegios están exigiendo más el idioma y si seguimos así, pues creo que lo podremos lograr”

“Hay personas que no tienen mucho conocimiento acerca del inglés y se les dificulta mucho”

“Porque eso depende de un innumerable numero de cosas. Además no es suficiente unas clases, se necesita una interacción para su práctica ¿eso pasará?”

“No se han hecho muchos esfuerzos para mejorar en ese sentido”

FISIOTERAPIA X

Afirmativas:

“Dependiendo de políticas equitativas, limpias, de verdadera inversión educativa”

“Si se cumplen con todos los objetivos planeados y se inicia el programa oportunamente y con dedicación por parte de los estudiantes se obtendrán excelentes resultados”

“Cada vez la demanda y los requerimientos para hablar y entender en inglés son mayores”

Negativas:

“Porque la realidad de nuestro país desafortunadamente es invertir mas dinero en guerra que en Educación”

“No porque todavía existen políticas educativas no muy bien cimentadas, además de la preparación docente para realizarlo”

“Problemática sociocultural y económica del país”

“La calidad de la enseñanza y el poco acceso a cursos complementarios es una gran limitante”

“Falta mucha cultura e interés por parte de las personas. Igual no podemos perder lo nuestro”

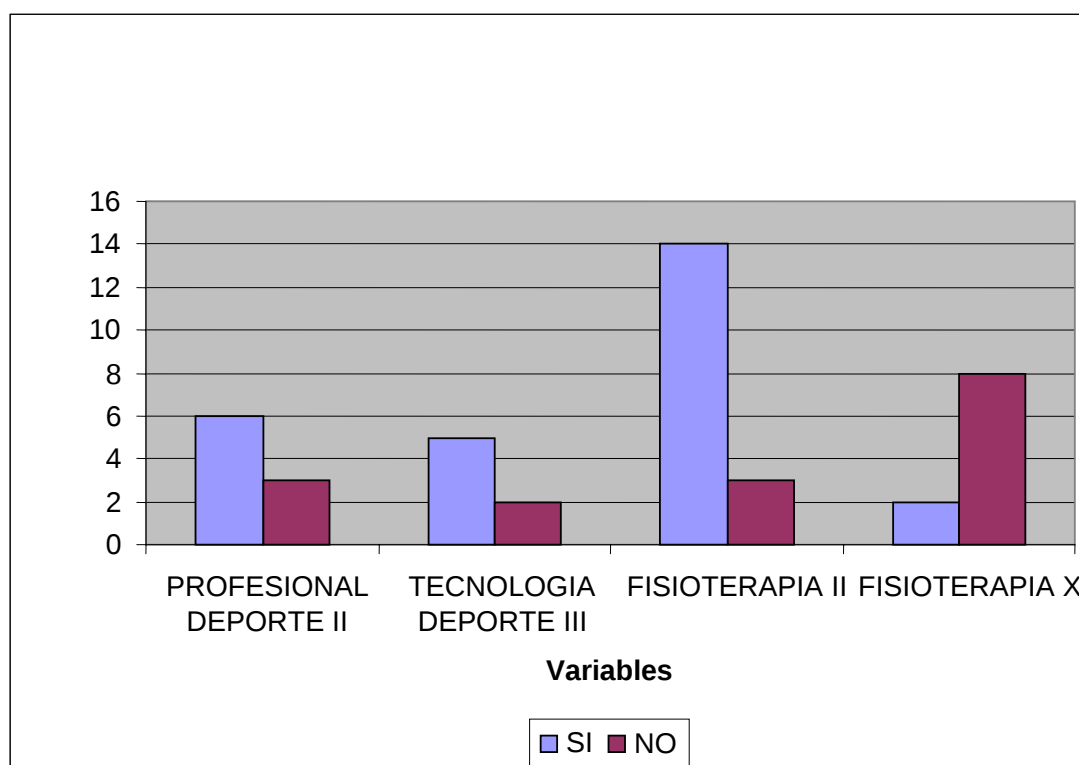
“Primero hay que empezar por que cada uno de los colombianos tengan educación básica y hay un gran porcentaje de los colombianos que no tienen esta oportunidad. Y si no hay esta educación básica va a ser muy difícil que todos conozcan y aprendan este idioma”

“las políticas de nuestro gobierno no se mantienen en procesos a largo plazo”

Análisis:

La mayoría de los estudiantes piensa, a excepción del grupo de Tecnología III, que los colombianos no serán bilingües en el año 2019 y entre las razones más importantes es la falta de apoyo del gobierno, la problemática sociocultural de nuestro país, el problema económico de la mayoría los estudiantes colombianos, las bases cognitivas del inglés e incluso del español son pobres, etc. Las personas que opinaron positivamente, escribieron sustentaciones con condicionantes y/o valorando el empuje de los colombianos.

Gráfica 22: Apreciación del inglés de la END como herramienta académica.



Pregunta: ¿Los cursos de inglés de la institución le han dado herramientas para desenvolverse en el ámbito universitario? SI___NO___ ¿por qué?

- La mayoría de los estudiantes de los primeros semestres contestaron positivamente a la pregunta pero la mayoría del grupo de último semestre expresó lo contrario. A continuación se dan a conocer las sustentaciones de sus respuestas:

PROFESIONAL EN DEPORTE II:

Afirmativas

“La profesora explica muy bien”

“Ya comprendo algunas cosas que antes no tenía ni idea”

“Ayuda al entendimiento de investigaciones en inglés”

“Se brinda buena herramienta para un mejor entendimiento”

“No sabía nada de inglés y ahora me defiende un poco”

“Porque la enseñanza es buena y el aprendizaje es rápido”

Negativas:

“Antes me tocó con un profesor al que no le entendía nada”

“Porque tenemos poca información acerca de ellos y son muy pocas horas”

“Porque la enseñanza es muy básica y de igual manera los estudiantes no tienen buenas bases de primaria y secundaria”

TECNOLOGÍA EN DEPORTE

Afirmativas:

“Muchos libros y expresiones vienen en inglés y pude entenderlos”

“Porque en Fisiología las diapositivas se pasan en inglés y le facilita entender muchos nombres de partes de los músculos en este idioma”

“Entendí un poco mas de la construcción gramatical”

“A pesar de ser básico ha sido importante para desarrollar inquietudes”

“Porque hay materiales de estudio que se presentan en inglés”

Negativas:

“Para nosotros los tecnólogos es muy acelerado”

“No se ha necesitado”

FISIOTERAPIA II

Afirmativas:

“Ya que se hace énfasis en la escritura y en el habla”

“Son muy dinámicos y divertidos, yo nunca había entendido el inglés hasta que llegué aquí”

“Con talleres de lecturas que nos deja la docente sobre la carrera, aumentarán mis conocimientos”

“Tenemos ámbitos de conocimiento para poder investigar y traducir cosas”

“Los textos y la metodología son buenos y se aprende más rápido”

“He mejorado mucho en escritura, vocabulario, pronunciación y sobretodo en el interés”

“A pesar de que el inglés me gusta muy poco, si he aprendido unas cosas relacionadas con temas de nuestro interés”

“Si aunque yo ya tenía buenas bases”

“Porque he aprendido cosas nuevas y de manera muy fácil, además es muy conciso”

“Porque la profesora nos da las herramientas para hacerlo”

“Las herramientas que nos ofrecen son buenas; pero sería bueno que nos pusieran a leer o escribir sobre la carrera (temas)”

“Me ha ayudado a tener mejor comprensión y a ampliar mi vocabulario”

“Hay algunos textos en los que se necesita investigar y están en inglés”

Negativas:

“La verdad para desarrollarse bien en el ámbito universitario, es necesario haber adquirido buenas bases en el colegio y no todas las instituciones ofrecen eso”

“Porque puesto que los profesores no nos ayudan a investigar en otros libros o artículos que comprometa a la materia que nos dan”

“Mucha de la información que viene en inglés son palabras muy técnicas”

FISIOTERAPIA X

Afirmativas:

“En lo que se ha visto hasta el momento, la parte de lectoescritura ha sido el fuerte de la asignatura, aunque falta un poco”

“Por la metodología de la enseñanza”

Negativas:

“No es suficiente en intensidad, tiempo (semestres)y se tornan clases de poco interés”

“Porque son cursos muy básicos que se dictan en muy corto tiempo y no se les da continuidad”

“Se basa muy en lo fundamental, sin profundizar la terminología de salud”

“Falta más enfoque en la carrera y es muy poco el tiempo disponible para esta materia”

“Falta más intensidad horaria y enfatizar en temas relacionados con la ciencia (textos, lectura, habla) para no quedarme con conceptos básicos, sino profundizar más”

“Es un inglés muy básico que comprende solo lo que es lectura y escritura, muy poco el habla”

“No, porque fue básico y se que ahora lo han mejorado y es más relacionado con la carrera”

“No, son cursos muy básicos en donde solo se retoman los temas vistos en el colegio y no se profundiza”.

Análisis:

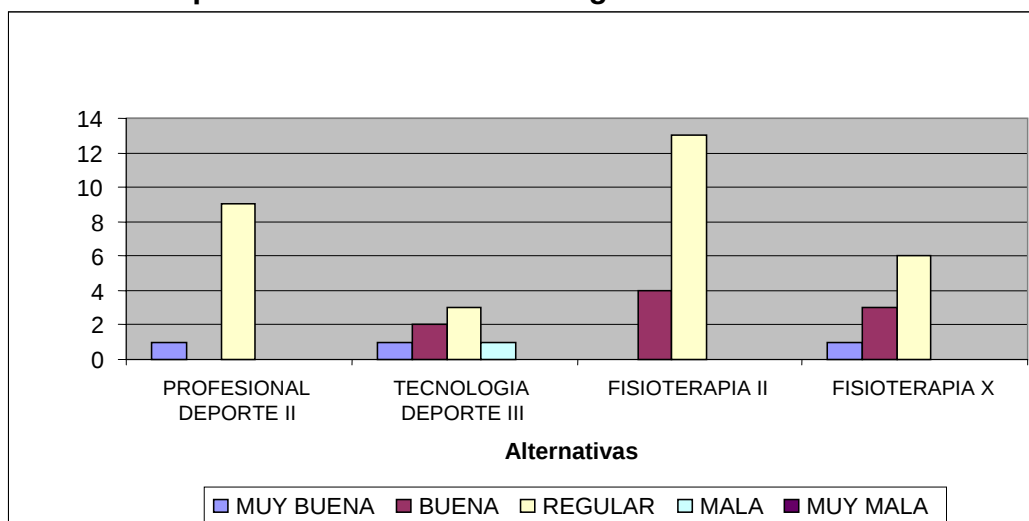
Es interesante advertir que los estudiantes de los primeros semestres tienen un parecer muy positivo en cuanto al componente comportamental¹⁷ de la actitud, sus conocimientos del inglés los pueden usar y sienten que les ayudan en el ámbito universitario, algunos reclaman más intensidad horaria. El grupo de décimo semestre por el contrario fue más negativo que positivo y sustentan sobretodo sus respuestas con falencias del curso, como por ejemplo que los cursos de inglés de la institución son muy básicos y que falta intensidad horaria para profundizar en las competencias comunicativas.

6.5 PERCEPCIONES DE LOS ENCUESTADOS CON RESPECTO DE SUS COMPETENCIAS COMUNICATIVAS EN INGLÉS.

La instrucción metodológica para responder ésta pregunta fue:

Señale con una X, según sus actuales competencias comunicativas en inglés y en español y las opciones de escogencia fueron: Muy buena, buena, regular, mala y muy mala. Y los resultados se expresan a continuación:

Gráfica 23: Competencia de Escritura en inglés.



PROFESIONAL EN DEPORTE II

El 10% de los estudiantes encuestados considera que tiene muy buena escritura en inglés y el 90% consideran que la tienen regular.

¹⁷ El componente activo se define como el componente del comportamiento de las actitudes, instigador de conductas coherentes con los afectos y cogniciones relacionados con los objetos actitudinales. Baker (1988 :113)

TECNOLOGÍA EN DEPORTE III

El 14% opinó que tenían una escritura muy buena en inglés, el 29% consideró que la tenía muy buena, el 43% expresó que la tenía regular y un 14% que la tenía mala.

FISIOTERAPIA II

El 24% muy buena y el 76% regular.

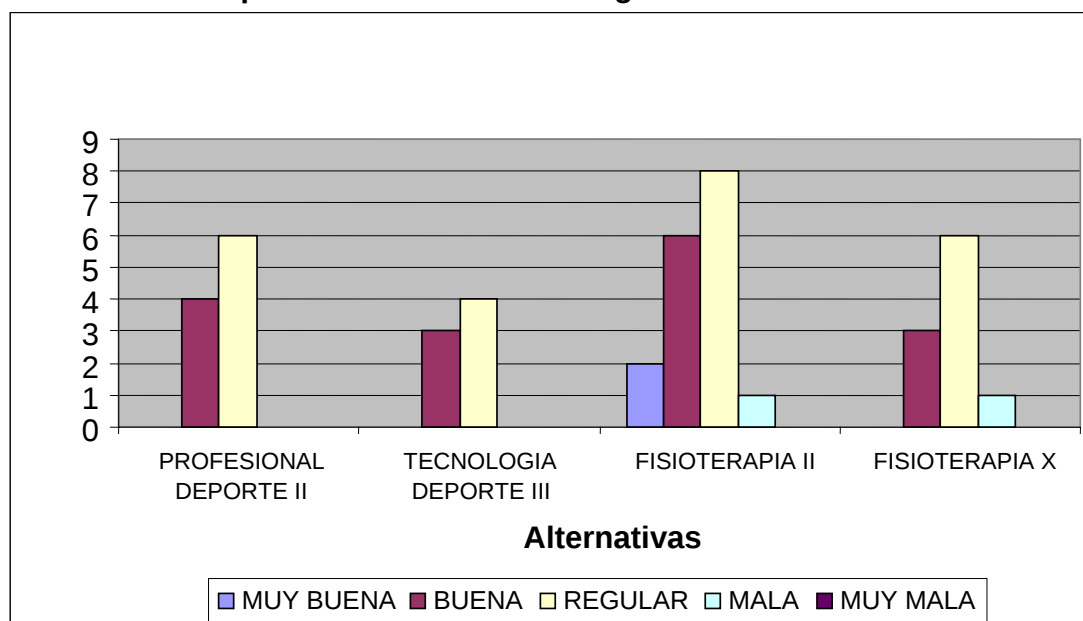
FISIOTERAPIA X

El 10% la tiene muy buena, el 30% la tiene buena y el 60% considera tener escritura en inglés regular.

Análisis:

La tendencia de las percepciones del grupo en general es que tienen una escritura regular, hay algunos porcentajes pequeños de escritura buena y unos mínimos de escritura muy buena.

Gráfica 24: Competencia en Lectura de inglés.



PROFESIONAL EN DEPORTE II

Ninguno considera tener una lectura muy buena en inglés. El 40% la tiene buena y el 60% regular.

TECNOLOGÍA EN DEPORTE III

Ninguno de los estudiantes afirmó tener una muy buena lectura en inglés. EL 43% la tiene buena y el 57% la tiene regular.

FISIOTERAPIA II

El 12% considera tener una muy buena lectura en inglés, el 35% la tiene buena, el 47% la tiene regular y el 6% piensa que tiene una mala lectura en L2.

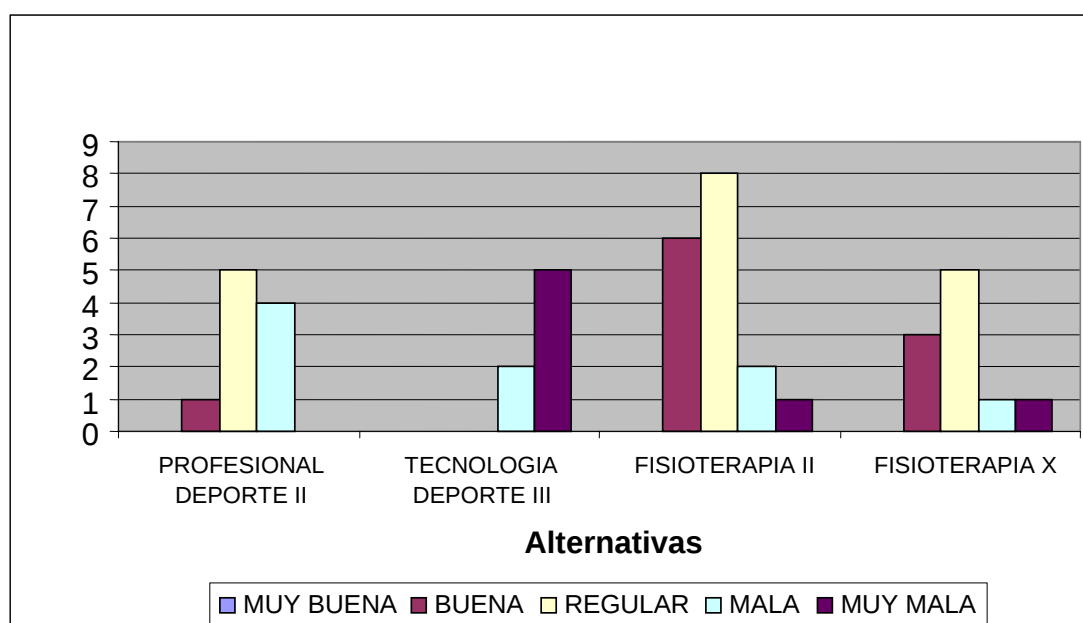
FISIOTERAPIA X

Ninguno expresó tener una muy buena lectura en inglés. El 30% consideró tener una buena lectura, el 60% piensa que tiene una lectura regular y el 10% asegura que tiene una mala lectura en inglés.

Análisis:

La tendencia de los encuestados es tener una lectura regular.

Gráfica 25: Competencia de Habla en inglés.



PROFESIONAL EN DEPORTE II

Ninguno de los encuestados piensa que habla muy bien en inglés. El 10% piensa que habla bien, el 50% opina que habla regular y el 40% piensa que habla mal en inglés.

TECNOLOGÍA EN DEPORTE III

Estos estudiantes expresaron no tener ni muy buena, ni buena, ni regular su habla en inglés. Ellos piensan en un 29% que hablan mal en inglés y en un 71% que lo hablan muy mal.

FISIOTERAPIA II

Ninguno de los estudiantes considera que hable muy bien en inglés, el 35% piensa que habla bien, el 47% piensa que habla regular, el 12% piensa que habla mal y el 6% considera que habla muy mal en inglés.

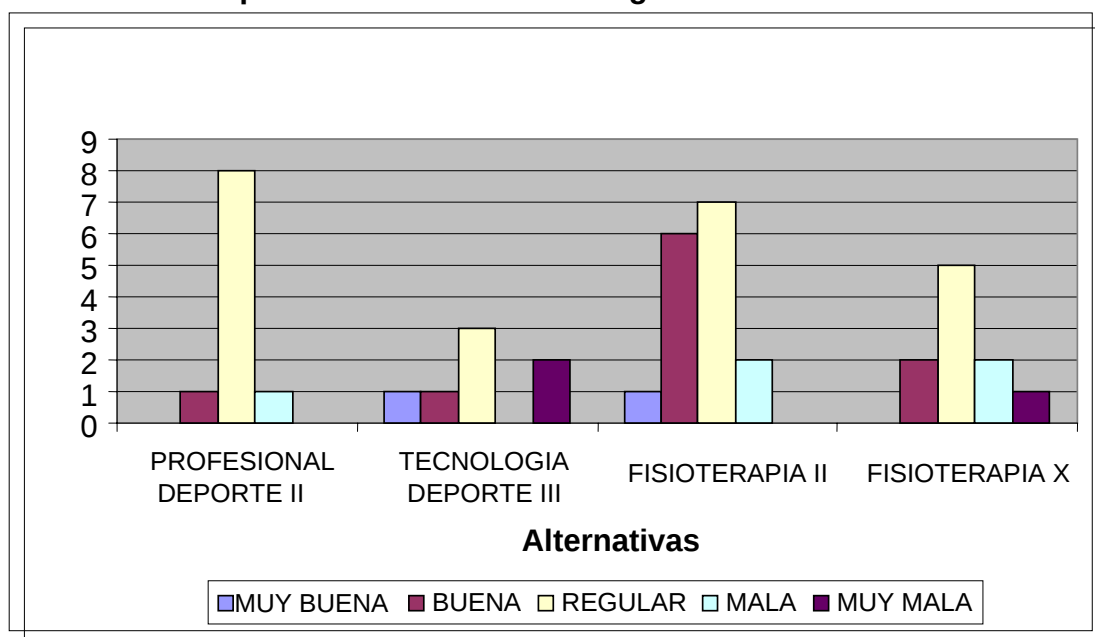
FISIOTERAPIA X

Ninguno de los encuestados expresó hablar muy bien en inglés. El 30% considera que habla bien en inglés, el 50% piensa que habla regular, un 10% piensa que habla mal y otro 10% que muy mal.

Análisis:

La mayoría del grupo apuntó hablar en forma regular, los grupos de Fisioterapia II y Fisioterapia X tuvieron porcentajes considerables sobre hablar bien en inglés y lo que sobresale en todos los grupos son pequeñas muestras de opiniones sobre hablar mal en inglés.

Gráfica 26: Competencia de Escucha en inglés.



PROFESIONAL EN DEPORTE II

Los estudiantes consideran no tener una muy buena escucha en inglés, El 10% tienen una buena forma de escuchar, el 80% piensan que escuchan regular y otro 10% mal.

TECNOLOGÍA EN DEPORTE III

Este grupo está muy variado en sus respuestas. El 14% considera que escucha muy bien en inglés, otro 14% que escucha bien, el 43% que escucha regular y el 29% que muy mal.

FISIOTERAPIA II

Este grupo considera que escucha en inglés: el 6% muy bien, el 35% bien, el 41% regular, el 12% mal y otro 6% muy mal.

FISIOTERAPIA X

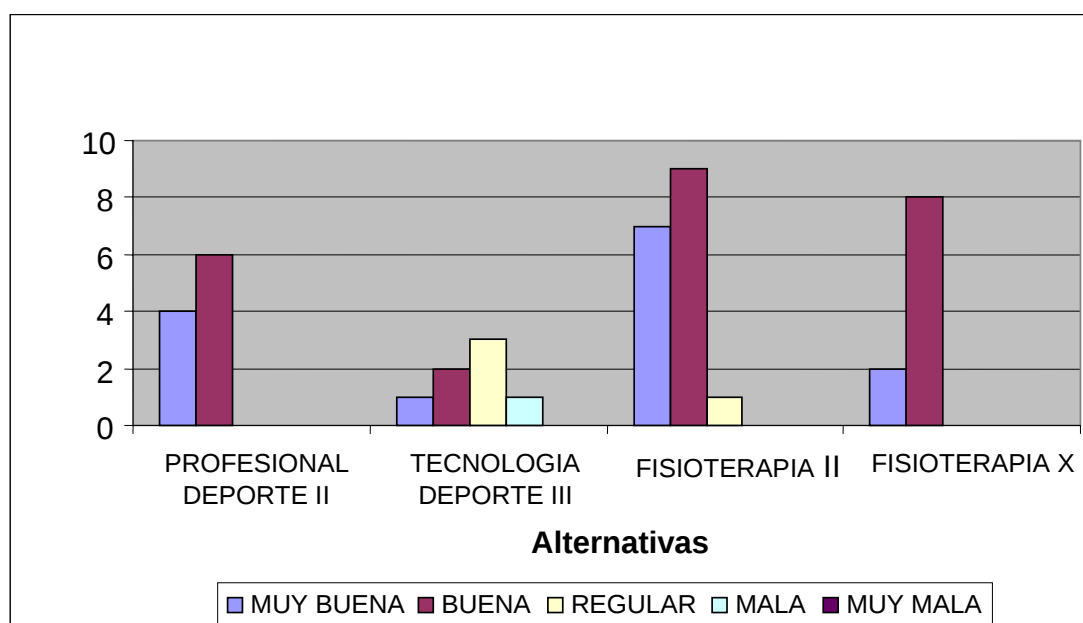
Ninguno de los estudiantes piensa tener un habla muy bueno en inglés, el 20% lo tiene bueno, el 50% considera tener un habla regular, el 20% un habla malo y un 10% piensa que habla muy mal.

Análisis:

La tendencia del grupo es tener la habilidad comunicativa de escucha regular.

6.6 PERCEPCIONES DE LOS ENCUESTADOS CON RESPECTO DE SUS COMPETENCIAS COMUNICATIVAS EN ESPAÑOL

Gráfica 27: Competencia de Escritura en Español



PROFESIONAL EN DEPORTE II

El 40% manifestó tener una muy buena escritura en español y el 60% una buena escritura.

TECNOLOGÍA EN DEPORTE III

Estos jóvenes expresaron que su competencia de escritura en su lengua materna era: un 14% muy buena, un 29% buena, un 43% regular y un 14% mala.

FISIOTERAPIA II

La competencia de escritura para estos estudiantes se manifestó de la siguiente manera: el 41% muy buena, el 53% buena y un 6% regular.

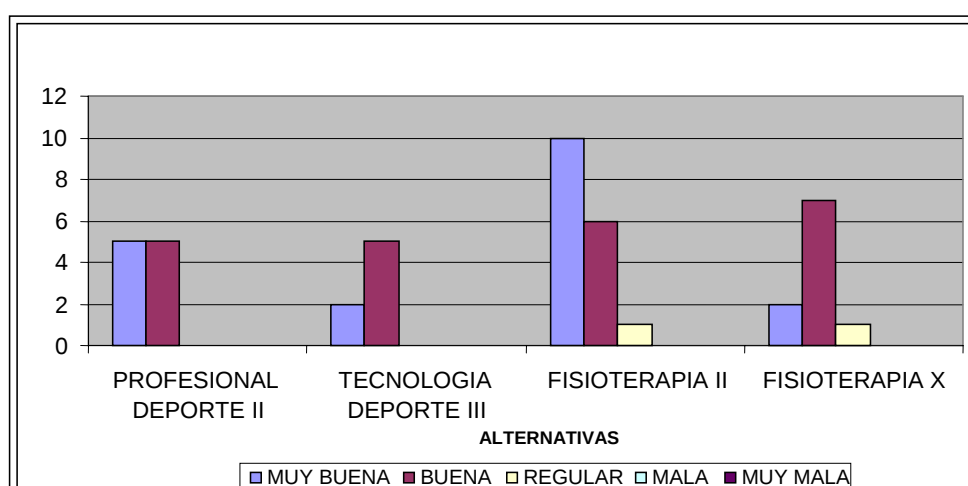
FISIOTERAPIA X

El 20% consideró tener una muy buena escritura y el 80% buena.

Análisis:

A excepción del grupo de Tecnología III, la tendencia general es tener una escritura buena en español.

Gráfica 28: Competencia de Lectura en español



PROFESIONAL EN DEPORTE II

El 50% piensa que tiene una muy buena lectura en español y el otro 50% considera que la tiene buena.

TECNOLOGÍA EN DEPORTE III

El 29% de los estudiantes piensa que tiene una muy buena lectura en español, el 71% piensa que es buena.

FISIOTERAPIA II

Este grupo en un 59% piensa que tiene una muy buena lectura en español, un 35% que la tiene buena y un 6% que la tiene regular.

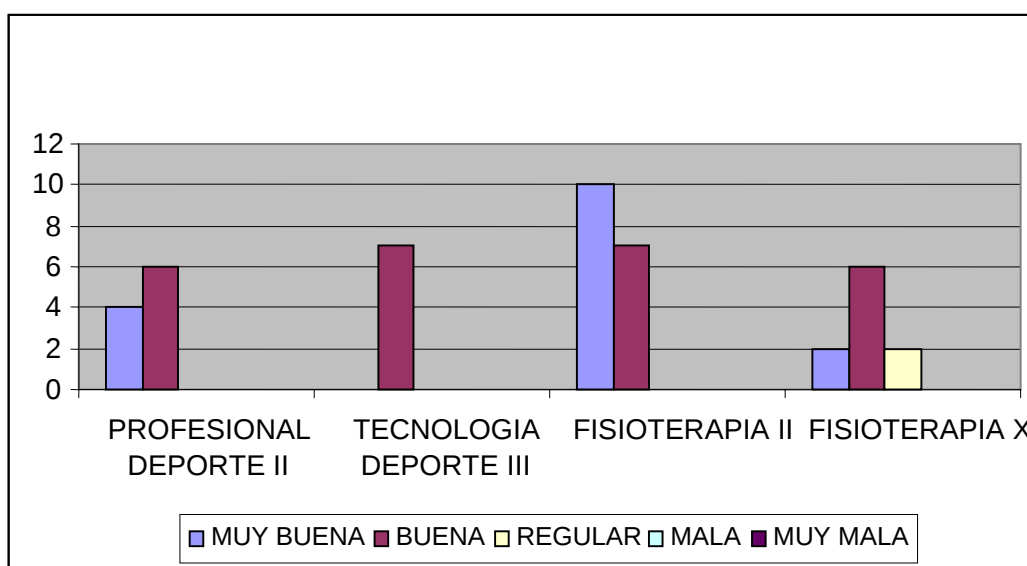
FISIOTERAPIA X

El 20% de este grupo piensa que tiene una muy buena lectura en español, el 70% considera que tiene una lectura buena y el 10% restante piensa que la tiene regular.

Análisis:

En cuanto a éste respecto los resultados de los diferentes grupos fueron muy variados. Mientras el grupo de Tecnología III mostró una tendencia hacia una lectura regular, los otros grupos tienden a ser más positivos y muestran que su lectura es buena y muy buena.

Gráfica 29: Competencia de Habla en español



PROFESIONAL EN DEPORTE II

El 40% piensa que tiene un habla en su lengua materna muy buena y el 60% que la tiene buena.

TECNOLOGÍA EN DEPORTE III

El 100% de los estudiantes opinan que tienen su competencia de habla en su lengua materna buena.

FISIOTERAPIA II

El 59% considera que habla muy bien en su lengua materna y el 41% piensa que su habla es buena.

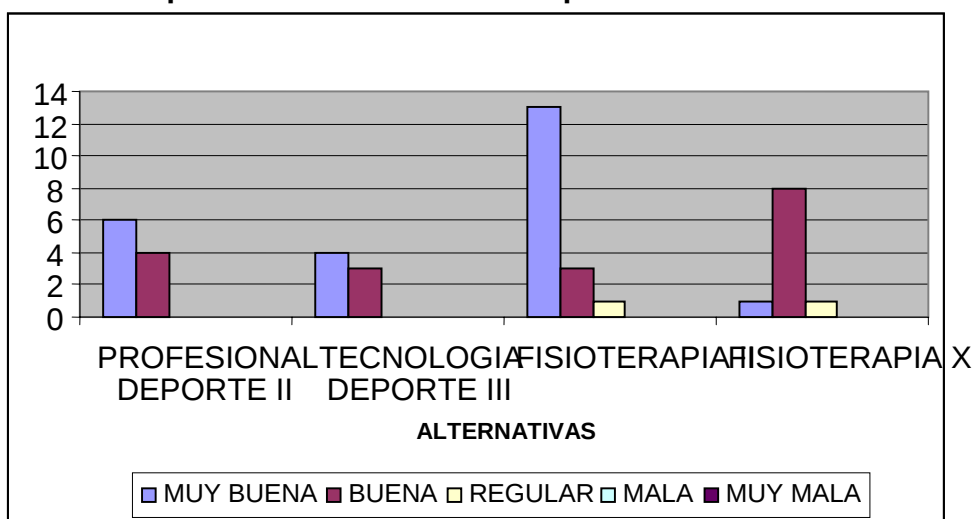
FISIOTERAPIA X

El 20% piensa habla muy bien en español, el 60% que habla bien y otro 20% considera que habla regular en su propia lengua.

Análisis:

En general los estudiantes opinan que hablan bien o muy bien su lengua materna, solo el 20% del grupo de Fisioterapia cree que habla regular su propia lengua.

Gráfica 30: Competencia de Escucha en español.



PROFESIONAL EN DEPORTE II

El 60% piensa que tiene muy buena escucha de su lengua materna, el 40% considera que la tiene buena.

TECNOLOGÍA EN DEPORTE III

El 57% piensa que su escucha es muy buena y el 43% que es buena.

FISIOTERAPIA II

El 76% piensa que escucha muy bien en español, el 18% que escucha bien y el 6% que su escucha es regular.

FISIOTERAPIA X

El 10% respondió tener muy buena escucha, el 80% tiene una buena escucha y el 10% considera escuchar regular en su propia lengua.

Análisis:

En general los estudiantes encuestados piensan que escuchan bien o muy bien en su lengua materna, solo hay pequeños porcentajes en los dos grupos de Fisioterapia que piensan que escuchan regular en su propia lengua.

7. CONCLUSIONES

Se concluye que:

Aunque El 20% de un curso es un promedio considerable para determinar las características particulares del mismo, es importante anotar que la información aquí analizada pertenece a la realidad de esa población y no podría generalizarse para describir a otros pares en otros contextos.

Los estudiantes de los programas de Profesional en Deporte y Fisioterapia son jóvenes con una edad promedio de 20 años y en cambio los estudiantes de Tecnología son personas maduras de una edad promedio de 38 años.

La población encuestada tiene un alto nivel intercultural porque más o menos la mitad de los estudiantes son nacidos en Cali y la otra mitad en diferentes partes de Colombia e incluso fuera del país. Por ejemplo tenemos estudiantes de: Buenaventura, Puerto Tejada, Tulúa, Santander de Quilichao, Garzón (Huila), Bolívar(Cauca), Olaya(Nariño), Silvia (Cauca), Villavicencio, Medellín, Manizales; y de fuera del país de Sevilla(España) y Estados Unidos.

El nivel regular del inglés actual componente activo o comportamental de la actitud) de los estudiantes tiene una estrecha relación con el gusto(componente afectivo) que ellos tenían por las clases de inglés en el bachillerato y con la poca o ninguna intensidad horaria(componente cognitivo) en los primeros años de vida (pre-escolar y primaria).

La mayoría de los estudiantes de décimo semestre muestran inconformidad con el inglés de la prueba de Ecaes (Examen de Calidad de la Educación Superior) (componente activo) y esta respuesta se relaciona directamente con las consideraciones negativas que tienen del inglés impartido en la institución (componente afectivo y cognitivo). Se observa que aunque tienen una alta aceptación del bilingüismo propuesto por el PNB, ellos son hoy en día más concientes de sus falencias y las de los cursos dictados por la institución. Tal vez esto suceda por su encuentro directo con una evaluación que aparece gracias al Estado y que evalúa competencias teniendo como base marcos de referencia internacionales o por la poca práctica que han tenido del inglés después de haberlo tomado por dos semestres al inicio de su carrera.

De otro lado, el resto de los estudiantes se sienten a gusto con la clase de inglés y son más positivos que el grupo anterior, en cuanto a la funcionalidad del curso de inglés de la Escuela. Es como si estos jóvenes pasaran por la etapa de

la luna de miel o de turista de Forbes (1997), mencionada por Mejía (2004:52)¹⁸ en donde él muestra el modelo de las cuatro etapas de aculturación para describir las reacciones de los bilingües adultos hacia las experiencias culturales nuevas.

“the Tourist stage or the honey moon phase, the survivor stage, Immigrant Stage and Citizen Stage”. Habría que esperar y ver si éstos chicos van viviendo estas mismas etapas o si ésta clasificación solo funciona en el contexto donde la segunda lengua y cultura son las mayoritarias.

Es importante mencionar que la actitud hacia el bilingüismo del grupo completo es muy positiva, por diversas razones que van desde las personales, sociales interculturales, profesionales, etc.

Los estudiantes en general ven que el cumplimiento de los objetivos del PNB al año 2019, no se darán y en algunos casos positivos exponen frases condicionales; las razones que expresan son sobretodo: el problema socioeconómico que vive el país, por la falta de sostener en el tiempo éste tipo de programas, por la falta de apoyo a la educación.

Los estudiantes de Deporte ven muy positivo aprender dos lenguas para conseguir un mejor trabajo, sus valoraciones se destacan entre los demás y talvez esto esté relacionado con su quehacer competitivo en el campo internacional.

Cuando la lengua examinada L2 se compara con la lengua materna en la misma proposición se nota que se le da más valor a L1.

Los estudiantes en general consideran tener un inglés muy regular y un español bueno y muy bueno. Solo el grupo de Fisioterapia X y en Tecnología III se presentó pequeños porcentaje de escucha y lectura regular en español y sería interesante examinar más adelante estos casos.

Los estudiantes en general tienen una actitud muy positiva hacia L2 y hacia el Programa Nacional de Bilingüismo pero desean más preparación en inglés para cumplir con los objetivos del PNB.

Se hace necesario promover y planificar las acciones que ayudarán a implementar el PNB en la Escuela Nacional del Deporte para obtener buenos resultados en el Ecaes, prueba que al año 2010 comenzará a evaluar en forma integral las metas de competencia comunicativa en inglés con el nivel B2 del Marco de Referencia, para los estudiantes de nivel Superior.

¹⁸ Tomado de Elite bilingualism as a sociocultural phenomenon. en *Power, Prestige and Bilingualism*. 2004

8. ANEXOS

ANEXO A

DOCUMENTO INFORMATIVO SOBRE EL PROGRAMA NACIONAL DE BILINGÜISMO PARA LAS CARTELERAS DE LA INSTITUCIÓN

PROGRAMA BILINGÜE NACIONAL 2004-2019

A partir de la necesidad de fortalecer la posición estratégica de Colombia frente al mundo, determinada por los tratados de libre comercio, la globalización de las industrias culturales y el desarrollo de la comunidad del conocimiento, el gobierno tiene el compromiso fundamental crear las condiciones para desarrollar en los colombianos competencias comunicativas en una segunda lengua.

Basados en esta proposición, el Ministerio de Educación en conjunto con las diferentes Secretarías e instituciones escolares de los diferentes niveles de la Educación Formal, se pusieron en la tarea de averiguar el estado actual del nivel de inglés de estudiantes y docentes en algunos departamentos de Colombia. Con el diagnóstico arrojado, a partir de estas indagaciones se propuso lo que hoy en día es el Programa Bilingüe Nacional.

El estudio-diagnóstico realizado por el Ministerio de Educación cobijó a docentes de inglés de 11 Secretarías de Educación. Tomaron parte un total de 3.422 docentes, en una prueba estructurada para determinar su nivel de inglés y conocer su perfil en lo que se refiere al manejo de metodologías por medio de la Prueba de Conocimiento en Enseñanza (Teaching Knowledge Test).

Los resultados indicaron un buen nivel de los docentes en cuanto a la parte metodológica (en una escala de 1 a 5, siendo 5 el mayor promedio, los docentes en general, llegaron a 4). En cuanto a su nivel de inglés estos fueron los resultados según los niveles referenciales del Marco Europeo:

NIVEL DE LENGUA DE LOS PROFESORES DE INGLÉS

Basado en datos de: San Andrés, Bogotá, Cundinamarca, Valledupar, Cesar, Medellín, Quindío, Armenia, Huila, Bucaramanga y Pasto.

PROFESORES	HABILIDADES POR NIVEL DEL MARCO EUROPEO						
	<A1	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Promedio incluido San Andrés	4.3%	15.4%	41.3%	25.2%	11.0%	2.8%	0.1%
Promedio sin incluir a San Andrés	4.7%	16,6%	44.1%	24.1%	8.7%	1.7%	0.1%

De otro lado, el diagnóstico también evaluó a estudiantes de grados octavo y décimo de bachillerato de las mismas ciudades de los docentes escogidos. La prueba piloto de nivel de lengua la adelantó la universidad de Cambridge, con el apoyo del ICFES (Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior) con una muestra de 3.759 estudiantes de instituciones públicas (65%) y privadas no bilingües (35%). Se evaluaron la lectura, el uso del inglés, el vocabulario, la gramática y las funciones del lenguaje y comprensión de lo escrito (palabra, párrafo y texto). Estos fueron los resultados según los niveles de referencia del Marco Europeo.

NIVEL DE INGLÉS DE LOS ESTUDIANTES

Distribución de estudiantes según los resultados de la prueba diagnóstica

NIVEL	GRADO OCTAVO	GRADO DÉCIMO
Pre-A1	1.091 (59.8%)	846 (43.7%)
A1	610 (33.4%)	734 (38%)
A2	101 (5.5%)	231 (11.9%)
B1	23 (1.3%)	123 (6.4%)

Lo que propone el Programa Bilingüe Nacional es lo siguiente:

Capacitación, concretamente con los docentes, tanto en lengua como en metodología, lo que le da a cada Secretaría la posibilidad de reorientar sus planes. Así los docentes podrán llegar a los estudiantes con clases de inglés de mejor calidad, de tal forma que se acerquen a las metas propuestas para el año 2.010. Entre otras metas el de elevar las habilidades comunicativas en la segunda lengua de los pupilos en la Educación Básica, Media y Superior.

Para la **Educación Superior** se espera que al año 2010, los estudiantes que se gradúen alcancen el nivel **B2** (ver Escala Global del Marco de Referencia), es decir, que sean capaces de entender las ideas principales de textos complejos, siempre que estén dentro del campo de su especialización; puedan relacionarse con un grado suficiente de fluidez y naturalidad con hablantes nativos, de modo que la comunicación se realice sin mayor esfuerzo entre los interlocutores, y que produzcan textos claros y detallados sobre temas diversos, así como que sean capaces de defender un punto de vista , indicando el pro y el contra, en inglés.

ESCALA GLOBAL DEL MARCO EUROPEO.

NOMBRE	NIVEL	HABILIDAD
Usuario competente Nivel Avanzado	C2	- Es capaz de comprender con facilidad todo lo que oye y lee. - Sabe reconstruir la información y los argumentos procedentes de diversas fuentes, ya sean en lengua hablada o escrita, y presentarlos de manera coherente y resumida. - Puede expresarse espontáneamente, con gran fluidez y con un grado de precisión que le permite diferenciar pequeños matices de significado incluso en situaciones de mayor complejidad.
	C1	- Es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos. - Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada. - Puede hacer uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales. - Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de mecanismos de información, articulación y cohesión de texto.
Usuario Independiente Nivel Intermedio	B2	- Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización - Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de los interlocutores. - Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos así como defender un punto de vista sobre temas generales indicando los pros y los contras de las distintas opciones.
	B1	- Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sean en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio - Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje donde se utiliza la lengua. - Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. - Puede escribir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.
Usuario Básico(Nivel Básico)	A2	- Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés ocupaciones, etc. - Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran mas que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales. - Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y de su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.
	A1	- Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. - Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. - Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y este dispuesto a cooperar.

ANEXO B

DOCUMENTO INFORMATIVO ENTREGADO CON ANTERIORIDAD A TODA LA POBLACIÓN ENCUESTADA.

PROGRAMA NACIONAL BILINGÜE (2004-2019) Objetivo para los estudiantes Universitarios

El programa Nacional Bilingüe, es un proyecto que nace de la necesidad de elevar la competencia comunicativa en inglés de los estudiantes de la educación formal y no formal en los diferentes niveles educativos, desde el pre-escolar hasta el universitario. El plan se basó en un estudio diagnóstico que se hizo a docentes y estudiantes de octavo y décimo grado de bachillerato de varios departamentos en Colombia el año pasado. En tal diagnóstico se encontró que el nivel de inglés de la mayoría de los estudiantes se hallaba entre **pre-A1 y A1** según el Marco de Referencia Internacional que va de **pre-A1, A1,A2, B1, B2,C1, C2**, siendo el pre-A1 el de menor nivel y el C2 el de mayor nivel.

El Estado y el Ministerio de Educación además de diferentes estamentos del sector público y privado, se pusieron en la tarea de planear este Programa Nacional Bilingüe, y con ello garantizar a los colombianos un mejor nivel de vida, en cuanto a lo profesional y a lo personal.

Teniendo en cuenta lo dicho anteriormente, lo que viene entonces es conocer cuáles son las metas específicas del proyecto para el nivel universitario, que es el que nos compete más directamente.

Para la **Educación Superior** se espera al año 2010, que los estudiantes que se gradúen alcancen el nivel **B2**, es decir, que sean capaces de entender las ideas principales de textos complejos, siempre que estén dentro del campo de su especialización; puedan relacionarse con un grado suficiente de fluidez y naturalidad con hablantes nativos, de modo que la comunicación se realice sin mayor esfuerzo entre los interlocutores, y que produzcan textos claros y detallados sobre temas diversos, así como que sean capaces de defender un punto de vista, indicando el pro y el contra, en inglés.

¿Qué piensas sobre la propuesta de este Programa?

Próximamente se te dará un cuestionario para que opines sobre este tema, sobre el inglés y el español que usamos.

ANEXO C

ENCUESTA PARA LOS ESTUDIANTES DE SEGUNDO SEMESTRE DE PROFESIONAL EN DEPORTE, FISIOTERAPIA Y TERCER SEMESTRE DE TECNOLOGÍA EN DEPORTE

ESCUELA NACIONAL DEL DEPORTE Encuesta sobre actitudes hacia el bilingüismo

Por favor responda el siguiente cuestionario detenidamente, pensando en que a partir de sus respuestas se dará un diagnóstico real de sus sentires, los cuales apoyarán el proceso de la lengua extranjera y el bilingüismo en END

Responda con letra legible los siguientes datos:

Edad	Colegio del que se graduó de bachiller
Lugar de nacimiento	Colegio de carácter público o privado
Ciudad donde vive actualmente	Año de graduación
Programa en el que está matriculado	Título que recibió
Semestre	Ciudad

- Intensidad horaria semanal del inglés en su bachillerato:
2 horas ()
3 horas ()
4 horas o más ()
No tuvo clases de inglés ()
- ¿En qué niveles de su educación formal estudió inglés?
Preescolar ()
Primaria ()
Secundaria ()
- ¿Estudió inglés extra-curricularmente?
Sí ()
No ()
- Si su respuesta anterior es afirmativa, señale una o varias de las siguientes alternativas de estudio:
Curso no formal ()
Curso de inmersión en L2 ()
Intercambio internacional ()
Clases privadas ()
Otro () ¿cuál? _____
- En su secundaria a que habilidad lingüística de la lengua extranjera Se le dio mas énfasis:
Escritura ()
Lectura ()
Habla ()
Escucha ()

ACTITUDES HACIA EL BILINGÜISMO DE ESTUDIANTES DE NIVEL UNIVERSITARIO

6. ¿Le gustaban las clases de inglés, en ese momento? En porcentaje:

0% ()

20% ()

50% ()

75% ()

100% ()

Para las preguntas a continuación, marque con una X la opción que más se acerque a su parecer.

PROPOSICIONES	Totalmente de acuerdo	Medianamente de acuerdo	En desacuerdo
1. Es necesario conocer otra lengua para conocer otras personas y otras culturas			
2. Disfruto reunirme y escuchar a otras personas que hablan otra lengua			
3. Aprender inglés es importante porque puedo interactuar con otras personas que lo usan. a través de Internet			
4. Me he sentido a gusto en la clase de inglés de la institución			
5. Aprender 2 lenguas me hará mas inteligente que aprender solo una.			
6. Aprender dos lenguas me ayudará a tener mejores resultados académicos en la universidad.			
7. Me intereso más cuando veo avisos publicitarios en inglés que cuando los veo en español.			
8. Conocer dos lenguas me ayudará a conseguir un mejor trabajo.			
9. Prefiero ver películas habladas en español, que verlas habladas en inglés y con subtítulos en español.			
10. Hablo inglés la mayor parte del tiempo en clases de inglés.			
11. Hablo en español la mayor parte del tiempo en las clases de inglés			
12. Es interesante conocer a fondo mi primera lengua			
13. Leer bien en español me ayuda a tener buena lectura en inglés			

PROGRAMA NACIONAL BILINGÜE (2004-2019) Objetivo para los estudiantes Universitarios

El programa Nacional Bilingüe, es un proyecto que nace de la necesidad de elevar la competencia comunicativa en inglés de los estudiantes de la educación formal y no formal en los diferentes niveles educativos, desde el pre-escolar hasta el universitario. El plan se basó en un estudio diagnóstico que se

ACTITUDES HACIA EL BILINGÜISMO DE ESTUDIANTES DE NIVEL UNIVERSITARIO

hizo a docentes y estudiantes de octavo y décimo grado de bachillerato de varios departamentos en Colombia el año pasado. En tal diagnóstico se encontró que el nivel de inglés de la mayoría de los estudiantes se hallaba entre **pre-A1 y A1** según el Marco de Referencia Internacional que va de **pre-A1, A1, A2, B1, B2, C1, C2**, siendo el pre-A1 el de menor nivel y el C2 el de mayor nivel.

El Estado y el Ministerio de Educación además de diferentes estamentos del sector público y privado, se pusieron en la tarea de planear este Programa Nacional Bilingüe, y con ello garantizar a los colombianos un mejor nivel de vida, en cuanto a lo profesional y a lo personal.

Teniendo en cuenta lo dicho anteriormente, lo que viene entonces es conocer cuáles son las metas específicas del proyecto para el nivel universitario, que es el que nos compete más directamente.

Para la **Educación Superior** se espera al año 2010, que los estudiantes que se gradúen alcancen el nivel **B2**, es decir, que sean capaces de entender las ideas principales de textos complejos, siempre que estén dentro del campo de su especialización; puedan relacionarse con un grado suficiente de fluidez y naturalidad con hablantes nativos, de modo que la comunicación se realice sin mayor esfuerzo entre los interlocutores, y que produzcan textos claros y detallados sobre temas diversos, así como que sean capaces de defender un punto de vista, indicando el pro y el contra, en inglés.

¿Cuáles son sus opiniones al respecto?

1. Por favor, responda objetivamente y con letra legible las preguntas a continuación:

- a. ¿Le gusta lo que plantea el Programa Bilingüe Nacional. SI _____ NO _____ ¿Por qué?

- b. ¿Cree que al año 2019, los colombianos serán bilingües? SI _____ NO _____ ¿Por qué?

- c. ¿Los cursos de inglés de esta institución le han dado herramientas para desenvolverse en el ámbito universitario? SI _____ NO _____ ¿Por qué?

2. Señale con una X según sus actuales competencias comunicativas en inglés y en español:

VALORACIÓN PARA INGLÉS					
COMPETENCIA	MUY BUENA	BUENA	REGULAR	MALA	MUY MALA
Escritura					
Lectura					
Habla					
Escucha					
VALORACIÓN PARA ESPAÑOL					
COMPETENCIA	MUY BUENA	BUENA	REGULAR	MALA	MUY MALA
Escritura					
Lectura					
Habla					
Escucha					

Fin de la encuesta

MUCHAS GRACIAS POR SU COLABORACIÓN

ANEXO D

ENCUESTA PARA LOS ESTUDIANTES DE DÉCIMO SEMESTRE DE FISIOTERAPIA

ESCUELA NACIONAL DEL DEPORTE Encuesta sobre actitudes hacia el bilingüismo

Por favor responda el siguiente cuestionario detenidamente, pensando en que a partir de sus respuestas se dará un diagnóstico real de sus sentires, los cuales apoyarán el proceso de la lengua extranjera y el bilingüismo en END.

Responda con letra legible los siguientes datos:

Edad	Colegio del que se graduó de bachiller
Lugar de nacimiento	Colegio de carácter público o privado
Ciudad donde vive actualmente	Año de graduación
Programa en el que está matriculado	Título que recibió
Semestre	Ciudad

- Intensidad horaria semanal del inglés en su bachillerato:
2 horas ()
3 horas ()
4 horas o más ()
No tuvo clases de inglés ()
- ¿En que niveles de su educación formal estudió inglés?
Preescolar ()
Primaria ()
Secundaria ()
Universidad ()
- ¿Estudió inglés extra-curricularmente?
Si ()
No ()
- Si su respuesta anterior es afirmativa, señale una o varias de las siguientes alternativas de estudio:
Curso no formal ()
Curso de inmersión en L2 ()
Intercambio internacional ()
Clases privadas ()
Otro () ¿cuál? _____
- En la universidad a que habilidad lingüística de la lengua extranjera se le dio mas énfasis:
escritura ()
lectura ()
habla ()
escucha ()

ACTITUDES HACIA EL BILINGÜISMO DE ESTUDIANTES DE NIVEL UNIVERSITARIO

6. ¿Le gustaban las clases de inglés, en ese momento? En porcentaje:

- 0% ()
- 20% ()
- 50% ()
- 75% ()
- 100% ()

Para las preguntas a continuación, marque con una X la opción que más se acerque a su parecer.

PROPOSICIONES	Totalmente de acuerdo	Medianamente de acuerdo	En desacuerdo
1. Es necesario conocer otra lengua para conocer otras personas y otras culturas			
2. Disfruto reunirme y escuchar a otras personas que hablan otra lengua			
3. Aprender inglés es importante porque puedo interactuar con otras personas que lo usan, a través de Internet.			
4. Me sentí a gusto con la prueba de inglés en el ECAES			
5. Aprender 2 lenguas me hará mas inteligente que aprender solo una.			
6. Aprender dos lenguas me ayudará a tener mejores resultados académicos en la universidad.			
7. Me intereso más cuando veo avisos publicitarios en inglés que cuando los veo en español.			
8. Conocer dos lenguas me ayudará a conseguir un mejor trabajo.			
9. Prefiero ver películas habladas en español, que verlas habladas en inglés y con subtítulos en español.			
10. Hablo inglés la mayor parte del tiempo en clases de inglés.			
11. Hablo en español la mayor parte del tiempo en las clases de inglés.			
12. Es interesante conocer a fondo mi primera lengua.			
13. Leer bien en español me ayuda a tener buena lectura en inglés.			

PROGRAMA NACIONAL BILINGÜE (2004-2019) Objetivo para los estudiantes Universitarios

El programa Nacional Bilingüe, es un proyecto que nace de la necesidad de elevar la competencia comunicativa en inglés de los estudiantes de la educación formal y no formal en los diferentes niveles educativos, desde el pre-escolar hasta el universitario. El plan se basó en un estudio diagnóstico que se hizo a docentes y estudiantes de octavo y décimo grado de bachillerato de varios departamentos en Colombia el año pasado. En tal diagnóstico se encontró que el nivel de inglés de la mayoría de los estudiantes se hallaba entre **pre-A1 y A1** según el Marco de Referencia Internacional que va de **pre-A1, A1,A2, B1, B2,C1, C2**, siendo el pre-A1 el de menor nivel y el C2 el de mayor nivel.

ACTITUDES HACIA EL BILINGÜISMO DE ESTUDIANTES DE NIVEL UNIVERSITARIO

El Estado y el Ministerio de Educación además de diferentes estamentos del sector público y privado, se pusieron en la tarea de planear este Programa Nacional Bilingüe, y con ello garantizar a los colombianos un mejor nivel de vida, en cuanto a lo profesional y a lo personal.

Teniendo en cuenta lo dicho anteriormente, lo que viene entonces es conocer cuáles son las metas específicas del proyecto para el nivel universitario, que es el que nos compete más directamente.

Para la **Educación Superior** se espera al año 2010, que los estudiantes que se gradúen alcancen el nivel **B2**, es decir, que sean capaces de entender las ideas principales de textos complejos, siempre que estén dentro del campo de su especialización; puedan relacionarse con un grado suficiente de fluidez y naturalidad con hablantes nativos, de modo que la comunicación se realice sin mayor esfuerzo entre los interlocutores, y que produzcan textos claros y detallados sobre temas diversos, así como que sean capaces de defender un punto de vista, indicando el pro y el contra, en inglés.

¿Cuáles son sus opiniones al respecto?

1. Por favor, responda objetivamente y con letra legible las preguntas a continuación:

d. ¿Le gusta lo que plantea el Programa Bilingüe Nacional. SI _____ NO _____ ¿Por qué?

e. ¿Cree que al año 2019, los colombianos serán bilingües? SI _____ NO _____ ¿Por qué?

c. ¿Los cursos de inglés de esta institución le han dado herramientas para desenvolverse en el ámbito universitario? SI _____ NO _____ ¿Por qué?

2. Señale con una X según sus actuales competencias comunicativas en inglés y en español:

VALORACIÓN PARA INGLÉS					
COMPETENCIA	MUY BUENA	BUENA	REGULAR	MALA	MUY MALA
Escritura					
Lectura					
Habla					
Escucha					
VALORACIÓN PARA ESPAÑOL					
COMPETENCIA	MUY BUENA	BUENA	REGULAR	MALA	MUY MALA
Escritura					
Lectura					
Habla					
Escucha					

Fin de la encuesta
MUCHAS GRACIAS POR SU COLABORACIÓN

ANEXO E

CUESTIONARIO ANOVA
Adaptado por Coady, M (2001)

STATEMENTS	No/ never/ I disagree	Seldom/ no often/ once in a while	Usually/ most of the time	Yes/ always/ I agree
1. It's important to know another language to learn about other people				
2. You enjoy meeting and listening to other people who speak another language				
3. Learning Irish is important so that I can talk with Irish speaking people				
4. Learning Irish is so important so that I can meet and talk with different kinds of people				
5. Learning two languages will make you smarter than learning only one language				
6. Learning two languages will help you do better in school				
7. Learning two languages will help you get better marks				
8. Knowing two languages will help you get a better job when you grow up				
9. I speak mostly English with other children <i>outside</i> the school				
10. I speak mostly English with other children <i>in</i> the school				
11. I speak mostly Irish with other children <i>outside</i> the school				
12. I speak mostly Irish with other children <i>in</i> the school				

ANEXO F

Tablas de recolección de los datos

1. Intensidad horaria semanal del inglés en secundaria

VARIABLES	0 horas	2 horas	3 horas	4 horas
DATOS				
PROFESIONAL DEPORTE II	1	4	5	0
TECNOLOGIA DEPORTE III	0	3	2	2
FISIOTERAPIA II	0	8	5	4
FISIOTERAPIA X	0	4	3	3
TOTAL	1	19	15	9

2. Inglés y niveles de educación formal.

VARIABLES	PREESCOLAR	PRIMARIA	SECUNDARIA
DATOS			
PROFESIONAL DEPORTE II	0	1	9
TECNOLOGIA DEPORTE III	0	2	7
FISIOTERAPIA II	3	12	17
FISIOTERAPIA X	1	3	10
TOTAL	4	18	42

3. Estudio extracurricular del inglés

VARIABLES	SI	NO
DATOS		
PROFESIONAL DEPORTE II	3	7
TECNOLOGIA DEPORTE III	4	3
FISIOTERAPIA II	5	12
FISIOTERAPIA X	3	7
TOTAL	15	29

4. Alternativas de estudio

VARIABLES	Curso No Formal	Curso Inmersión L2	Intercambio Internacional	Clases Privadas	Otro ¿Cuál?
DATOS					
PROFESIONAL DEPORTE II	1	0	0	1	1
TECNOLOGIA DEPORTE III	3	0	0	0	0
FISIOTERAPIA II	3	0	0	2	0
FISIOTERAPIA X	2	0	0	0	0
TOTAL	9	0	0	3	1

5. Habilidad lingüística inglés secundaria.

VARIABLES	ESCRITURA	LECTURA	HABLA	ESCUCHA
DATOS				
PROFESIONAL DEPORTE II	6	3	1	0
TECNOLOGIA DEPORTE III	5	4	1	1
FISIOTERAPIA II	14	9	1	4
FISIOTERAPIA X	6	7	3	0
TOTAL	31	23	6	5

6. Gusto por el inglés en la secundaria.

VARIABLES	0%	20%	50%	75%	100%
DATOS					
PROFESIONAL DEPORTE II	0	5	2	2	1
TECNOLOGIA DEPORTE III	0	1	3	1	2
FISIOTERAPIA II	0	1	9	4	3
FISIOTERAPIA X	0	0	7	3	0
TOTAL	0	7	21	10	6

7. Conocer L2 para relación intercultural

VARIABLES	TOTALM. ACUERDO	MEDIAM. ACUERDO	EN DESACUERDO
DATOS			
PROFESIONAL DEPORTE II	9	1	0
TECNOLOGIA DEPORTE III	5	2	0
FISIOTERAPIA II	12	4	1
FISIOTERAPIA X	9	1	0
TOTAL	35	8	1

8. Valor personal de L2.

VARIABLES	TOTALM. ACUERDO	MEDIAM. ACUERDO	EN DESACUERDO
DATOS			
PROFESIONAL DEPORTE II	5	4	1
TECNOLOGIA DEPORTE III	4	3	0
FISIOTERAPIA II	7	10	0
FISIOTERAPIA X	7	3	0
TOTAL	23	20	1

9. Dominio de L2 para comunicación por Internet.

VARIABLES	TOTALM. ACUERDO	MEDIAM. ACUERDO	EN DESACUERDO
DATOS			
PROFESIONAL DEPORTE II	8	2	0
TECNOLOGIA DEPORTE III	6	1	0
FISIOTERAPIA II	10	7	0
FISIOTERAPIA X	5	5	0
TOTAL	29	15	0

10. Apreciación del inglés de la institución (grupos de primeros semestres) y del ECAES (estudiantes de décimo semestre).

VARIABLES	TOTALM. ACUERDO	MEDIAM. ACUERDO	EN DESACUERDO
DATOS			
PROFESIONAL DEPORTE II	10	0	0
TECNOLOGIA DEPORTE III	7	0	0
FISIOTERAPIA II	17	0	0
FISIOTERAPIA X	2	7	1
TOTAL	36	7	1

11. Bilingüismo e inteligencia.

VARIABLES	TOTALM. ACUERDO	MEDIAM. ACUERDO	EN DESACUERDO
DATOS			
PROFESIONAL DEPORTE II	8	2	0
TECNOLOGIA DEPORTE III	5	2	0
FISIOTERAPIA II	11	3	3
FISIOTERAPIA X	2	6	2
TOTAL	26	13	5

12. Bilingüismo y éxitos académicos en la universidad.

VARIABLES	TOTALM. ACUERDO	MEDIAM. ACUERDO	EN DESACUERDO
DATOS			
PROFESIONAL DEPORTE II	8	2	0
TECNOLOGIA DEPORTE III	6	1	0
FISIOTERAPIA II	13	2	1
FISIOTERAPIA X	4	3	2
TOTAL	31	8	3

13. Bilingüismo y publicidad.

VARIABLES	TOTALM. ACUERDO	MEDIAM. ACUERDO	EN DESACUERDO
DATOS			
PROFESIONAL DEPORTE II	3	4	3
TECNOLOGIA DEPORTE III	2	4	1
FISIOTERAPIA II	4	10	3
FISIOTERAPIA X	1	4	5
TOTAL	10	22	12

14. Bilingüismo y oportunidad laboral.

VARIABLES	TOTALM. ACUERDO	MEDIAM. ACUERDO	EN DESACUERDO
DATOS			
PROFESIONAL DEPORTE II	10	0	0
TECNOLOGIA DEPORTE III	7	0	0
FISIOTERAPIA II	13	4	0
FISIOTERAPIA X	7	3	0
TOTAL	37	7	0

15. Bilingüismo y medios audiovisuales.

VARIABLES	TOTALM. ACUERDO	MEDIAM. ACUERDO	EN DESACUERDO
DATOS			
PROFESIONAL DEPORTE II	3	7	0
TECNOLOGIA DEPORTE III	1	4	2
FISIOTERAPIA II	2	7	8
FISIOTERAPIA X	2	4	4
TOTAL	8	22	14

16. Competencia inglés clase de inglés.

VARIABLES	TOTALM. ACUERDO	MEDIAM. ACUERDO	EN DESACUERDO
DATOS			
PROFESIONAL DEPORTE II	0	8	2
TECNOLOGIA DEPORTE III	1	5	1
FISIOTERAPIA II	0	7	10
FISIOTERAPIA X	2	5	3
TOTAL	3	25	16

17. Competencia español en clases de inglés.

VARIABLES	TOTALM. ACUERDO	MEDIAM. ACUERDO	EN DESACUERDO
DATOS			
PROFESIONAL DEPORTE II	2	7	1
TECNOLOGIA DEPORTE III	2	4	1
FISIOTERAPIA II	9	7	1
FISIOTERAPIA X	4	4	2
TOTAL	17	22	5

18. Interés en el dominio del español.

VARIABLES	TOTALM. ACUERDO	MEDIAM. ACUERDO	EN DESACUERDO
DATOS			
PROFESIONAL DEPORTE II	8	2	0
TECNOLOGIA DEPORTE III	7	0	0
FISIOTERAPIA II	11	5	1
FISIOTERAPIA X	6	4	0
TOTAL	32	11	1

19. Dominio de lectura en español para manejo de lectura en L2

VARIABLES	TOTALM. ACUERDO	MEDIAM. ACUERDO	EN DESACUERDO
DATOS			
PROFESIONAL DEPORTE II	5	4	1
TECNOLOGIA DEPORTE III	1	2	4
FISIOTERAPIA II	9	6	2
FISIOTERAPIA X	5	5	0
TOTAL	20	17	7

20. Aceptación del PNB

VARIABLES	SI	NO
DATOS		
PROFESIONAL DEPORTE II	10	0
TECNOLOGIA DEPORTE III	7	0
FISIOTERAPIA II	17	0
FISIOTERAPIA X	10	0
TOTAL	44	0

21. Consideraciones del PNB año 2019

VARIABLES	SI	NO	NR
DATOS			
PROFESIONAL DEPORTE II	2	7	1
TECNOLOGIA DEPORTE III	6	1	0
FISIOTERAPIA II	4	12	1
FISIOTERAPIA X	3	7	0
TOTAL	15	27	2

22. Apreciación del inglés de la END como herramienta académica

VARIABLES	SI	NO	NR
DATOS			
PROFESIONAL DEPORTE II	6	3	1
TECNOLOGIA DEPORTE III	5	2	0
FISIOTERAPIA II	14	3	0
FISIOTERAPIA X	2	8	0
TOTAL	27	16	1

23. Competencia de escritura en ingles.

VARIABLES	MUY BUENA	BUENA	REGULAR	MALA	MUY MALA
DATOS					
PROFESIONAL DEPORTE II	1	0	9	0	0
TECNOLOGIA DEPORTE III	1	2	3	1	0
FISIOTERAPIA II	0	4	13	0	0
FISIOTERAPIA X	1	3	6	0	0
TOTAL	3	9	31	1	0

24. Competencia de lectura en ingles.

VARIABLES	MUY BUENA	BUENA	REGULAR	MALA	MUY MALA
DATOS					
PROFESIONAL DEPORTE II	0	4	6	0	0
TECNOLOGIA DEPORTE III	0	3	4	0	0
FISIOTERAPIA II	2	6	8	1	0
FISIOTERAPIA X	0	3	6	1	0
TOTAL	2	16	24	2	0

25. Competencia de habla en inglés.

VARIABLES	MUY BUENA	BUENA	REGULAR	MALA	MUY MALA
DATOS					
PROFESIONAL DEPORTE II	0	1	5	4	0
TECNOLOGIA DEPORTE III	0	0	0	2	5
FISIOTERAPIA II	0	6	8	2	1
FISIOTERAPIA X	0	3	5	1	1
TOTAL	0	10	18	9	7

26. Competencia de escucha en inglés.

VARIABLES	MUY BUENA	BUENA	REGULAR	MALA	MUY MALA
DATOS					
PROFESIONAL DEPORTE II	0	1	8	1	0
TECNOLOGIA DEPORTE III	1	1	3	0	2
FISIOTERAPIA II	1	6	7	2	0
FISIOTERAPIA X	0	2	5	2	1
TOTAL	2	10	23	5	3

27. Competencia de escritura en español

VARIABLES	MUY BUENA	BUENA	REGULAR	MALA	MUY MALA
DATOS					
PROFESIONAL DEPORTE II	4	6	0	0	0
TECNOLOGIA DEPORTE III	1	2	3	1	0
FISIOTERAPIA II	7	9	1	0	0
FISIOTERAPIA X	2	8	0	0	0
TOTAL	14	25	4	1	0

28. Competencia de lectura en español.

VARIABLES	MUY BUENA	BUENA	REGULAR	MALA	MUY MALA
DATOS					
PROFESIONAL DEPORTE II	5	5	0	0	0
TECNOLOGIA DEPORTE III	2	5	0	0	0
FISIOTERAPIA II	10	6	1	0	0
FISIOTERAPIA X	2	7	1	0	0
TOTAL	19	23	2	0	0

29. Competencia habla en español.

VARIABLES	MUY BUENA	BUENA	REGULAR	MALA	MUY MALA
DATOS					
PROFESIONAL DEPORTE II	4	6	0	0	0
TECNOLOGIA DEPORTE III	0	7	0	0	0
FISIOTERAPIA II	10	7	0	0	0
FISIOTERAPIA X	2	6	2	0	0
TOTAL	16	26	2	0	0

30. Competencia escucha en español.

VARIABLES	MUY BUENA	BUENA	REGULAR	MALA	MUY MALA
DATOS					
PROFESIONAL DEPORTE II	6	4	0	0	0
TECNOLOGIA DEPORTE III	4	3	0	0	0
FISIOTERAPIA II	13	3	1	0	0
FISIOTERAPIA X	1	8	1	0	0
TOTAL	24	18	2	0	0

BIBLIOGRAFIA

- BAKER, C. *Key Issues in Bilingualism and Bilingual Education*. Clevedon: Multilingual Matters. 1988. P112.
- BAKER, C. *Attitudes and Language*. Clevedon: Multilingual Matters. 1992.
- CENOZ, J. JESSNER, U. and HUFSEISEN, B. "*Trilingualism, Tertiary Languages and Multilingualism*". Tübingen: Stauffenberg Publishers. 2001
- COADY, M. R. Attitudes toward Bilingualism in Ireland en *Bilingual Research Journal*. Winter & Spring 2001. Volume 25. Numbers 1&2. University of Colorado. <http://www.brj.asu.edu/v2512/articles/art4.html> intro. Attitudes to Bilingualism. Ireland. Anova.
- DARLING-HAMMOND, L. Inequality and access to knowledge. In J. A. Banks & C. A. McGee Banks (Eds.), *Handbook of research on multicultural education*. New York: Macmillan. (1995)
- DOMÍNGUEZ, J. F. El proyecto de Investigación. Dirección General de Investigación. Escuela nacional del Deporte. 2.000.
- FOWLER, F.J. *Survey Research Methods*. Newbury Park, C.A: Sage Publications. 1993.
- GÁNDARA, P., LARSON, K., RUMBERGER, R., & MEHAN, H. (1998, May). *Capturing Latino students in the academic pipeline* (California Policy Seminar Brief Series No. 10). Retrieved April 5, 2002, from the California Policy Research Center Web site.
- GARDNER, R.C. *Social psychology and Second Language Learning: The Role of Attitudes and Motivation*. Bungay, Suffolk: Edward Arnold. 1985.
- HENERSON, M. E., MORRIS, L. L., & FITZ-GIBBON, C.T. *How to measure Attitudes*. Thousand Oaks, C.A: Sage Publications. 1987.
- HERNÁNDEZ S, R. Hernández, C. Baptista, P. *Metodología de la Investigación*. Segunda edición. Editorial MC Graw Hill. Méjico. 1999.

ICFES. Subdirección de aseguramiento de la calidad. Programa de evaluación de la Educación Básica; Pruebas Saber. Lenguaje y Matemáticas. Fundamentación Conceptual. Bogotá. Enero 2003. P3.

LASAGABASTER, D. "University students' attitudes towards English as an L3", In J. Cenoz, U. Jessner and B. Hufeisen (eds.) "Trilingualism, Tertiary Languages and Multilingualism", Tübingen: Stauffenberg Publishers. 2001.

LASAGABASTER, D. "Actitudes lingüísticas. Actitudes hacia la lengua minoritaria, la mayoritaria y la extranjera", Lleida: Editorial Milenio. 2003.

LINDHOLM-LEARY, K. J. & BORSATO, G. *Dual language education*. Avon, England: Multilingual Matters. 2001.

MEJIA, A.M de. *Bilingual Education in South America. Bilingual Education in Colombia: Towards an Integrated Perspective*. Multilingual Matters. England. 2004. P 56-57

MEJIA, A.M, "Bilingual Education in Colombia: Towards an Integrative Perspective" *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*. Vol. 7, Nº.5. Special Issue. 2004. P 381-397.

MEJIA, A.M., Definitions and Distinctions. *Power, prestige and Bilingualism. International Perspectives on Elite Bilingual Education*. MPG Books Ltd. Great Britain. 2002. p 40.

MÉNDEZ, A. *Metodología. Guía para la elaboración de diseños de investigación en ciencias económicas, contables y administrativas*. Segunda Edición. Mc. Graw Hill. 1995. P82

NOGUERA, M. L. Actitudes hacia el bilingüismo en estudiantes de Segundo, quinto y octavo semestre de inglés de los programas de Lenguas Modernas y Lenguas Extranjeras. Universidad del Valle. (Monografía de grado de Especialización en Educación Bilingüe). Cali, Colombia. 2004.

PADRÓN, Y., WAXMAN, H., & HUANG, S. *Classroom and instructional learning environment differences between resilient and non-resilient elementary school students*. *Journal of Education for Students Placed at Risk of Failure*, 1999. 4, 63-81.

PARDO DE VELEZ, G. & CEDEÑO, M. Investigación Cualitativa. *Investigación en Salud. Factores Sociales*. Mc Graw Hill Interamericana. 1999. Capítulo 11. Páginas 180-219

President's Advisory Commission on Educational Excellence for Hispanic Americans. *Our nation on the fault line: Hispanic American education. A report to the President of the United States, the Nation, and the Secretary of Education.* Washington, DC: U.S. Department of Education . (1996). Retrieved April 5, 2002, from <http://www.ed.gov/pubs/FaultLine/index.html>.

República de Colombia. Ministerio de Educación Nacional (MEN) *Colombia Bilingüe*. En: Periódico AL TABLERO. No 37, octubre-diciembre. Bogotá. 2005.

ROMAINE, S. 1988. Bilingualism. Oxford. Basil Blackwell.

ROSENBERG, M. J., & Hovlan, C. Cognitive, affective and behavioural components of attitudes. En C.I. Hovlan & M.J. Rosenberg (Eds), *Attitude, organization and change*. New Haven: Yale University Press. 1960.

SÁNCHEZ, M. P & RODRÍGUEZ, R. *El Bilingüismo. Bases para la Intervención Psicológica*. Madrid: editorial Síntesis. 1997

SHAW, M & WRIGHT, J. *Scales for the measurement of attitudes*. New York. Mc Graw-Hill 1967.

TAMAYO & TAMAYO, M. *El Proyecto de Investigación*, Serie Aprender a Investigar, Tomo 5, ICFES. Bogotá. 1999.

<http://www.brj.asu.edu/v2512/articles/art4.html> intro. Attitude to Bilingualism. Ireland. Anova.

<http://www.translationdirectory.com/article419.htm>. Bilingualism. Romaine, S 1995. Blackwell Publishers.

<http://www.mineducación.gov.co/altablero>.

<http://www.eurydice.org>. Marco Europeo.

<http://cvc.cervantes.es/obref/marco/delinstitutocervantes>. Marco Europeo.

ACTITUDES HACIA EL BILINGÜISMO DE ESTUDIANTES DE NIVEL UNIVERSITARIO